VANDAAG

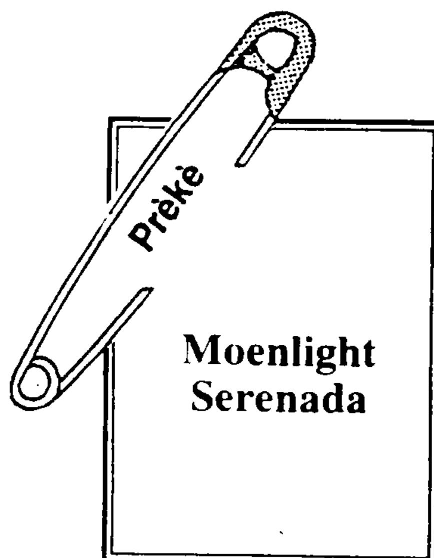
- BVD-rapport houdt gemoederen bezig p.2
- Arrindell voelt niet veel voor verhogen watertarief p.3
- Orco Bank verwerft meerderheid in Aruba Bank p.5
- Navratilova: zestien keer halve finale Wimbledon p.7
- Booi: 'Bonaire wil in '96 status van Land' p.11
- Verkoop MEC levert Philips ruim miljard op p.13



ARRINDELL ...alternatieven...

110E JAARGANG — NO.: 137 WOENSDAG 30 JUNI 1993

AMIGOE



Moenlight Serenada

Congresrapport: Irak geen kernwapenmogendheid

VS-vliegtuig beschiet radarinstallatie Irak

WASHINGTON - Een toestel van de Amerikaanse luchtmacht heeft dinsdagavond een raket afgevuurd op een radarinstallatie in de buurt van Basra, in het zuiden van Irak. De Amerikaanse F-4G (Wild Weasel) vuurde het projectiel af omdat de Irakezen hun volgradar hadden gekoppeld aan twee Amerikaanse gevechtsvliegtuigen boven zuid-Irak, waardoor deze het risico liepen het doelwit te worden van Iraaks luchtafweergeschut. De inwoners van Baghdad verkeren nog steeds in de bange verwachting van meer Amerikaanse aanvallen. Een onderzoek heeft uitgewezen dat de Golfoorlog en de daarop volgende controles voorlopig een einde hebben gemaakt aan de status van kernwapen-mogendheid voor Irak.

Het Amerikaanse ministerie van Defensie maakte in een verklaring bekend dat de Wild Weasel een raket had afgevuurd op de Iraakse radarinstallatie. Baghdad meldde dat een Iraakse soldaat bij de actie gewond is geraakt. De aanval volgde twee dagen nadat president Bill Clinton het afgelopen weekeinde opdracht had gegeven 23 raketten af te vuren op een gebouw van de inlichtingendiensten in Baghdad. Clinton zei dinsdag dat het incident in zuid-Irak niet veel voorstelde en dat de aanval was uitgevoerd krachtens de "standaard regels" voor vliegtuigen die patrouilleren in het gebied. In zuid-Irak geldt een vliegverbod met het doel de daar levende Shi'itische opstandelingen na de Golfoorlog te beschermen tegen acties van het Iraakse leger.

Eerder dinsdag knetterde luchtafweergeschut in Baghdad toen per abuis op een Iraaks vliegtuig werd geschoten dat voor een aanvallend Amerikaans toestel werd aangezien. Het vliegtuig werd niet neergehaald, aldus de Iraakse autoriteiten.

De sfeer in Baghdad is namelijk nog altijd gespannen na de recente Amerikaanse raketaanval op het hoofdkwartier van de Iraakse veiligheidsdienst afgelopen weekeinde. Volgens een plaatselijk radiostation werd het vliegtuig per ongeluk aangezien voor een Amerikaans gevechtstoestel. "Toen andere luchtafweerbemanningen het vuren hoorden, begonnen zij ook te schieten," zei een woordvoerder van de zender Dar al-Salam (Huis van Vrede), die wordt geleid door de zoon van president Saddam Husayn, Uday. Dit losbarsten van het geschut onderstreepte nogmaals de angst die onder de Irakezen heerst voor een nieuwe aanval van de VS.

GRENS KUWAYT

Officiele kranten zeggen dat de VS opnieuw zullen aanvallen met als argument de Iraakse weigering om de Verenigde Naties (VN) toestemming te geven camera's te installeren op plaatsen waar raketproeven worden gedaan. VN-zegslieden zeggen dat Baghdad de ruzie over de camera's hoog opneemt en begonnen is apparatuur te verwijderen van strategische installaties.

De VN hebben de Iraakse regering ook gewaarschuwd voor ernstige gevolgen indien de Iraaks-Kuwaytse grens wordt geschonden, die onlangs door een speciale commissie opnieuw is vastgesteld. Irak weigert zich neer te leggen bij de gewijzigde grens, waarbij Kuwayt stukken Iraaks grondgebied kreeg.

DOELTREFFEND

De pogingen van Irak een kernwapen te ontwikkelen zijn teniet gedaan door de Golfoorlg en de internationale waarnemingsmissies van de Verenigde Naties (VN). Dit staat in een rapport van de onder-commissie van Buitenlandse zaken van het huis van afgevaardigden. Wel meldt het rapport dat Irak tachtig procent van zijn fabrieken voor conventionele wapens heeft herbouwd en dat het zijn geheime wapenleveringsnetwerken in Europa en elders in de wereld heeft hersteld.

Door de schade die is toegebracht in de oorlog en door de daaropvolgende militaire acties is het nucleaire programma doeltreffend uitgeschakeld, "tenminste voor de korte termijn", aldus Robert Gallucci, staatssecretaris voor Politiek-militaire zaken. Hij erkende wel dat mogelijk iets bij het onderzoek van zijn commissie "over het hoofd is gezien".

Volgens het rapport worden in veertig Iraakse wapenfabrieken wel T-72 tanks, bommen en raketten voor de korte afstand gebouwd. Bovendien is het land erin geslaagd de meeste van de 2.500 tanks en van de 250 vliegtuigen die tijdens de Golfoorlog gespaard waren gebleven, weer operationeel te maken.

Aidid aan OAE: VN-operatie moet stoppen

CAIRO - De Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid heeft de Afrikaanse leiders die deze week de top van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAE) bijwonen, opgeroepen van de VN te eisen dat de operaties tegen hem worden stopgezet.

Dat staat in een brief waarvan het Franse persbureau AFP dinsdag een kopie kreeg. Generaal Aidid beschuldigt de Verenigde Naties ervan de levens van Somalische burgers in gevaar te brengen. "Het is onverdraaglijk dat er zomaar een oorlog in naam van de vrede in Afrika begonnen wordt, zonder dat er zelfs maar naar de OAE wordt verwezen. Dat moet zeker geen regel worden", betoogt Aidid.

Endeavour dinsdag niet teruggekeerd

CAPE CANAVERAL - De landing van het ruimteveer Endeavour is vanwege de weersomstandigheden uitgesteld tot vandaag (woensdag). Aanvankelijk zou de Endeavour dinsdag op het Kennedy Space center landen. Maar vanwege de bewolking in Florida is besloten dat uit te stellen tot vandaag.

Vanmorgen werd besloten de landing nog eens 24 uur uit te stellen. Wederom in verband met de weersomstandigheden.

PLO-ANC-top



■ *CAIRO - PLO-voorzitter Yassir Arafat (links) in gesprek met ANC-leider Nelson Mandela tijdens een plenaire vergadering van de Organisatie van Amerikaanse Eenheid (OAE). De jaarlijkse top-conferentie wordt bijgewoond door 37 staatshoofden.*

(AFP-satellietfoto)

Brandaanslagen houden aan in Duitsland

ERBENDORF - Tweepersonen zijn woensdagochtend vroeg gewond geraakt bij een aanslag op een pand waar Duitsers en Turken wonen in het Beierse Erbendorf nabij München.

Een Turk liep snijwonden op toen hij door een raam wilde vluchten, een hoogzwangere Duitse moest met rookvergiftiging naar het ziekenhuis. De twintig bewoners hebben het huis ontruimd. Volgens de politie is in een leegstaande kinderkamer een brandbom gegooid. De kamer op de begane grond brandde volledig uit.

Bij een aanslag op een woning van Turken dinsdagavond in de buurt van Keulen raakte niemand gewond. Onbekenden gooiden een Molotov-cocktail door de ruit van de woonkamer.

Commissie: Arubaanse regering in de fout bij hotelprojecten

DEN HAAG - De Arubaanse regering heeft eind jaren tachtig ernstige fouten gemaakt toen zij voor honderden miljoenen guldens garanties afgaf voor geldleningen voor de realisering van enkele hotelprojecten. Dat concludeert een onderzoekscommissie die onder leiding staat van F.G. Kordes, de voormalige voorzitter van de Rekenkamer. De commissie werd in januari ingesteld door minister Hirsch Ballin van Antilliaanse en Arubaanse zaken.

De commissie spreekt over "bestuurlijk falen" van de Arubaanse regering en zegt dat zij belangrijke adviezen "in de wind heeft geslagen". Een van de fouten van de Arubaanse regering was dat zij heeft toegestaan dat de hotelcapaciteit op het eiland werd uitgebreid tot een aantal kamers "dat ver boven de geplande behoefte ligt". De regering gaf volgens de commissie veel te snel garanties voor de uitbreiding van het aantal kamers.

Besluiten omtrent de bouw van nieuwe hotels zijn onder "grote druk" tot stand gekomen, concludeert de commissie. "Druk van de zijde van projectontwikkelaars, banken en verzekeringsinstellingen op de regering om snel te beslissen en druk van de zijde van de regering op de Koninkrijksregering en het parlement van Aruba om snel tot een goedkeuring van de garanties te komen."

De Arubaanse overheid heeft bij het nemen van de besluiten over de hotelgaranties niet de zorgvuldigheid in acht genomen "die verwacht had mogen worden bij dergelijke grote projecten". Onderzoek naar de betrouwbaarheid van de partners (aannemers, banken, verzekeringsinstellingen, voor een deel afkomstig uit Italië) is niet gepleegd. Ook waren banken en verzekeringsinstellingen niet op de hoogte van de meningsverschillen tussen Aruba en Nederland over de goedkeuring van de projecten. Aruba meende dat Nederland medeverantwoordelijk was voor de garanties, maar Nederland was het daar niet mee eens.

De commissie stelt verder dat tijdens de bouw van de hotels onvoldoende toezicht is uitgeoefend en dat de Arubaanse overheid tegenover de projectontwikkelaars 'gebrek aan daadkracht' heeft getoond. "Een ernstige tekortkoming", aldus het onderzoeksrapport.

Aruba is in grote financiële problemen gekomen door het faillissement van twee Italiaanse aannemers die met de bouw van enkele hotels waren belast. De regering heeft in totaal voor bijna 600 miljoen gulden aan garanties afgegeven. Overigens helpt Nederland Aruba bij het oplossen van de garantieproblemen.

Algehele amnestie in pen voor Filipijnen

MANILA - De Filipijnse regering is van plan een algemene amnestie af te kondigen voor alle opstandelingen. Dit heeft een hoge regeringsfunctionaris dinsdag in Manila gezegd.

Haydee Yorac, voorzitter van de Nationale verzoeningscommissie (NUC), zei dat een vredesplan dat donderdag wordt aangeboden aan president Fidel Ramos zich uitspreekt voor een "absolute en onvoorwaardelijke" amnestieregeling voor het communistische verzet, de islamitische opstandelingen en militaire rebellen. "Het zal niet nodig zijn om een eed van trouw af te leggen. Het is niet nodig de wapens in te leveren", zei Yorac. Het inleveren van de wapens zal onderdeel van formele vredesonderhandelingen zijn, onafhankelijk van de voorgestelde amnestie.

Legerleider wil direct overleg met Aristide

Haïti-bemiddelaar Caputo looft opstelling van Cedras

NEW YORK - De bemiddelaar van de Verenigde Naties (VN) en de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) inzake Haïti, Dante Caputo, heeft zich dinsdag positief uitgelaten over gesprekken met de leider van de Haïtiaanse militaire regering, generaal Raoul Cedras.

"Ik moet zeggen dat dit een erg belangrijke ontmoeting was en het was een positieve ontmoeting", aldus Caputo. Cedras zelf gaf voor het eerst in het openbaar commentaar op het overleg in New York over het herstel van de democratie in Haïti. Hij riep de in september 1991 door het leger afgezette president Jean-Bertrand Aristide op rechtstreeks met hem te onderhandelen en Haïti te redden. Tot nu toe hebben beide mannen elkaar niet ontmoet.

Ze verblijven in verschillende delen van Governor's Island, een eilandje in de haven van New York, voor overleg onder VN-toezicht. Aristide is slechts bereid Cedras persoonlijk te ontmoeten als er eerst is op een overeenkomst, maar wil afzonderlijke gesprekken met de legerleider voortzetten.

Cedras is bereid af te treden, maar verzet zich tegen de eisen van de Verenigde Naties (VN) dat zijn generale staf ook moet opstappen. Een andere eis van Cedras is dat als hij aftreedt het hoofd van de politie in Port-au-Prince, Joseph Michel Francois, dat eveneens doet, zo zeiden diplomaten dinsdag. De generaal vreest dat deze anders zal proberen de macht over te nemen. Cedras ontkende dinsdag echter het aftreden van Francois te hebben geëist.

Een woordvoerder van Cedras verklaarde tegenover verslaggevers dat de juntaleider directe besprekingen met de verdreven Aristide wil. De twee mannen verblijven in verschillende delen van Governor's Island in New York voor overleg onder VN-toezicht, maar hebben elkaar tot op heden niet ontmoet.

DODENLIJST

In de hoofdstad Port-au-Prince circuleert momenteel een soort dodenlijst met daarop de namen van meer dan tachtig journalisten en aanhangers van Aristide. In de brief, waarvan de herkomst onbekend is, wordt gepleit voor stopzetting van de onderhandelingen tussen Cedras en Aristide. De enige buitenlander die op de lijst voorkomt is een verslaggever van het persbureau AFP.

Het overleg onder leiding van VN-afgezant Caputo is bedoeld om tot afspraken te komen over de terugkeer van Aristide, het aftreden van het opperbevel van het leger en de machtsoverdracht aan een democratische regering. Ook moeten de stationering van een internationale politiemacht en de benoeming van een nieuwe premier worden geregeld.

De onderhandelingen waren maandag bijna stukgelopen toen Cedras verklaarde alleen af te treden als zijn medewerkers in het opperbevel op hun posten bleven. Onder druk van de Amerikanen heeft hij zijn standpunt hierover enigszins herzien.

Vlag te koop voor Copa America



■ *GUAYAQUIL - Een straatverkoper probeert de Ecuadoraanse vlag aan de man te brengen aan de vooravond van de eerste halve-finalewedstrijd om de Copa America. Daarin ontmoeten Ecuador en Mexico elkaar.*

(AFP-satellietfoto)

Afkomstig uit vroegere SU-republieken

Hotelbrand in Turkije: prostituées omgekomen

ANKARA - Bij een hotelbrand in het centrum van de oost-Turkse stad Van zijn woensdagochtend vroeg zeker negen mensen om het leven gekomen. Zeker 29 raakten hierbij gewond, zo heeft het televisiestation Kanal-6 bericht.

In het hotel, dat geheel uitbrandde, bevonden zich voornamelijk vrouwen uit Rusland en andere voormalige Sovjet-republieken die er als prostituées werkten, aldus de televisie. De lokale gouverneur weigerde nadere bijzonderheden te geven, maar zei te laten onderzoeken of het vuur is aangestoken. Volgens een eerste onderzoek zou de brand zijn ontstaan na een kortsluiting in de keuken, aldus de politie. De brandweer werd pas een half uur na het uitbreken van het vuur gealarmeerd. Het afgelopen weekeinde was een aantal toeristencentra in Turkije doelwit van bomaanslagen.

De Islamitische Voorspoedpartij lanceerde onlangs een campagne tegen de snel toenemende prostitutie. Herhaaldelijk werden dreigbrieven van onbekenden ontvangen met de mededeling dat de Russinnen niet gewenst zijn. De Russische vrouwen die sinds vorig jaar in de stad aan de Zwarte Zee neerstrijken, verdienen er zo'n honderd à tweehonderd gulden per dag. Een maandsalaris in Rusland is ongeveer zestig gulden. De politie stuurt veel Russinnen, die vaak op een toeristenvisum binnenkomen, weer de grens over wegens prostitutie.

Onderzoek zou aan alle kanten rammelen

BVD-rapport blijft de gemoederen bezighouden

WILLEMSTAD DEN HAAG — Het BVD-rapport over het sturen van criminelen door de overheid rammelt zo hard aan alle kanten, dat minister Dales en minister Hirsch Ballin er alles aan zullen doen om te voorkomen dat het in de openbaarheid zal komen, zo wordt in Antilliaanse regeringskringen gevreesd. Men is ervan overtuigd dat het met opzet een BVD-rapport is geworden, toen bleek dat de Amsterdamse commissaris Nordholt zijn beweringen niet hard bleek te kunnen maken. Het is te verwachten dat de Staten zullen eisen dat de analyse van minister Römer in de openbaarheid komt. Maar ook de Tweede Kamer wil zo volledig mogelijk worden ingelicht.

Als het BVD-onderzoek officieel openbaar wordt gemaakt, kunnen er in de Tweede Kamer nog wat pittige vragen komen over de onderzoekskwaliteiten en -methoden van de dienst die een oogje moet houden op de staatsveiligheid, zo zou uit de inhoud van dat rapport zijn op te maken.

In het BVD-onderzoek werd aanvankelijk uitgegaan van 59 personen die op kosten van de overheid naar Nederland zouden zijn gestuurd. Na een eerste schifting bleven er 33 gevallen over die zouden worden onderzocht. Van die 33 gevallen kwamen er slechts drie in aanmerking voor een meer diepgaand onderzoek. Van die drie gevallen wordt in een geval gezegd "dat de ticket van de jongen *naar het schijnt* door een tante is betaald". Dit is dus door de BVD niet nader onderzocht.

Blijven over twee gevallen. Een betreft een jongeman die op kosten van sociale zaken naar een afkickcentrum werd gestuurd en daar ook enige tijd opgenomen is geweest. Vervolgens is hij daar weggegaan en kwam in het criminele circuit terecht. Ook in dit geval kan niet worden gesteld dat de Antilliaanse overheid 'criminelen loost'.

Het laatste geval betreft iemand die op voordracht van Pro Justicia naar Nederland is gestuurd. Volgens het BVD-rapport is Pro Justicia op Curaçao gevestigd en maakte minister Römer deel uit van het bestuur. Pro Jusiticia is echter op Bonaire gevestigd en was een initiatief van advocaat Michiel Bijkerk. Suzy Römer heeft nimmer in het bestuur gezeten.

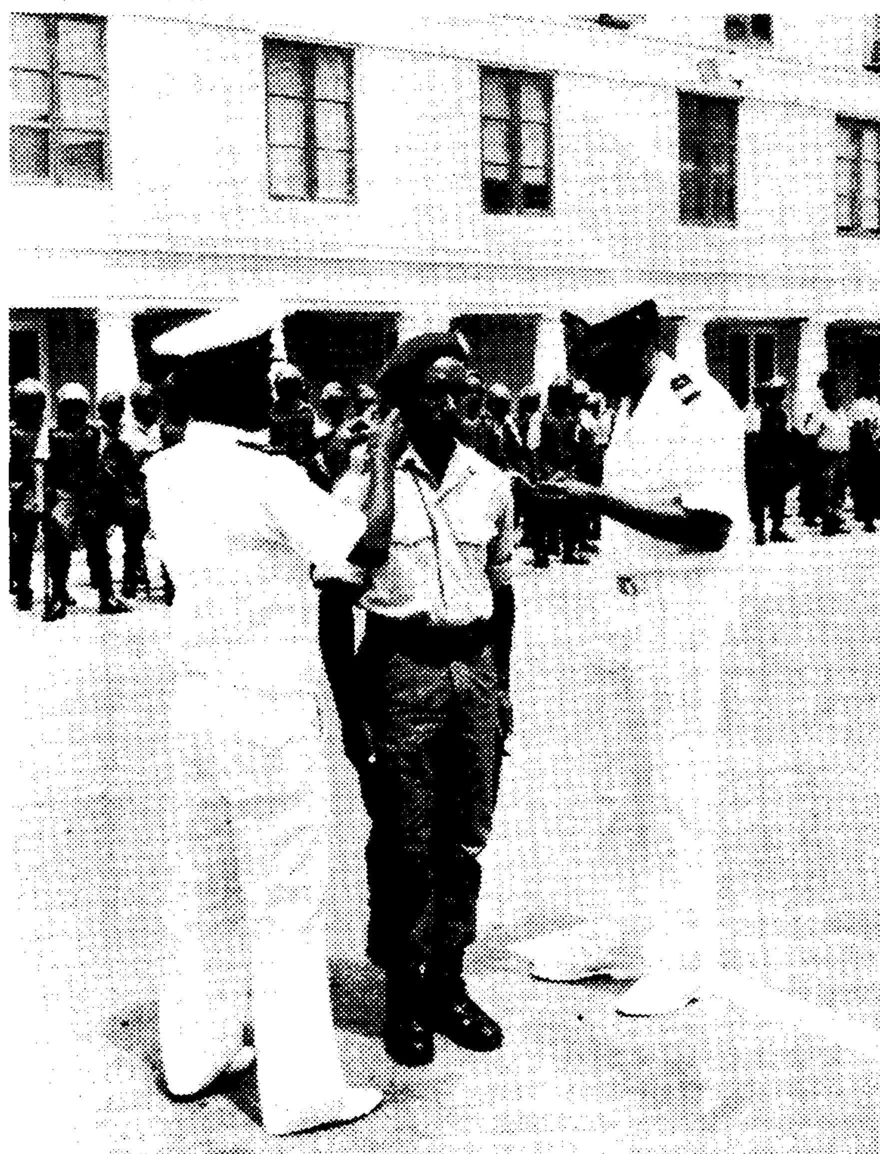
In het BVD-rapport worden daarnaast verwijten gemaakt aan het adres van de politie en de gevangenisbewaarders, die zo gewelddadig optreden dat criminelen naar Nederland zouden *vluchten*. 'Vlucht' van criminelen was echter niet de aanleiding van het onderzoek en het verleggen van de focus daarnaar, in plaats van naar de beschuldiging dat de Antilliaanse overheid criminelen loost, zal niet worden geaccepteerd, zo wordt in regeringskringen gezegd. Bovendien is naar aanleiding van klachten over de politie al een rapport van de commissie (Rene) Römer verschenen, in samenwerking met het Wetenschappelijk Onderzoeks en Documentatiecentrum van het Nederlandse ministerie van Justitie. Alle daarin gedane aanbevelingen zijn inmiddels uitgevoerd.

KAMERLEDEN

De vaste Kamercommissie voor Antilliaanse en Arubaanse zaken wil zo volledig mogelijk worden ingelicht over het BVD-rapport. De Kamercommissie heeft dinsdagmiddag besloten om dit neer te leggen in een brief aan de ministers Dales (Binnenlandse zaken) en Hirsch Ballin (Justitie).

De Kamercommissie heeft er een voorkeur voor dat het BVD-rapport openbaar wordt gemaakt. Men heeft er begrip voor dat het rapport niet meer voor het zomerreces van de Kamer, dat vrijdag begint, kan worden toegestuurd. De herkenbaarheid van de ondervraagden moet immers uit het rapport verwijderd worden en dat kost tijd, aldus voorzitter Wiebenga (VVD) van de commissie. De Kamercommissie wil de informatie wel binnen een zodanige termijn hebben, dat kort na het zomerreces een debat over deze kwestie gehouden kan worden. Minister Römer dringt erop aan dat de Kamer ook haar analyse krijgt toegestuurd, alsmede de brief die zij aan premier Lubbers heeft geschreven. De laatste heeft de Antilliaanse regering al vrijgesproken van de beschuldigingen.

Bevorderingen bij VKC



■*WILLEMSTAD - In verband met de viering van de 64ste Korpsverjaardag, hield het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC) afgelopen zaterdag de traditionele mars door de stad in de straten van Otrobanda en Punda. Na de mars, die in het Fort Amsterdam werd ontbonden, volgde er een ceremonieel gedeelte, waarbij een aantal VCK-leden werd bevorderd en een aantal aspirant-officieren werd geïnstalleerd. Op de foto het moment dat soldaat eerste klasse M. Lichtenberg door de commandant zijn strepen krijgt opgespeld.*

Chin Behilia (Nos Patria):

'Minister Suzy Römer moet met acties komen'

WILLEMSTAD—De politieke leider van Nos Patria Oswin 'Chin' Behilia vindt dat het tijd wordt voor minister Suzy Römer van Justitie om acties te ondernemen. "De Antilliaanse bewindsvrouw moet in de door de oppositiepartijen aangevraagde Statenvergadering niet alweer plannen komen ontvouwen. Acties moeten worden ondernemen ter bestrijding van de toenemende criminaliteit op Curaçao," verklaarde Behilia desgevraagd op maandag.

De politieke leider van Nos Patria heeft naar eigen zeggen bepaalde nummerkantoren bezocht, na de mislukte overval op een nummerkantoor in Buena Vista waar een medewerkster werd doodgeschoten. De politie heeft binnen 24 uur twee verdachten aangehouden. Van dat tweetal heeft een zeventienjarige bekend dat hij het fatale schot loste op het slachtoffer.

ONVEILIG

"Ik ging niet ver weg en bleef vlak bij huis tijdens mijn rondreisje langs een aantal nummerkantoren. Je ziet gewoon dat de medewerksters bang zijn als iemand binnenkomt en naar zijn broekzak grijpt. Ze denken meteen dat het een overvaller betreft. Dat is een gevoel van onveiligheid, want ze weten niet wanneer zij het slachtoffer worden van een overval," aldus Behilia.

Hij meent dat het prioriteit is van de overheid om orde te handhaven en de bewoners te beschermen. "De eigenaars van nummerkantoren hebben ook de taak uit te kijken naar de veiligheid van de medewerkers, maar uiteindelijk is de overheid verantwoordelijk voor de bescherming van de burgers."

Behilia zegt dat het een feit is dat privé-stranden moeilijk gecontroleerd kunnen worden door de politie. Hij is de mening toegedaan dat vooral via de privé-stranden op Curaçao veel vuurwapens het eiland worden binnengesmokkeld. Het probleem is hoe je Curaçao wapenvrij gaat maken: "Misschien moet de politie opnieuw overgaan tot het rigoureus controleren van autobestuurders. Op zoek naar wapens. Ook in bepaalde wijken op een regelmatige basis invallen doen."

De MAN heeft in het wekelijkse radio-programma wederom gerefereerd aan de toenemende zware criminaliteit op Curaçao. Deze keer deed woordvoerder Efi van de Meent een dringend beroep op de overheid om het plan van de partij ter bestrijding van de criminaliteit te gebruiken. Dat plan werd in 1991 ingediend.

De MAN-woordvoerder gaat verder en suggereerde aan de overheid om gepensioneerde politie-functionarissen weer tot het korps toe te laten. Dezen moeten dan na het aangaan van een werkcontract, het mandaat krijgen om Curaçao te ontwapenen.

OPINIE

door
Ronnie Rens Sr.

ALS DE REGERING, en met name de minister van Justitie, eindelijk inziet dat de misdaad op Curaçao afgrijselijke vormen heeft aangenomen, wordt een pakket samenhangende, urgente en uiterst strenge maatregelen aan de Staten aangeboden. Eerdere uitspraken van regerings*officials* en de minister zelf, houden allang geen stand meer. 'De misdaad is overal ter wereld sterk gestegen, ons beleid zal erop zijn gericht slachtoffers van de misdaad het gevoel te geven dat ze worden geholpen' en dat soort halfslachtige, slappe en ondoorstastende standpunten zijn moeilijk meer te verdedigen.

Een wetenschappelijk onderzoek heeft aangetoond dat op Curaçao de kleine misdaad (inbraken in woningen en auto's) al naar een klein wereldrecord is gestegen. Dezer dagen zijn onschuldige mensen in koele bloede vermoord, en worden nu ook burgers in hun eigen woning bij overvallen neergeknald. Het aantal moorden is nu al, op de helft van dit jaar, naar een recordhoogte gestegen.

Het is uitermate naïef te veronderstellen dat zwaardere gevangenisstraffen en boetes het illegale wapenbezit — en daarmee de misdaad — zullen terugdringen. Het was indertijd even naïef te veronderstellen dat de drughandel zou verdwijnen door ook voor dat misdrijf de straffen te verhogen. Het aanpakken van de misdaad vergt een reeks maatregelen en acties, waarvan verhoging van de strafmaat onderdeel kan zijn, maar lang niet het enige middel om een situatie te bestrijden, die het grootste probleem op het eiland is geworden.

Met de bestaande middelen kan al veel worden bereikt als de regering een keer het logische verstand gebruikt en de moed heeft op te treden. Voor justitieel en politieel werk wordt volgens de landsbegroting zo'n tachtig miljoen gulden uitgegeven. Dat is ontzaglijk veel geld, ook als de kosten van de vier andere eilanden worden afgetrokken. Er zijn ruim vierhonderd politiemannen op Curaçao beschikbaar. Binnen dit kader kan reeds voldoende actie worden ondernomen, eenvoudigweg door efficiënter werkmethoden te hanteren, zoals het mobieler maken van de politie middels motorfietspatrouilles, het sterker inzetten van agenten gedurende de avond en nacht waarin de meeste misdrijven plaats vinden, het opvoeren van de bewaking en surveillance in misdaadgevoelige wijken en op potentiële misdaaddoelen.

De misdaad heeft nu ook zulke afschrikwekkende vormen aagenomen, dat regering en Staten de burger ook meer ruimte moeten geven zichzelf te verdedigen. Iemand anders heeft verdomme toch niets op mijn erf te maken en noch minder in mijn huis? Maar zoals de situatie nu is, mag ik niets doen tegen een dief die met mijn geld en de sieraden van mijn vrouw wegrent, want hij is dan op de vlucht en dan mag ik kennelijk niet meer optreden. Diverse burgers zijn de laatste tijd al in de gevangenis beland, omdat ze hun met zweet en tranen verdiende bezittingen tegen inbrekend gespuis verdedigden.

Dat is de grootste waanzin die er bestaat en kan alleen geschieden in een land waar regering, parlement, justitie en politie niet beseffen in welke angst veel mensen dag en nacht verkeren, omdat hun bezit niet veilig is. Als een mens nu gaat slapen, is hij er zelfs niet eens meer zo zeker van dat hij 's morgens op zijn bed weer ongedeerd wakker wordt. Het geboefte heeft de burger vogelvrij verklaard maar die burger is sterk aan banden gelegd in zijn optreden tegen dat schietgrage gespuis.

Het uitblijven van solide actie en het opnieuw afkondigen van slechts halfzachte maatregelen zal dit maal binnen de gemeenschap een golf van scherpe protesten oproepen. De vorige minsiter van Justitie is al een meester geweest in het niet-bestrijden van de misdaad. De huidige bewindsvrouwe is op weg naar dat non-prestatierecord. Ze kan haar prestige nog redden door de Staten een solide actiepakket voor te leggen. De gemeenschap wacht in spanning af.

Computer-cursus van Feffik voor gehoorgestoorden

WILLEMSTAD - Een groep van vijftien jongeren met gehoormoeilijkheden heeft onlangs de cursus *Keyboarding* gegeven door het opleidingsinstituut Feffik met goed gevolg doorlopen. Deze cursus is een eerste stap op weg naar scholing in het automatiseringsvak. Veertien van de vijftien cursisten slaagden voor de opleiding, hetgeen een bewijs is van de interesse en motivatie bij deze jongelui. De cursus werd ook gevolgd door drie voormalige docenten van de school voor doven 'Myrna Dovale'. Feffik kwam op het idee om de cursus te geven toen een van de leerlingen van deze school, Shurwina Windster kwam informeren of zij computerlessen zou kunnen volgen. Zij deed dat later met uitstekende resultaten. Het ligt in de bedoeling van het Computer training center van Feffik, dat gehuisvest is in het ITC, om meerdere van soortgelijke projecten te entameren. Bij het Feffik Computer training center worden diverse computercursussen gegeven zoals: een basiscursus, Wordperfect, Lotus, dBase, Dataentry, MSDos, Ventura en Wordstar. Verder is er een cursus 'kantoormedewerker' waarbij de cursisten leren omgaan met kantoor-apparatuur zoals copieermachines, faxen, elektrische schrijfmachines enz.

Voorlopig geen aanhoudingen in onderzoek Sint Maarten

WILLEMSTAD PHILIPSBURG — Gisteren startten de eerste verhoren in het strafrechtelijk onderzoek of de luchthaven- en havenuitbreiding en -renovaties op Sint Maarten. Voorlopig zal niemand worden gearresteerd.

Als eersten werden de directeur van de Sint Maarten Port Authority, Sonny Hoo, oud-gezaghebber Ralph Richardson en diens vrouw Celia ondervraagd. Alle personen bij wie materiaal in beslag is genomen zullen in de komende tijd voor de rechtercommissaris moeten verschijnen. Hoofdofficier van Justitie Dick Piar heeft verklaard dat aanhoudingen niet nodig zijn, omdat men bij de huiszoekingen voldoende materiaal heeft vergaard en de verdachten niet in de positie zijn om het onderzoek te beïnvloeden.

Gedeputeerde Dennis Pantophlet, bij wie ook huiszoeking werd verricht, heeft ondertussen elke betrokkenheid bij de luchthavenuitbreiding van de hand gewezen. In de periode waarin de contracten werden afgesloten was hij geen gedeputeerde van luchthavenzaken, zo brengt hij naar voren. Andere verdachten zijn vader en twee zoons Wathey, zakenman Spadaro en luchthavendirecteur Frank Arnell.

Gezaghebber Russel Voges is maandag op Curaçao gearriveerd. Hij voert hier besprekingen over de jongste ontwikkelingen op het eiland en in de Antillen. Daarbij zal ook het strafrechtelijk onderzoek ter sprake komen, zo melden ingewijden. Ook de maatregel van rijksbestuur zal worden besproken met de gouverneur. Die werd ingesteld op aandringen van de Tweede Kamer, onder meer naar aanleiding van jarenlange aanhoudende berichten in de media over mogelijke corruptie met betrekking tot de luchthaven- en havenuitbreiding.

De naam van de toenmalige gezaghebber viel daarbij ook regelmatig, vooral uit de mond van de pressiegroep We fo' We. Die beschuldigde Richardson er onder meer van een huis van Spadaro te hebben aangenomen, dat ook op Spadaro's kosten zou zijn verbouwd. De aangetrokken (deels illegale) werknemers werden vervolgens niet betaald voor hun diensten, zo bleek uit een onderzoek van het departement van Sociale Zaken.

Uiteindelijk nam Richardson, die in zijn tweede ambtsperiode zat, zelf ontslag en werd vervangen door Voges. Voges keert morgen terug naar Sint Maarten.

Muziekdocenten krijgen aanpassing salaris uitbetaald

WILLEMSTAD — Er lijkt een oplossing te zijn gekomen voor de docenten van de Muziekacademie. Tijdens een gisteren gehouden vergadering tussen vertegenwoordigers van de dienst Cultuur, de regering, het bestuur alsmede de docenten is afgesproken dat de niet uitbetaalde salarisaanpassing vandaag alsnog zou worden betaald.

Maandag en dinsdag staakten de muziekdocenten, omdat de salarisaanpassing met terugwerkende kracht tot 1 januari 1993 niet was uitbetaald.

Na de vergadering gisteren waren de leerkrachten vanmorgen op de dienst Cultuur en het Bestuurscollege aanwezig om te kijken of de uitbetaling inderdaad plaats zou vinden.

Wat er gebeurt als dat onverhoopt niet gebeurt, konden zij nog niet meedelen. Nu de vakantie is begonnen kan het machtsmiddel staking immers niet meer worden aangewend.

ABVO maakt zich zorgen

WILLEMSTAD — De ambtenarenvakbond ABVO maakt zich zorgen over de bestaanszekerheid van haar leden: met het opheffen van een bestuurslaag zullen, zo vreest ABVO-voorzitter Bebe Rojer, een nog onbekende hoeveelheid arbeidsplaatsen verdwijnen. En in het kader van Nieuw Beleid te nemen financiële maatregelen die uitsluitend zijn gericht tegen de ambtenaren, zal de vakbond ook niet accepteren.

De bond is nog niet op de hoogte gesteld van te nemen financiële maatregelen. Geruchten zijn er wel, maar op geruchten wil Rojer niet ingaan. Wel weet hij een ding zeker: korten op de ambtenarensalarissen zit er wat hem betreft niet in. Nadat de ambtenaren tien jaar lang geen indexering hadden gekregen werd vorig jaar 14 procent toegekend, maar uit een vonnis van een rechter valt af te leiden dat dit eigenlijk 29 procent had moeten zijn. Over korten van ambtenarensalarissen wil hij dan ook niet horen.

Nieuw protocol luchtvaart met Venezuela

WILLEMSTAD — Nederland, de Antillen en Venezuela ondertekenen morgen in Caracas een nieuwe luchtvaartovereenkomst. Vanavond reizen minister Nisbeth (verkeer en Vervoer), mevrouw Winklaar van het Bureau Buitenlandse betrekkingen, directeur van het departement Luchtvaart Fransico en regeringsvoorlichter Heerenveen af naar Venuezela.

De Nederlandse regering wordt vertegenwoordigd door ambassadeur Meys. Van Venezolaanse zijde is onder meer de minister van luchtvaartzaken aanwezig.

Wathey begint zaak tegen P.G.

WILLEMSTAD/PHILISPBURG — DP-leider Claude Wathey begint een zaak tegen de procureur-generaal, zo is vanuit Sint Maarten bevestigd. Dit omdat bij de inbeslagname van stukken bij Wathey Travel niet volgens de regels zou zijn gehandeld. Via zijn advocaat verzet hij zich ook tegen zijn verhoor; daartoe zou hij fysiek niet in staat zijn.

Wathey zou vandaag worden verhoord, maar volgens een Nederlandse krant wordt daarover nog onderhandeld. Een bevestiging via het O.M. of van Wathey's advocaat kon echter niet worden verkregen.

Ook een reactie op de zaak die tegen de P.G. wordt aangespannen, bleek vanmorgen niet te krijgen. De P.G. heeft tot de eerste week van augustus vakantie en ook persofficier Kraal en hoofdofficier van Justitie Piar waren onbereikbaar.

Wathey heeft advocaat Alfred Richardson gevraagd een zaak tegen het Openbaar Ministerie te beginnen, omdat volgens hem het O.M. niet de bevoegdheid had om stukken mee te nemen die met de luchthaven- en havenzaak niets te maken hebben. Zoals bekend werden vorige week maandag op negentien adressen tientallen kilo's documenten inbeslaggenomen. Materiaal waarvan zou blijken dat het voor het onderzoek niet van belang was, zou zo spoedig mogelijk worden getourneerd, zo beloofde hoofdofficier van Justitie Dick Piar.

Hulpdienst van bibliotheek

WILLEMSTAD - De Bibliobus, de rijdende bibliotheek die op geregelde tijden diverse wijken van Curaçao bezoekt, is al een aantal maanden buiten roulatie wegens technische mankementen. Om toch tegemoet te kunnen komen aan de behoeften van met name de jeugdleden, heeft de leiding van de bibliotheek besloten in een aantal buurtcentra een tijdelijke hulpdienst in te zetten. Men kan bij deze hulpdienst geleende boeken inleveren, boeken lenen en zich inschrijven als lid van de bibliotheek. Deze dienstverlening vindt van vier uur 's middags tot zeven uur 's avonds plaats op de volgende plaatsen:

Buurtcentrum Montaña, 6 en 27 juli en 17 augustus; Buurtcentrum Sta.Maria 8 en 29 juli en 19 augustus; Skol Marieta Alberto, Koraal Specht 13 juli en 3 en 24 augustus; Buurtcentrum Buena Vista 14 juli en 4 en 25 augustus; Buurtcentrum Wishi 20 juli en 10 augustus; Buurtcentrum Bonam 22 juli en 12 augustus.

Arrindell voelt niet veel voor hoger watertarief

Overheid zoekt alternatieven voor bekostiging Masterplan

WILLEMSTAD — Op het moment zijn er geen financiële middelen aanwezig voor plan 2 van het MasterplanDrinkwaterdistributie Curaçao. "Dat betekent helemaal niet dat het Masterplan wordt afgeblazen", is de stellige mening van gedeputeerde Abel Arrindell. Een van de alternatieven om toch nog aan geld te komen voor de bekostiging van plan 2, is het verhogen van het huidige watertarief, alhoewel gedeputeerde Arrindell daar weinig voor voelt.

Die maakte in een toespraak onlangs bekend dat KabNA het Masterplan goedkeurde en zal financiëren. De begroting werd voorgecalculeerd op een investering van 78 miljoen gulden. Inmiddels zijn de investeringskosten opgelopen tot boven de honderd miljoen gulden.

Op de officiële plechtigheden bij het in bedrijf stellen van de KAE-leiding en -bekabeling te Seru Pretu en Parasasa, kwam uit de toespraken van Arrindell en Dr. Hubert Lopez duidelijk naar voren dat KabNA aan het financieren van deel 2 van het Masterplan bepaalde voorwaarden heeft gesteld.

Een van de voorwaarden is, dat de Curaçaose overheid eventueel moet overgaan tot het geleidelijk verhogen van het watertarief. Dit om de kosten van de waterdistributie op het eiland te kunnen bekostigen.

"Aan die voorwaarde kan Kodela zelf niet voldoen. Dat is iets waarover het Bestuurscollege moet beslissen", verklaarde Lopez dinsdag. In zijn toespraak op maandag refereerde hij ook aan de verandering van beleid en directie bij het KabNA, die gevolgen kunnen hebben op het verloop van het Masterplan.

"Nu is er minder ruimte om projecten ter verbetering van de infrastructuur op Curaçao uit te voeren. Dit kan eventueel betekenen dat de tweede fase van het Masterplan niet meer gefinancierd zou worden uit de fondsen van ontwikkelingssamenwerking", aldus Lopez. Hij zegt dat het nu van de Curaçaose overheid afhangt of het project doorgang vindt en dat Kodela vanzelfsprekend op een besluit van het Bestuurscollege wacht.

Gedeputeerde Arrindell lijkt op het moment niets te voelen voor een eventuele verhoging van het watertarief. "Er is een commissie ingesteld om na te gaan hoe wij aan geld kunnen komen. Zo wordt op het moment de kostenopbouw van de diverse nv's van de overheid nagegaan. Ook zal worden gekeken hoe de overheid uitstaande schulden kan terug-innen enzovoorts. Dat zijn allemaal alternatieven die eerst onderzocht moeten worden."

Geen krant op Dag van de Vlag

OMDAT OP VRIJDAG 2 juli, de Dag van de Vlag, de drukkerij gesloten is, zal er die dag geen krant verschijnen. Die is er uiteraard wel weer op zaterdag 3 juli. Advertenties voor zaterdag kunnen donderdag worden opgegeven. De advertentieafdeling is die dag van 8.00 tot 15.30 uur non-stop geopend.



De 'Grupo Serenada' bracht gisteren een serenade aan 'hun eigen' Harrie Moen i.v.m. het feit dat deze de Cola Debrot-prijs 1993 in ontvangst mocht nemen.

Harrie Moen ontvangt Cola Debrot prijs:

"Muziek en cultuur niet zien als tweede-rangs"

WILLEMSTAD — Tijdens een eenvoudige ceremonie ten huize van de gezaghebber, landhuis Sorsaka, ontving de 38-jarige musicus en muziekdocent Henri 'Harrie' Moen gisteravond de hoogste culturele onderscheiding van het eilandgebied Curaçao, de Colá Debrotprijs. Zijn familie, vrouw, moeder en zoon Ian (9), alle leden van de zanggroep Serenada, vrienden, gedeputeerden, Colá Debrot-prijswinnaars en winnaressen en leden van de Culturele Adviesraad, verantwoordelijk voor de Colá Debrotprijs, waren de genodigden voor deze feestelijke gebeurtenis.

De Colá Debrotprijs, die dit jaar 25 jaar bestaat en voor de zesde keer naar een musicus ging, is méér dan een erkenning van talent en individuele prestatie. Het is een onderscheiding voor personen die zich inzetten voor de ontwikkeling van de Curaçaose cultuur. Dat is het ene jaar iemand actief op het gebied van folklore, theater en dans, het volgende jaar een architect, een beeldend kunstenaar, een wetenschapper, een schrijver of dichter.

In zijn toespraak noemde gezaghebber Elmer Wilsoe, naast zijn onmiskenbare talent, als belangrijke kwaliteiten van prijswinnaar Harrie Moen, zijn vermogen dit talent met anderen te delen en anderen te inspireren. Het bloeiend bestaan van Serenada en Harrie Moens inzet als muziekleraar zijn daar het levende bewijs van.

Pacheco Domacassé, hoofd van de afdeling Culturele Zaken die gedeputeerde van Cultuur Lelia Peternella-Pieters Kwiers verving, stond stil bij het feit hoe moeilijk het is de eigen kunst en cultuur te ontwikkelen in een kleine samenleving, bovendien geïsoleerd door de eigen taal, het Papiaments. Als de materiële impuls en competentie ontbreken, moet de kunstenaar het hebben van de innerlijke kracht, een engagement. Van dat engagement getuigt het werk van Harrie Moen, aldus Domacassé.

Prijswinnaar Harrie Moen gaf, in een kort dankwoord, scherp aan wat zijn visie is op de rol van de componist: "Het volk is de inspiratiebron van een componist. Hij interpreteert wat leeft onder de mensen en geeft dat, in zijn vertolking terug aan het volk. Het volk maakt daar dankbaar gebruik van, als een richtlijn voor een beter leven. Dat inspireert vervolgens de kunstenaar weer. Zo is er een voortdurende wisselwerking tussen componist en volk waar hij toebehoort."

Vanuit die visie verzamelt, arrangeert en vertolkt Harrie Moen prachtige composities van bekende en onbekende componisten, die in de vergetelheid dreigen te raken. Vanuit die visie ook kwam Harrie Moen met de oproep muziek en andere expressievakken niet langer als 'tweederangs' te zien: "Want het zijn juist de componisten, de vertolkers van onze cultuur die een kritisch zicht op onze samenleving garanderen en laten zien dat het ons volk gaat om meer menselijkheid en minder om materialisme."

Na afloop zongen, dansten en acteerden Harrie Moen en Serenada, voor een ontroerd publiek, de composities die deel uitmaken van die rijke Curaçaose cultuurgeschiedenis. Zo klonken liederen van Augusto Gressman en Guillermo Pieters, van Horacio Hoyer en Walter de Jongh (*Teini tur koloresh*), van Emilio Prudencia (*Nos Fiesta*) en op speciaal verzoek van de gezaghebber de wals *Unda bosonan a keda* van René Clemencia en Hendrik Anzola.

"Daar krijg ik heimwee van", fluisterde Elis Juliana, salsa-kenner Percy Pinedo zong de liedjes van eigen bodem mee. "God zegene jullie", klonk uit het publiek. Een waardige viering van de Curaçaose cultuur en een hulde-betoon aan allen die dat vertolken en wereldkundig maken.

Volgens CurInc:

Curaçao Night met Braves wordt zeker groot succes

WILLEMSTAD — Met onder meer het uitdelen van 35.000 badhandoeken waarop Curaçao als vakantiebestemming wordt aanbevolen, wordt tijdens de wedstrijd van de Braves in het Fulton County Stadium in Atlanta, op 2 juli het eiland onder de aandacht van de bezoekers gebracht. De kosten van deze promotie bedragen niet minder dan 100.000 dollar.

De kosten van deze tweede *Curaçao Night with the Braves*, worden voor het grootste deel gedragen door de Curaçao Tourism Development Bureau (54.000 gulden), de ALM (14.000 gulden), de vereniging van Indiase handelaren en de vereniging off shore belangen (ieder 10.000 gulden) en het Holiday Beach/San Marco Hotel (9000). Andere bedrijven gaven donaties van in totaal 41.400 gulden, waarvan 4500 gulden van de Isla en 5000 van de Korpodeko nog niet zeker is. Er zou nog een exploitatietekort van minimaal zo'n 20.000 dollar zijn.

Sponsors die vorig jaar nog meededen, hebben dit jaar afgehaakt, omdat zij vorig jaar geen enkel resultaat van de campagne hebben kunnen bespeuren. Ook misten zij een verantwoording achteraf. De CTDB verklaarde vorig jaar ervan overtuigd te zijn dat het evenement binnen drie tot vier weken zijn vruchten zou afwerpen. Voorafgaand aan de *Curacao Night with the Braves* werd een grootscheepse voorlichtingscampagne gehouden om het te bereiken succes onder de aandacht te brengen. Dit jaar werd een vandaag verstuurd persbericht voldoende geacht.

Daaruit blijkt dat in februari drie vertegenwoordigers van de Braves Curaçao hebben bezocht om het contract met de Atlanta Braves te bespreken. Behalve de baddoeken zijn er in de twee weken voorafgaand aan de wedstrijd radio- en televisiereclames uitgezonden, zijn er folders gemaakt en werd er geadverteerd in kranten. Ook zijn er in het stadion reclameborden neergezet. Een prominente Curaçaoënaar mag, net als vorig jaar, de eerste bal werpen. Vorig jaar was dat gezaghebber drs. Elmer Wilsoe. Wie het dit jaar mag doen, wordt niet bekend gemaakt. Bij de wedstrijd zijn op kosten van de Kamer van Koophandel 26 jeugdige spelers van de Little League uitgenodigd. Mogelijk dat de kosten hiervan gelijk zijn aan het tekort van 20.000 dollar op de begroting, zodat het tekort daarmee zou zijn opgeheven. Over de financiële kant van de *Curaçao Night* wordt in het persbericht geen verslag gedaan, in tegenstelling tot de toelichting van vorig jaar.

Een delegatie van zo'n twintig personen is inmiddels al naar Atlanta afgereisd. Onder leiding van de CurInc, die de organisatie op zich heeft genomen, zullen er door vertegenwoordigers van het bedrijfsleven presentaties worden gegeven. "Het project zal zeker de economie van Curaçao en speciaal het toerisme bevorderen en zal zonder twijfel ook effect hebben op het aantrekken van investeerders," zo besluit het persbericht.

PNP wenst nieuwe structuur raadscommissies

WILLEMSTAD — De fractie van de PNP wil verandering in de regeling omtrent vaste commissies van de eilandsraad. Zij heeft daartoe voorstellen ingediend bij de gezaghebber. De vaste commissie met een gedeputeerde die qualitate qua voorzitter is, zou moeten verdwijnen.

Volgens F. Vicario bestaan er al commissies die zonder een gedeputeerde als voorzitter functioneren. Dat gebeurt echter illegaal, aldus het eilandsraadslid. Aangezien Vicario de milieucommissie, waartoe al eind 1991 is besloten, liever zonder gedeputeerde geïnstalleerd ziet, wil hij eerst het reglement veranderen. "De milieucommissie is een hele belangrijke commissie, die moet niet illegaal functioneren".

Als de milieucommissie eenmaal is geïnstalleerd, wil Vicario dat de milieuraad een echt adviesorgaan wordt.

Publicatie van Openbare Bibliotheek:

Wat te doen in de vakantie op Curaçao

WILLEMSTAD - De 'Dienst Informatie voor de gemeenschap' van de Openbare Bibliotheek, brengt vandaag een publikatie op de markt getiteld 'Fakansi na Korsou, dushi yu' (Vakantie op Curaçao, heerlijk jòh). Het gaat om een inventarisatie van de vakantie-aktiviteiten, cursussen en andere mogelijkheden op recreatief gebied, speciaal bestemd voor de jeugd. De 'Dienst Informatie voor de gemeenschap' wil op geregelde basis informatie verstrekken over organisaties en particulieren, waar men terecht kan met bepaalde problemen ter verbetering van de leefomstandigheden. Het betreft dus voornamelijk lokale informatie over waar men terecht kan en waarvoor. De Dienst heeft tot nu toe voornamelijk gegevens verzameld en verwerkt op educatief gebied: cursussen, opleidingen en trainingen die op Curaçao worden gegeven. Tevens is er informatie beschikbaar over mogelijkheden voor bijlessen, huiswerk- en studiebegeleiding en andere hulp bij onderwijs en leermoeilijkheden.

Voor de vakantietijd heeft de Dienst informatie verzameld en verwerkt over aktiviteiten en cursussen die in deze periode worden gegeven. De publicatie 'Fakansi na Korsou, dushi yu' bestaat uit vier delen: vakantie-aktiviteiten, vakantie-cursussen, andere recreatiemogelijkheden (dierentuin, vaartochten, hofjes, wandeltochten enz.) en adressen en een lijst van geraadpleegde literatuur. Het boekje is vanaf vandaag voor twee gulden verkrijgbaar bij de Openbare Bibliotheek (tel. 617055 of fax 656247) en bij Boekhandel Salas.

Nederlandse guldens goedkoper op Curaçao

WILLEMSTAD — De Nederlandse gulden kan het beste op Curaçao worden gekocht. In Nederland is de Antilliaanse gulden zo weinig courant, dat de wisselkoers stukken ongunstiger uitpakt.

Het verschil kan oplopen tot zo'n vijfentwintig gulden per honderd ingewisselde Antilliaanse guldens. Bij de huidige koers kun je op Curaçao ongeveer 104 gulden verwachten, in Nederland mag je blij zijn met 78 gulden.

Volgens E. van Thiel van de ABN/Amro-bank is het grote verschil verklaarbaar. "De Antilliaanse gulden is een exoot in Nederland. Daarin wordt zo weinig gehandeld, net als bij voorbeeld in de Angolese muntsoort, dat de marge veel ruimer is". De koers is in Nederland, in tegenstelling tot op de Antillen, vrij.

Van Thiel legt uit dat Antilliaanse guldens bij een gemiddelde bank in Nederland lange tijd renteloos in de la liggen. "Die rentederving van de bank vind je in de koers terug". Het heeft geen zin om dit geld naar het hoofdkantoor in Amsterdam of zelfs terug naar Curaçao te brengen. De transportkosten zijn daarvoor veel te hoog.

Zowel Van Thiel als W. Strijbosch (MCB) raden af om het geld bij de zogenaamde wisselkantoortjes in Nederland in te wisselen. Daar zijn de commissies en de koersen zo hoog, dat je 'bijna niets' meer overhoudt.

Plataforma Punda bezorgd over lot drugsverslaafden

WILLEMSTAD — Plataforma Punda wil in de toekomst meer aandacht gaan besteden aan de opvang van drugsverslaafden in de binnenstad. Verder wil het platform de buurten in de omgeving van Punda — onder andere Pietermaai, Chesasiel en Berg Altena — leefbaarder maken voor de bewoners. Dat zijn de toekomstige plannen van een totaalpakket, dat voorzitter van Plataforma Punda, Orsly 'Otty' Augusta, dinsdag op een persconferentie ontvouwde.

Plataforma Punda is een organisatie die al vijf jaar bestaat en werkzaamheden verricht op het sociaal gebied. Ook streeft de groepering naar een hoger welzijnsniveau voor de bewoners in de wijken rondom Punda (de binnenstad).

Onlangs nog was er een delegatie van Plataforma Punda in Havana, Cuba om na te gaan hoe de deskundigen het probleem van drugsverslaafden aanpakken. Die aanpak blijkt anders dan die in Nederland, Venezuela en op Curaçao zelf.

Volgens Augusta op de persconferentie sluit de Nederlandse aanpak niet aan op de lokale situatie. Verder meende hij dat Antilliaanse drugsverslaafden in Nederland "ook verder van huis zijn, dan dat ze worden geholpen. Ze vallen in het niets, vanwege de taalbarrière en cultuurverschillen."

Op Cuba worden de drugsverslaafden op persoonlijke en tevens zeer professionele basis opgevangen en begeleid. "Dat missen we hier op Curaçao nog steeds: de echte professionele benadering en aanpak. Dit is namelijk een serieus probleem, dat alleen op die basis opgelost kan worden."

De voorzitter van Plataforma Punda is namelijk de mening toegedaan dat drugsverslaafden niet weggestopt moeten worden. "Zo verplaatst je het probleem naar bij voorbeeld een andere wijk, met als gevolg dat er misschien andere randverschijnselen ontstaan."

Over de wijken rondom Punda was Augusta kort en duidelijk. Veel huizen verkeren in deplorabele toestanden, want sommige percelen blijken bij voorbeeld niet over toiletten te beschikken. Verder laat de straatriolering in sommige van de wijken veel te wensen over. Het platform heeft in dat opzicht al de nodige besprekingen gevoerd met Selikor om samen te gaan werken en om de wijken schoon te maken en vooral met de hulp van de bewoners deze ook schoon te houden.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de dertiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs: f.100.000,-: nr. 14786;
tweede prijs: f. 30.000,-: nr. 8889;
en de derde prijs: f. 10.000,-: nr. 9743.

Laatste bijeenkomst voor nieuwe studenten: 15 juli

WILLEMSTAD — De geslaagden die voor verdere studie naar Nederland gaan, krijgen op 15 juli de laatste informatie, voordat zij op 30 juli op het vliegtuig stappen. Buitenlandmentoren van de stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen (SSNA) vertellen dan een en ander over de verschillende studieregio's.

Deze afsluitbijeenkomst wordt van 15 tot 18 uur op de UNA gehouden. De aankomende studenten krijgen daar te horen hoe de opvang geregeld is in het gebied waar zij gaan studeren, hoe het moet met de inschrijving bij de gemeente en het kopen van spullen voor de studentenkamer. Ook studenten die op eigen gelegenheid in Nederland gaan studeren zijn welkom bij deze bijeenkomst.

Op Bonaire heeft deze afsluitbijeenkomst reeds vorige week plaatsgevonden, terwijl deze vrijdag 2 juli op St. Maarten plaatsvindt.

Vorige week kregen ruim tweehonderd Curaçaose studenten de gebruikelijke voorlichting over studeren in Nederland. Dat gebeurde op de UNA. Dit jaar heeft men een duidelijke scheiding aangebracht: op de Antillen en Aruba komen Nederlandkunde en de sociale vaardigheden aan de orde, straks in Nederland taal- en studievaardigheden.

Volgens Digna Gonet, coördinatrice van het Vobas-project (Voorbereiding Antilliaanse studenten), bleek dat er bij de aankomende studenten een zeer minieme kennis bestaat over het land waar zij de komende jaren gaan wonen. Eenvoudige weetjes als de grootte van Nederland en het aantal inwoners bleken onbekend. Op sociaal gebied leerden de geslaagden onder andere zich assertief te gedragen en hun gevoelens te uiten.

Deze cursus werd ook op St. Maarten en Bonaire gegeven. Op Aruba begint men volgende week. Daar houden de organisatoren dezelfde opzet aan, zodat alle studenten straks in Nederland een identieke beginsituatie hebben.

Premier opent zesde filiaal Caribbean Mercantile Ba

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling v gistermiddag te Santa Cruz de officiële ope plaats van het zesde filiaal van de Caribbean Mer tile Bank (CMB). Premier Nelson Oduber verric de opening en benadrukte de financiële en econo sche groei van Aruba, waarbij hij aanhaalde da deviezenreserve van Aruba eind mei ruim vier derd miljoen florin bedraagt; goed voor ruim maanden.

Zes maanden nadat de CMB haar vijfde filiaal te Noord opende, vond gistermiddag de opening van het zesde filiaal plaats. Hierbij waren aanwezig premier Nelson Oduber, minister Rudy Croes, vertegenwoordigers uit het zakenleven en een delegatie van de moedermaatschappij Maduro's Bank onder leiding van Lio Capriles en Ron Gomes Casseres.

General manager Bill Carson stelde dat ditmaal Santa Cruz met zijn acht- tot tienduizend inwoners aan de beurt was om een CMB-filiaal te krijgen. Hij bracht dank aan allen die dit project mogelijk maakten. Het filiaal, voorzien van modern materiaal, staat onder leiding van Rickey Kock met vijf werknemers. Voorts 24 uur service door de comatic'.

Ter gelegenheid van opening mochten Ce Hubenil Bon Tardi en Duna Un Man een dona ontvangst nemen. Algem directeur Lio Caprilles met een zeker trots 51-jarige band die Maduro's Bank met A onderhoudt. Hij benadr dat bij de vooruitgang Aruba gezorgd moet wo dat de waarde voor en het gezin niet verloren g

Hij deed het voorstel premier Nelson Oduber voor een fonds te vorm dat een studie over dit on werp kan maken, waar zijn bank zeker steun geven.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
...n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur.
...rdag gesloten.

TELEFOON
...83.
...r spoedgevallen na kantoortijd: 21639, ...16 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
...5.

* * * * * * * *

...DEKERTJES verschijnen op dinsdag ... vrijdag en kunnen iedere dag tussen ...00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN
Maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. ...da via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
...s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad). Tel.: 29011.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
Engelandstraat 7, tel.: 21777)
...wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, ...: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (28008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Actualidad; 19.30 Living Body; 20.00 Telenoticias; 20.30 Oh Madeline; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 21.45 Freddy's Nightmare; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Hoofdofficier in kort geding Beta-zaak:

'Croes en Smit hebben meer dan gewone notariszaken gedaan'

ORANJESTAD — Op 6 juli doet rechter mr. Giltay uitspraak in het kort geding dat notariskantoor mr. J.Croes/mr. W.Smit, bijgestaan door mr. H.Sjiem Fat, aanspande tegen het Land Aruba in verband met het in beslag nemen van documenten ten aanzien van het Beta hotel. Hoofdofficier mr. J.Zwinkels, die namens het Land optrad, overlegde documenten waaruit moest blijken dat het kantoor 'meer dan gewone notariszaken heeft gedaan' in verband met de bouw van het Beta Hotel.

Voor behandeling van deze zaak bestond grote belangstelling. Mr. Hans Sjiem Fat baseerde zijn eis om teruggave van de in beslag genomen stukken rond het ambtsgeheim dat een notaris heeft. Dat was dan ook de vraag waarmee Sjiem Fat opende en die door zijn cliënt en anderen werd gesteld nadat een inval in het notariskantoor werd gedaan en bepaalde stukken over het Beta Hotel in beslag werden genomen in verband met het onderzoek naar mogelijke fraude bij de bouw.

Hij kwam tot de conclusie dat duidelijk is dat justitie in deze het ambtsgeheim van de notaris geweld heeft aangedaan. Hij haalde enige vonnissen aan, waaruit blijkt dat een notaris niet verplicht is documenten af te geven aan justitie, indien het documenten betreffen die het ambtsgeheim raken.

Toen justitie onder leiding van de rechter-commissaris een inval in het kantoor deed, werden alle documenten betrekking hebbende op het Beta Hotel van 1987 tot op heden verzocht. Er werd niet aangegeven wat men zocht. Kandidaat notaris mr. W.Smit stelde aan de autoriteiten bij de inval duidelijk dat alleen bij rechterlijk bevel documenten overlegd kunnen worden en, zoals thans gebeurde, de beroepsethiek door justitie werd overtreden.

Aangeboden werd de documenten in een doos te verzegelen en bij de griffie te deponeren in afwachting van een rechterlijke uitspraak in deze kwestie. Hierop werd niet ingegaan. Men wilde volgens Sjiem Fat ten koste van alles de beroepsethiek overtreden. Sjiem Fat uitte zijn bezorgdheid dat geheimhouding alleen waarde heeft als een persoon als getuige moet optreden, maar bij inbeslagname van de documenten is hiervan geen sprake.

Na uitvoerig te zijn ingegaan op de geheimhouding haalde Sjiem Fat als voorbeelden aan de zaak van Manimex en Interbank waarin het Hof duidelijk stelde dat deze instanties gedispenseerd werden in geval van beslaglegging. Hij kwam tot de conclusie dat de autoriteiten documenten in beslag namen, die van geen belang voor het onderzoek waren.

Voorts dat de rechter-commissaris de mening van de kandidaat-notaris had moeten respecteren en daarnaar had moeten handelen. Volgens Sjiem Fat leek het of de autoriteiten op een 'vis expeditie' waren en een net uitgooiden om te zien wat zij konden vangen. Ten slotte wees hij op de nadelige gevolgen die het notariskantoor van deze gang van zaken kan ondervinden als bekend wordt dat documenten die geheim zijn, in beslag worden genomen voor onderzoek.

Namens het Land Aruba en het Openbaar Ministerie benadrukte mr. J.Zwinkels dat het notariskantoor in verband met de bouw van Beta zaken heeft gedaan die niet tot het werk van een notaris behoren. Hij is van mening dat eiser in deze zaak niet een kort geding had moeten aanspannen maar een klachtschrift had moeten indienen. Indien de rechter meent dat alsnog een klachtschrift moet worden ingediend, dan heeft het OM geen bezwaar dit alsnog te behandelen. Mede omdat niet alleen de notaris maar ook het OM er belang bij heeft dat deze zaak spoedig kan worden afgehandeld.

Mr. Zwinkels overlegde een vonnis dat recentelijk op Curaçao in een botica-zaak werd gewezen in verband met in beslag genomen documenten ten aanzien van een gerechtelijk onderzoek. Het Hof wees vonnis en bepaalde dat er in dit geval geen sprake was van beroepsgeheim.

Voorts wees mr. Zwinkels op het verschoningsrecht dat een notaris heeft. In verband hiermee overlegde hij notulen van enige vergaderingen van het Beta Hotel, waaruit bleek dat dit geen werk van een notaris is. Onder meer bleek uit de notulen van de vergadering van 18 december 1987 dat de kandidaat-notaris werd genoemd als procuratiehouder met beperkte bevoegdheden.

Ook is er een verklaring van 17 juni 1988 waarin de kandidaat-notaris wordt genoemd als vertegenwoordiger van het Beta Hotel en een brief van Beta aan de accountant, welke door de notaris als procuratiehouder werd getekend. Uit de notulen bleek onder meer dat de kandidaat-notaris discussieerde over de kleur van de muren. De conclusie van mr. Zwinkels is dat de notaris werkzaam was voor Beta en Sicel, tevens dat hij zaken deed en als procuratiehouder optrad. Allemaal zaken die totaal niets met het beroepsgeheim te maken hebben.

Hij wees erop dat het hier een ernstige zaak betreft, waarbij het vermoeden bestaat dat een bedrag van ongeveer twintig miljoen dollar op mysterieuze wijze is verdwenen. Hij verzocht de rechter de notaris opdracht te geven de documenten ter beschikking van de rechter-commissaris te stellen.

Fiscaal onderonsje

■ *ORANJESTAD — Minister Ella Tromp van Financiën ontving deze week bezoek van vertegenwoordigers van het internationale advocaten- en fiscaalkantoor Beker & McKenzie, dat geassocieerd is met de Nederlandse firma Caron & Stevens. Op de foto, de bewindsvrouwe samen met vertegenwoordigers H. Schonis en W. Stevens en de heer Essed van de Arubaanse Belastingdienst.*

Ruim veertig buitenlanders besmet met HIV-virus

ORANJESTAD — De afgelopen twee weken is bij meer dan veertig buitenlanders het HIV-virus ontdekt. Marcelino de Windt, voorzitter van de Nationale Aidscommissie, gaat uit van de gedachte dat er mogelijk meer mensen zijn die het virus hebben opgelopen, indien de buitenlanders seksueel contact hebben gehad met lokale mensen.

De Windt gaf te kennen dat Aruba in de periode van 1987 tot 1993 een accumulatief aantal van 117 HIV-gevallen heeft geconstateerd, waarvan 13 personen gestorven zijn met 'full blown' aids. Bij het aantal van 117 zijn niet meegerekend de personen die op Aruba zijn komen werken en die bij het doen van testen bij het departement volksgezondheid HIV-positief bevonden werden. Deze personen werden direct van het eiland verwijderd.

Een controle door de aidscommissie heeft uitgewezen, dat personen die illegaal waren maar van de overheid de gelegenheid kregen om zich te legaliseren, diverse testen moesten ondergaan, waaronder de HIV-test. De afgelopen twee weken werden onder deze groep 40 HIV-gevallen ontdekt.

Volgens De Windt lijkt dit aantal hoog, 'maar het mag niet de indruk wekken dat alle buitenlandse werknemers aids hebben'. Behalve de bij het departement Volksgezondheid bekende cijfers, is De Windt er zeer zeker van dat er op Aruba veel virusdragers zijn.

Aruba heeft geen correcte statistiekcijfers omdat de HIV-test niet verplicht is. De praktijk heeft ook geleerd dat buitenlandse mannen of vrouwen, die HIV-dragers zijn, veelal ontkennen seksueel contact te hebben op Aruba. Zo is er het geval bij van een vrouw die ontkende een intieme relatie te hebben gehad, maar die bij controle al vijf maanden zwanger bleek te zijn.

Aruba Bank voor 51 procent verkocht aan ORCO Bank

ORANJESTAD — De familie Eman heeft besloten om 51 procent van het aandelenkapitaal van Aruba Bank te verkopen aan de ORCO Bank. Volgens de huidige aandeelhouders van de in 1925 door wijlen John G. Eman opgerichte Aruba Bank, moet de bank verder gekapitaliseerd worden.

De ORCO bank, waarvan de aandelen genoteerd zijn aan de Amsterdamse en Luxemburgse effectenbeurs, is thuis in zowel het Caribisch gebied als in Europa en heeft haar hoofdzetel in Curaçao. Het eigen vermogen van deze bank bedraagt thans circa 450 miljoen gulden bij een balanstotaal van circa 600 miljoen gulden. Het resultaat over het afgelopen boekjaar bedroeg circa 46 miljoen gulden.

"Bij de beslissing om aan de ORCO Bank, en niet aan een andere bank, een deelname in de Aruba Bank aan te bieden, heeft niet alleen te maken met de grote kapitaalkracht van deze bankinstelling, maar met name met haar bereidheid tot de handhaving van de cultuur van de Aruba Bank," aldus het persbericht.

Niet alleen in het buitenland, maar ook op Aruba zijn de banken verwikkeld in een proces van voortdurende verandering. Men ziet niet alleen sterke wijzigingen in de economische omstandigheden, maar vooral in de eisen die de consument en het bedrijfsleven aan banken stellen. Deze komen neer op meer flexibele produkten en diensten.

Als gevolg van deze veranderingen neemt de concurrentie-strijd tussen de banken onderling maar ook tussen banken en verzekeringsmaatschappijen voortdurend toe en treedt branchevervaging op. Nieuwe spaar- en verzekeringsprodukten, waarbij soms fiscale aspecten een rol spelen, zien het licht. Er kan dus niet ontkomen worden aan een verdere specialisatie in hoogwaardige financiële produkten en diensten. Dit stelt hoge eisen aan de kwaliteit van het personeel.

"De zich continu manifesterende schaalvergroting binnen het bedrijfsleven, doet ook de vraag naar grotere kredieten geetaag toenemen en maakt een steeds hogere kapitalisatie noodzakelijk", zo vervolgt het persbericht,.

ORCO Bank zal de Aruba Bank ondersteunen bij haar streven zich verder te ontwikkelen als een moderne bank. De Aruba Bank beoogt in samenwerking met de ORCO Bank binnen afzienbare tijd een aantal nieuwe diensten en beleggingsinstrumenten op Aruba te introduceren.

Bijeenkomst over vonnis geluidsoverlast

ORANJESTAD — In verband met het rechterlijk vonnis inzake de geluidsoverlast van het Entertainment Center wordt op zaterdag 3 juli om 16 uur een vergadering gehouden in Cas di Cultura.

Herman Kuiperi, Oscar Henriquez en Joop Bok, die het kort geding hebben aangespannen, noemen het vonnis 'hoogst teleurstellend'. Zij hopen dat veel mensen de vergadering zullen bijwonen, zodat bepaald kan worden welke stappen verder ondernomen zullen worden.

Zoals *Amigoe* enkele weken al uitvoerig berichtte, bepaalde de rechter dat tijdens de voorstellingen in het center het geluidsniveau tot 100 decibel beperkt moet blijven en dat de voorstellingen normaliter niet langer dan tot 24 uur mogen duren. Volgens eisers houdt dit in dat het lawaai er beslist niet minder op wordt. Zij vinden dat het gestelde geluidsniveau als te hoog en derhalve onaanvaardbaar moet worden beschouwd.

Afscheidsbezoek mr. Merx

■ *ORANJESTAD — Officier van Justitie mr. Cor Merx bracht onlangs een afscheidsbezoek aan premier Nelson Oduber. Tijdens dit bezoek mocht de heer Merx een speld en een Aruba-boek in ontvangst nemen.*

Vergadering over sluiting school

ORANJESTAD — Vier Statenleden van de coalitie-partij MEP hebben de Statenvoorzitter verzocht een vergadering van de Centrale Commissie bijeen te roepen over sluiting van de 'School Scucha Nos'.

De vier MEP-parlementariërs ing. Roland Laclé, Luis de Cuba, Marlon Werleman en Olivia Benschop hebben uit publicaties in de communicatie-media kennis genomen over de sluiting. Een burger plaatste in een ochtendblad een open brief, waarin hij stelt dat de regering besloten heeft bedoelde school ingaande het nieuwe schooljaar te sluiten en doet een beroep op alle 21 Statenleden deze sluiting tegen te houden.

Verhuizing Fatum-kantoor investering van 7 miljoen

ORANJESTAD — Fatum, onderdeel van de Internationale Nederlanden Groep, gaat op maandag 5 juli haar nieuwe kantoorpand aan de L.G. Smith Boulevard betrekken. Het gebouw, te Punta Bravo, bestaat uit drie verdiepingen met een totale vloeroppervlakte van tweeduizend vierkante meter. De totale investering bedraagt 7 miljoen. Visser Trading heeft het vertrouwde kantoorpand op de hoek Caya G.F. Betico Croes/Zandstraat gekocht.

Hoewel Fatum het vertrek uit de binnenstad betreurt, maakte de ontwikkeling en groei van de afgelopen jaren een ruimere behuizing noodzakelijk.

Tijdens de bouw is hard gewerkt door hoofdaannemer Albo nv, samen met de onderaannemers Technical Contracting and Trade Company nv, Bopel Technical Services nv, de Arubaanse Wegenbouw nv en Caribbean Drip Irrigation nv.

Het ontwerp is van Associated Architects Aruba nv en het Polytechnisch Ingenieurs Bureau verzorgde de electronische- en airco-installatie. Het IBM-cabling systeem werd aangelegd door Indel nv en de telefooninstallatie door Setar.

Gezien de grootte aan vloeroppervlakte zal Fatum een deel van de bovenste verdieping verhuren aan Belien, Wansink en Associates en aan de Unesco/Verenigde Naties. Tevens zal de ING-(Aruba) Trust in het nieuwe gebouw worden gevestigd.

De ING-Groep, in 1991 ontstaan uit een fusie tussen Nationale Nederlanden nv en de NMB Postbank, biedt ook aan Fatum Aruba nieuwe mogelijkheden tot verbreding van haar dienstenpakket. Met deze nieuwe stap vooruit verwacht Fatum haar uitstraling te vergroten, en verder vorm te geven aan haar toekomst.

***

De industriële produktie per werkdag in OOST-DUITSLAND is in april vier procent kleiner geweest dan in de voorgaande maand. In maart was er nog een toename met 14,5 procent. De produktie in april was 1,2 procent groter dan die in dezelfde maand van 1992.

OLA-leider wil vakantie Statenleden intrekken

ORANJESTAD — OLA-Statenlid Glenbert Croes is van plan een verzoek in te dienen om het aanstaande reces van de Staten in te trekken en deze vakantieperiode te gebruiken om te werken aan de verhoging van pensioen, salaris, onderstand en de voorbereiding op de eindconferentie.

Volgens Croes is het gezien dit hele proces dat voor de deur staat, van belang het Statenreces in te trekken om alvast met het werk te kunnen beginnen, zodat straks niet gezegd kan worden dat de Staten geen akkoord hebben bereikt omdat Aruba niet klaar was met de voorbereidingen en werkzaamheden. Iedereen moet er volgens Croes voor zorgen dat het akkoord voor het einde van dit jaar wordt getekend om alle onzekerheden te elimineren die de situatie rond de datum van 1996 met zich meebrengt.

Glenbert Croes wijst erop, dat Nederland het volgende alternatief-plan voor Aruba heeft: Aruba treedt uit het Statuut, neemt een onafhankelijke status bij generis aan om later vermoedelijk weer tot het Koninkrijk toe te treden. Voor Croes is er geen andere conclusie te trekken, dan ervoor te zorgen niet in een dergelijke situatie te geraken.

"Onafhankelijk worden is desastreus voor een Aruba dat hier niet klaar voor is. Terugkeren in het Statuut is eveneens desastreus, want dan zorgt Nederland ervoor dat Aruba weer binnenkomt maar onder voorwaarden die Nederland heer en meester maken over Aruba en zijn volk."

Het intrekken van het reces waarom OLA zal verzoeken, is om voornoemde verantwoordelijkheden van maximum prioriteit voor Aruba. "Na het bereiken van het akkoord voor behoud van de Status Aparte, kan vakantie worden genomen door de Statenleden die dat nodig hebben", aldus Glenbert Croes.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie:
674524
Redactie:
674744

GEVRAAGD
OPERATOR
voor thermoforming machines
Enige ervaring vereist
Persoonlijk solliciteren met diploma's bij:
PLASTICOS TEIXEIRA N.V.,
Industrieterrein Brievengat - Tel. 379568

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A., Tel.: 656225 Fax.: 656721.

TE KOOP AANGEBODEN
TERREIN TE CAS GRANDI
Uniek gelegen kavel
schitterend uitzicht op zee en Caracasbaai
1520 m² eigendomsgrond
ANG. 119,- per m²
AVMT

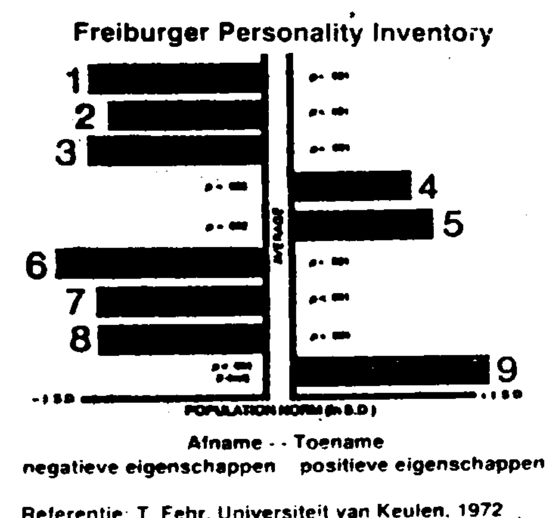
Wegens aanschaf van nieuwe modellen
Zaterdag 3 en zondag 4 juli
van 10 - 3 uur non stop.
UITVERKOOP
van **ballet - aerobic en zwempakken** en
verschillende andere artikelen.
Prijzen vanaf 15,=
BODY Line
Mahokstraat

N.A. Stichting Onderwijs i/d Wetenschap der Creatieve Intelligentie
organiseert een introduktielezing
ter voorbereiding op de basiscursus

Transcendente Meditatie

Maharishi Mahesh Yogi
Grondlegger van het TM-programma

voor volledige ontwikkeling van
uw Creativiteit, Intelligentie en
Persoonlijkheid



Referentie: T. Fehr, Universiteit van Keulen, 1972

1. vermindering van nervositeit
2. afname van depressie
3. minder geïrriteerdheid
4. grotere gerichtheid op anderen, meer vriendelijkheid
5. meer kalmte en zelfverzekerdheid
6. verminderde neiging tot domineren
7. minder geremdheid
8. afname neuroticisme
9. meer zelfvertrouwen, evenwicht en kracht.

Datum: **woensdag 30 juni, 20:00 uur**
Plaats: **Universiteit v/d Ned. Ant.**
Voertaal: **Papiaments.**

DEPARTEMENT VAN FINANCIËN



VERJARING

De aandacht van belanghebbende(n) wordt erop gevestigd dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten, etc., voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1992,

UITERLIJK 30 JUNI A.S.

schriftelijk bij het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4A moeten zijn ingediend.

Vorderingen ingediend na genoemde datum, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.
Voor de goede orde zij erop gewezen dat verzoeken ter verkrijging van betaling van verjaarde vorderingen op gezegeld verzoekschrift (zegelpapier van Naf.5,00) dienen te worden ingediend bij de Minister van Financiën. Vorderingen waarvan de te late indiening aan nalatigheid van de belanghebbende(n) te wijten is, komen **niet** voor betaling in aanmerking.

De Direkteur, a.i.

Seaview bar-restaurant
Waterfort Bogen 18 + 19
Tel.: 616688

*Lunch Special * Lunch Special * Lunch Special*
Mixed Grill B.B.Q.
- Pork
- Chicken
- Beef Tenderloin
with salad and corn and your choice or rice or french fries
for only fls. 16,95



Akademia di Komputer
Information Techology Center

WORKSHOP SCHOLIEREN

Scholieren! Wij hebben in de vakanktie weer speciaal voor jullie een computer workshop waarin jullie met verschillende programma's op de computer zullen werken ..... en met aan het eind computergames ....., een leuke kwiz met prijsjes en .... je certifikaat!

Duur van de workshop: 5 weken (10 lessen)
Cursusgeld: fls. 200,=

Wil je meer weten? Kom langs of bel even:
Akademia di Komputer,
Irenelaan 3, Emmastad
Tel. 373048/372048 Fax 369531
8.00 - 12.00 u v.m. en 3.00 - 6.00 n.m.

Kooyman Santa Maria gerenoveerd... en dat vieren we *allemaal!*

Daarom hebben we grandioze specials en super-kortingen onder andere op onderstaande produkten en nog veel meer! Kom langs bij één van onze filialen!

van: ~~637,25~~ voor: 495,-
Boormachine 'Makita' cordless

Super special:
Binnendeur, virola of caoba, kozijn, scharnieren en deurslot
slechts fl. 155,-

van: ~~189,-~~ voor: 149,-
Buitendeur 'Pitch Pine'

van: ~~89,-~~ voor: 65,-
Binnendeur 'Virola' 83 cm

Lasmachine
van: ~~395,-~~ voor: 295,-

Armatuur daylight 10 W tot 40 W
vanaf fl. 15,-

van: ~~22,50~~ voor: 17,-
schop

WC + wasbak
van: ~~325,-~~ voor: 250,-

van: ~~110,-~~ voor: 69,-
tuinlamp

vanaf fl. 12,50
Rollerbak 2 modellen

Aanbiedingen geldig t/m 03-07-1993 of zolang de voorraad strekt.

KOOYMAN

FILIAAL:	ADRES:	TEL:	FAX:
LATRA	KAYA MENSING 44	613333	615086
SANTA MARIA	W.CHURCHILLWEG 112	683322	687272
DOMINGUITO	KAYA KOOYMAN 42-46	613433	613564
SANTA ROSA	SANTA ROSAWEG 198	671164	671517



REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A.
Filial de Petróleos de Venezuela S.A.

Has placement possibilities for candidates to be trained at its vocational school as:

PROCESS OPERATOR

Candidates must be in possession of the certificate Mavo-4 with mathematics and physics or the certificate LTS-T and should not be older than 23 years.

Application forms can be obtained at the main entrance of the refinery.

Applications should be sent in before 30th July 1993 to:

Refineria Isla (Curazao) S.A.
Emmastad
Curacao

Attention: Training Department.



GANDELMAN Jewelers
Curaçao

We now have positions available for:
[redacted]

Requirements:
- Mavo degree or equivalent
- Fluency in English, Spanish, Dutch and
- Papiamento
- Good communication skills
- Attractive appearance.

Please phone Miss Malacia at
Telephone: 611854
during office hours for an appointment

Na Zvereva op Wimbledon te hebben verslagen

Navratilova voor zestiende keer op rij in halve finales

LONDEN — Op 36-jarige leeftijd bewijst Martina Navratilova aardig te kunnen meedraaien in de tennis-top bij de vrouwen. "Vergeet mijn leeftijd, dat telt niet", riep zij dan ook na de zege met 6-3 en 6-1 op Natalja Zvereva op dinsdag. Daarmee stapte zij voor de zestiende achtereenvolgende keer de halve finales van Wimbledon binnen. Negen Wimbledon-titels hebben de honger naar succes van de voormalige Tsjechische nog altijd niet gestild.

Het centre court van Wimbledon lijkt op een theater, dat de wezenlijke karaktertrekken van de hoofdrolspeelsters naar boven brengt. Martina Navratilova moet zich nog steeds inhouden om niet uit de bol te gaan van louter feestdrift. "Al doet mijn enkel pijn, ik speel nog altijd mijn beste tennis. Nummer tien is mooier dan nummer één."

Bij afwezigheid van Monica Seles is Steffi Graf huizenhoog favoriet. De Duitse top-tennisster is pas 24, heeft pas vier keer gewonnen en zou dus feller en frisser moeten zijn dan Navratilova. Maar het optreden van de Graf tegen de Chris Evert-kloon Jennifer Capriati (7-6 en 6-1) kenmerkte zich door behoudzucht, routine en een totaal gebrek aan speelvreugde.

Zij had last van haar voet. Na een paar games liet zij zich door de toernooi-arts pijnstillers aanreiken. Maar de reden waarom zij haar topspin-backhands en aggresief netspel op de trainingsbaan achterliet, was een andere. Winnen is iets dat ze wil bereiken met zomin mogelijk risico en zo min mogelijk toestanden.

Als men het centre court als een theater beschouwt, is de interviewruimte eronder een poppenkast. Daar nemen de hoofdrolspeelsters een voor een plaats in een soort kiekkast, een lid van de All England Club kijkt toe als de dood-van-Pierlala. Capriati kijkt het zaaltje in. Bij de Olympische Spelen won ze van Graf, hier verliest ze. Hoe kan dat. "Dat was op gravel en dit is gras", is haar antwoord. "Toen maakte ik de goede slagen op de juiste tijd, nu liet ze me niet in haar spel komen."

Capriati is zeventien jaar jong, maar door en door geschoold op de tour. Ze had op haar dertiende al een miljoenencontract binnen. Bij haar tweede Wimbledon stoof ze al meteen door naar de halve finales. Daar is het wat de Grand Slams bij gebleven.

Brenda Schultz goed voor de hardste opslag van allemaal (185 km) kon ze de baas blijven, dankzij een goed geplaatste time out. Met aanvallend tennis redt ze het niet, zoals enkele meters hoger, was aangetoond. Na het setpoint bij 5-3 dat onbenut bleef, was het afgelopen.

De Spaanse Conchita Martinez heeft voor het eerst van haar leven iets op Wimbledon gepresteerd. Ze won gladjes met 6-1 en 6-4 van Helena Sukova, die juist bezig was aan een tweede loopbaan aan de top en de eveneens Spaanse Aranxta Sanchez-Vicario had uitgeschakeld. Martinez kan eigenlijk niet geloven wat haar is overkomen. Een halve finale op gras? Hoe kan dat? "Hard werk, concentratie en het benutten van de belangrijke punten," doet ze een poging het succes te doorgronden.

Dan verschijnt het hoofd van Martina Navratilova. De vermoeienissen op de baan hebben haar het spraakvermogen niet ontnomen. Is het goed voor tennis, dat ze op die leeftijd door het belangrijkste toernooi van de wereld wandelt zonder op tegenstand van betekenis te stuiten. wil iemand weten. "Ja ik ben kreupel en ik versla ze nog steeds. Drie maanden geleden hield ik Monica Seles eronder, die toen nummer een van de wereld was. Ik beweeg misschien niet meer zo goed, maar wel beter dan 99 procent van mijn tegenstanders."

In de halve finales treft Navratilova haar vroegere landgenote Jana Novotna. De 24-jarige Tsjechische heeft na Oremans ook Gabriela Sabatini (6-4 en 6-3) verslagen. Niemand, die daar echt van op kijkt.

UITSLAGEN

De volgende uitslagen werden er geregistreerd bij de vrouwen in de kwartfinales: Graf (Dui/1)-Capriati (VS/7) 7-6 en 6-1; Novotna (Tsj/8)-Sabatini (Arg/4) 6-4 en 6-3; Martinez (Spa/6)-Sukova (Tsj/15) 6-1 en 6-4; Navratilova (VS/2)-Zvereva (W-Rus) 6-3 en 6-1. De indeling van de halve finales ziet er als volgt uit: Martinez-Graf en Novotna-Navratilova.

In het dubbelspel werden de volgende resultaten geboekt in de kwartfinales: Mary Joe Fernandez/Garrison-Jackson (VS/5)-McNeil/Stubbs (VS/Aus/4) 7-5 en 7-6; Shriver/Smylie (VS/Aus/6) vs Sanchez-Vicario/Sukova (Spa/Tsj/3) 6-3 en 6-4; Gigi Fernandez/Zvereva (VS/W-Rus/1)-Hetherington/Rinaldi (Can/VS) 6-1 en 6-2; Neiland/Novotna (Let/Tsj/2)-Faull/Richardson (Aus/Nwz) 7-6, 4-6 en 6-3.

Jim Courier ontsnapt aan verwijdering

LONDEN — Jim Courier moet op zijn woorden passen. Hoofdarbiter Alan Mills van het tennistoernooi op Wimbledon gaf dinsdag toe, dat hij de Amerikaan had behoed voor verwijdering uit het toernooi wegens zijn onbeschofte taalgebruik in de partij tegen Jason Stoltenberg.

De voormalige nummer één van de wereld ging helemaal door het lint toen een lijnrechter een bal uitgaf. Umpire Jeremy Shales wilde Courier laten verwijderen, maar hoofdarbiter Mills gaf de speler het voordeel van de twijfel.

"Het was onduidelijk wat Courier nu precies had gezegd. Dus heb ik hem laten staan." De Amerikaan had spijt van zijn woorden:"Ik verdiende een straf. Ik zou het graag terugnemen, maar dat kan niet meer." Hij kreeg een boete van 2750 gulden.

Careca naar Japan

TOKYO — Ook Careca gaat in Japan voetballen. De 32-jarige Braziliaan heeft een contract getekend bij de club Kashiwa Reysol. Napoli ontvangt een transfersom van 600.000 gulden voor de spits die in zes seizoenen in Italië 73 doelpunten maakte.

Voor zes maanden in het verre oosten verdient Careca bijna 2 miljoen gulden. Kashiwa, een voorstad van Tokyo, speelt nu nog in de tweede divisie, maar hoopt volgend seizoen tot de J-league te worden toegelaten. Careca's landgenoot Barreto Faria, speler van Vasco da Gama, speelt de komende zeven maanden voor Kawasaki Verdy.

Op weg naar halve finales



■ *WIMBLEDON — Martina Navratilova heeft de halve finales van Wimbledon voor de zestiende keer op rij in haar carrière bereikt. Dinsdag wees zij Nathalia Zvereva uit Belarus in twee sets terug in de kwartfinale. Slechts vier games stond ze haar tegenstander toe: 6-3 en 6-1.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur, zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 14.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

■ *WILLEMSTAD — De zestien-jarige dammer Marwin Kleinmoedig (midden) kreeg in het weekeinde de Gedeputeerde Bentoera Dambeker toegereikt, nadat hij als enige van Curaçao's dammer en subkampioen Raoul Alias heeft gewonnen. Tijdens een simultaan aan twintig borden in de JLB Country club te Klein Santa Martha, kwam Alias tegen zeventien jeugdige en drie senior dammers uit.*

Scheidsrechters krijgen meer geld uitbetaald

ZEIST — De scheidsrechters in het betaald voetbal van Nederland krijgen met ingang van het nieuwe seizoen meer geld. Dit is maandag in Zeist tijdens de buitengewone algemene ledenvergadering betaald voetbal van de KNVB besloten. De arbiters op de A-lijst krijgen voortaan 1.000 gulden per competitieduel. De beloning was 425 gulden. De scheidsrechters op de B-lijst gaan omhoog van 250 naar 600 gulden, grensrechters van 200 naar 400 gulden. De kosten komen voor rekening van de clubs.

Gerard Bouwer, in het sectiebestuur betaald voetbal verantwoordelijk voor de scheidsrechters, zei dat de maatregel aansloot bij de Europese lijn. Naast de verbetering van het honorarium zullen ook de (trainings)faciliteiten worden verbeterd.

Het nieuwe sectiebestuur zal op zeer korte termijn het contract met PTT Telecom als sponsor van de eredivisie verlengen met opnieuw drie jaar. Penningmeester Aalbers wilde over bedragen geen mededelingen doen. Vast staat dat het om miljoenen gaat. Ook de clubs uit de eerste divisie zullen meedelen in de winst.

Ingrijpende beslissingen werden op de tweede vergadering onder leiding van Staatsen niet genomen. De meeste zaken waren zogenaamde hamerstukken. Zoals de veranderingen in de Tuchtrechtspraak.

Nieuwe maatregelen zijn in dit opzicht: dat het beroep na een duel geen opschortende werking heeft; dat de straf van het spelen zonder publiek wordt afgeschaft; dat de Tuchtcommissie geen gele kaarten mag veranderen in rode kaarten (of andersom); dat er geen veroordeling zal plaatsvinden op basis van tv-beelden alleen; dat gele kaarten niet meegaan naar het volgende seizoen met uitzondering van de kaarten uit de laatste vier duels van de competitie.

Het nieuwe sectiebestuur leed een nederlaag. De vergadering ging niet akkoord met het voorstel de bijeenkomsten in Zeist voortaan weer openbaar te maken. Ruim twee jaar geleden besloot het college onder leiding van Van Rooijen tot beslotenheid. Staatsen is hiermee niet blij: "Maar ik zie geen reden de hoop op te geven", zei de voorzitter. "We praten verder."

Concurrenten vijf punten achter

Jong Colombia en Sithoc gaan aan kop met dertien punten

WILLEMSTAD — Met uitzondering van De Koning die tot dusverre slechts een winstpunt heeft weten te bemachtigen, is het krachtsverschil tussen de andere clubs in de eerste divisie van de voetbalbond FFK zeer gering. Er is sprake van een relatief grote middenmoot. Vijf elftallen hebben namelijk acht punten en één selectie heeft zeven. De twee elftallen die de kopgroep vormen, Jong Colombia en Sithoc, blijven in elkaars kielzog met beiden dertien punten. In de tweede divisie stevent het vorig jaar gedegradeerde Undeba regelrecht op de kampioenstitel af. In acht wedstrijden heeft de Bandabouse selectie nog geen puntverlies geleden.

Jong Colombia heeft in de eerste divisie een wedstrijd minder gespeeld dan de Collegialen. Het elftal uit Boca Samí heeft tot nu toe zes gewonnen partijen, een gelijkspel en eveneens een nederlaag. In totaal scoorde het team zestien maal en incasseerde slechts een doelpunt tegen.

STAND

De teams in de eerste divisie nemen de volgende posities in op de ranglijst:

1. JColombia	8	6	1	1	16-01	13
2. Sithoc	9	5	3	1	16-05	13
3. Centro	8	3	2	3	05-07	08
4. JHolland	9	3	2	4	13-09	08
5. VBoys	9	2	4	3	06-08	08
6. Mahuma	8	2	4	2	05-09	08
7. S.U.B.T.*	9	3	3	3	09-11	07
8. De Koning	8	0	1	7	01-21	01

* S.U.B.T. krijgt twee punten in mindering.

Aangezien Jong Colombia een wedstrijd minder heeft gespeeld, heeft het team deze week de kans om iets uit te lopen op zijn concurrent. De tegenstander van de Bocaploeg is Centro Hubenil Mahuma. In de slotpartij van de eerste ronde hadden de 'Colombianen' in ieder geval geen enkele moeite met Mahuma. Het was in feite een walk over met de score van 4-0.

In de andere wedstrijd van de eerste divisie komen De Koning en Centro Dominguito tegen elkaar uit. Centro won in de eerste ronde krap met 1-0. Beide wedstrijden worden op zondag verspeeld, respectievelijk in het Stadion Antoine Madruo (SAM) en in het Sentro Deportivo Korsou (SDK). De vrijdag wordt deze week overgeslagen als speeldag in verband met de viering van de Dag van de Vlag.

In de tweede divisie wordt Undeba slechts met veel moeite bijgehouden door Centro Deportivo Porta Blancu en Canisius Boys, die respectievelijk vier en zes punten achter liggen op de koploper.

In de eerste divisie van de FFK-IBM Voetbalcompetitie ziet de ranglijst er als volgt uit:

1. Undeba	8	8	0	0	30-03	16
2. PBlancu	9	5	2	2	11-10	12
3. Canisius	9	4	2	3	12-19	10
4. Streanan	8	2	4	2	08-08	08
5. Barber	8	1	4	3	11-13	06
6. Charo	8	1	4	3	07-09	06
7. Vesta	9	1	3	5	09-14	05
8. Westpunt	9	1	3	5	05-16	05

In de voorwedstrijden op zondag spelen Charo Stars tegen Centro Barber en Undeba versus Streanan Uni.

De topscorerslijsten worden aangevoerd door Wensley Martina van Jong Colombia met zeven treffers in de eerste divisie en Churmel Lodowika van Undeba met maar liefst vijftien doelpunten in de tweede. De top-vijf van de eerste divisie: 1. Wensley Martina (Jong Colombia) 7; 2/3. Siegfried Constancia (Jong Colombia) en Raymond Rovina (Sithoc) beiden met 5 en 4. Gersly Luciano (Sithoc) met 4.

De vijf beste scorers in de tweede divisie: 1. Churmel Lodowika (Undeba) 15; 2. Marc Muzo (Centro Barber) 5; 3. Egbert Albertoe (Undeba) 4; 4/10. Shurby Rosina (Undeba), Fransisco Martis (Canisius Boys), Ursly Alberto, Rudsel Angelista en Patrick elisa (allemaal van Porta Blancu), Reugene Ortela (Centro Barber) en Etienne Ramperburg (Charo Stars) allemaal met 3 doelpunten.

WIELRENNEN/AMSTELVEEN — De ploeg van Peter Post zal met een Nederlander (Bouwmans) aan de ronde van Frankrijk beginnen. Als negende renner werd Bruno Cornillet (Frankrijk) gekozen en niet Nico Verhoeven.

Uitslagen Major League

NEW YORK — De volgende uitslagen werden op dinsdag in de American league geboekt: Cleveland Indians-Chicago White Sox 8-2; New York Yankees-Detroit Tigers 4-3 (10 innings); Baltimore Orioles-Toronto Blue Jays 1-2; Boston Red Sox-Milwaukee Brewers 6-7; Minnesota Twins-Seattle Mariners 7-5; Texas Rangers-Kansas City Royals 4-3 en Oakland Athletics-California Angels 8-7.

In de National league: Cincinnati Reds-Houston Astros 3-0; Florida Marlins-New York Mets 9-10 (12 innings); Montreal Expos-Pittsburgh Pirates 9-2; Atlanta Braves-Colorado Rockies 6-4; St. Louis Cardinals-Philadelphia Phillies 10-13; San Diego Padres-Chicago Cubs 5-10 en Los Angeles Dodgers-San Francisco Giants 1-3.

Omkoopschandaal krijgt een staart

Trainer van CSKA Moskou bevestigt poging tot omkoping door Olympique

PARIJS — CSKA Moskou, tegenstander van Olympique Marseille in de Champions league, zegt ook door de Zuidfranse club benaderd te zijn om tegen vergoeding Olympique het duel op 17 maart te laten winnen. De bewering, geuit door trainer Gemejdi Kostiljev van CSKA, dat de genoemde wedstrijd met 0-6 verloor, is via het dagblad l'Equipe in West-Europa bekend geworden.

Volgens Kostiljev zou de latere winnaar van de beker voor landskampioenen contact met hem in het hotel in Marseille hebben gezocht. Hem zou, door de man die zich meldde als bestuurder van Marseille, een bedrag geboden zijn bij een nederlaag.

Het Franse sportdagblad pikte het bericht op dat een maand geleden al in een Russische krant (Sport-Express) was verschenen. Een woordvoerder voor de vroegere legerclub heeft de mededeling bevestigd.

MAAGKLACHTEN

Kostiljev zou niet op het aanbod zijn ingegaan. Desondanks verloor CSKA in Marseille met 0-6. Volgens Kostiljev was dat geen zuivere koffie, liever gezegd zuivere thee. "Na de rust is alles misgegaan. Het kan komen door de thee die de spelers gedronken hebben. Vrijwel al mijn spelers kregen last van hun maag en een snel oplopende temperatuur. In de tweede helft voelden de meesten zich zo slap dat zelfs een zuchtje wind hen had kunnen omblazen. Jevgeni Plotnikov bleek helemaal niet in staat zijn doel te verdedigen."

De UEFA, die zich afstandelijk opstelt tegenover de beschuldigingen van omkoping in de Franse competitie door spelers van Valenciennes, heeft gereageerd op de opmerkingen uit Moskou. Woordvoerder Vieli meldde dat de Europese voetbalorganisatie via de media kennis had genomen van de beschuldigingen uit Rusland.

"Wij zullen CSKA vragen naar Bern te komen om nadere uitleg te geven." Vieli voegde er aan toe dat het verwonderlijk is dat het gebeurde met CSKA pas nu naar buiten wordt gebracht. "Een dergelijke aanklacht kun je niet zo maar in de openbaarheid gooien. CSKA had ons veel eerder op de hoogte moeten stellen."

VERHOREN

In Frankrijk hebben artsen van justitie verklaard dat Jean-Pierre Bernes, de manager van Marseille, verhoord kan worden. Bernes werd zaterdag in een ziekenhuis opgenomen, vlak voor het eerste verhoor zou plaats vinden. De medici adviseerden echter de zieke, die onder voortdurende politiebewaking staat, niet te zwaar te belasten.

Bernes zou de sleutelfiguur zijn in de mogelijke omkopingsaffaire Valenciennes-Marseille. De degradatiekandidaat moest in het weekeinde voor de finale van het Europese toernooi van de landskampioenen tegen Marseille spelen. Volgens Valenciennes-speler Glassmann is ook de Argentijn Jorge Buruchaga betrokken bij de zaak. De rechters willen de Argentijnse speler graag verhoren, maar Buruchaga — met vakantie in Argentinië — heeft zijn terugkeer naar Frankrijk voorlopig uitgesteld.

Jean-Jacques Eydelie, de speler die als "bemiddelaar" van Olympique wordt aangeduid, is dinsdag opnieuw verhoord. De rechter gelastte verlenging van zijn voorarrest. Zijn advocaat stelde dat Eydelie door justitie als gijzelaar wordt gebruikt. "Mijn client zou al lang op vrije voeten zijn geweest, wanneer hij bestuurders van de club als verantwoordelijken had aangewezen."

De Franse dagbladen benadrukten dinsdag dat er geen sprake van kan zijn dat voorzitter Bernard Tapie van niets wist, als er een omkopingspoging zou zijn gedaan. Oud-minister Tapie immers bemoeide zich met werkelijk alles wat er in de club omgaat. Niet alleen in zaken die de financien raken. Hij bemoeit zich met de trainingen, met de tactiek en de opstelling. Olympique Marseille is Bernard Tapie en omgekeerd. Bernes is de rechterhand van de voorzitter, of zoals Le Figaro het stelde, hij is de oren en de ogen van de voorzitter als die te ver weg is om te horen en te zien.

Washington Post: VS stoppen kernproeven

WASHINGTON - De Amerikaanse regering is afgestapt van het idee nieuwe ondergrondse kernproeven uit te voeren. Zij zal daar pas weer toe overgaan als andere staten kernproeven nemen, schrijft de "Washington Post" woensdag.

Regeringsfunctionarissen zeggen dat nog niet vaststaat wanneer president Bill Clinton dit bekend zal maken, omdat de details van het beleid nog moeten worden uitgewerkt en de bondgenoten moeten worden geconsulteerd, aldus de Post. Het congres stelde in september een moratorium in van negen maanden op het testen van kernwapens en gaf toestemming voor vijftien kernproeven na het verstrijken van die periode. In 1996 zouden de kernproeven helemaal worden stopgezet.

Het 'dubbelgezicht' van Fisherman's Wharf

Tweelingbroers via psychiatrie en onderwijs in Curaçaose horeca

SINDS NOVEMBER vorig jaar zijn ze terug op Curaçao, de tweelingbroers Verzijlbergen, beter bekend als Mark en Ernst van Fisherman's Wharf. Fisherman's Wharf is het sfeervolle restaurant op de hoek van de M.L. King Boulevard en de Dolfijnstraat. Drieëndertig jaar geleden, geboren in Den Haag, kwamen ze omstreeks hun twaalfde jaar op Curaçao terecht, waar hun vader in verband met werkzaamheden voor Shell, voor een periode van enige jaren was aangesteld.

=door Freda Torringa=

Mark: "Waarschijnlijk weet het onderwijzend personeel daar nog wel het een en ander van." Hij kijkt lachend naar zijn broer Ernst die druk bezig is achter de bar. "We waren in die tijd de schrik van de Goiloschool in Julianadorp. Meneer Walters die heeft wat geleden. Ja het is verschrikkelijk om te zeggen, maar we zijn daar van school getrapt en zodoende werd ons de toelating tot het Peter Stuyvesant College geweigerd en kwamen we uiteindelijk terecht op het Maria Immaculata... We waren verschrikkelijke jongens en omdat we zo op elkaar leken, konden we nog eens afwisselen. Soms maakten we elkaars proefwerken. Dat is nu twintig jaar geleden..."

De gelijkenis tussen beide broers is nog steeds opvallend, hoewel Mark wat magerder is dan Ernst en zijn haar meer krult. Toch, wanneer je ze afzonderlijk ontmoet is het altijd even denken...wie is dit ook al weer? De twee vervelende scholieren zijn inmiddels opgegroeid tot sympathieke jongemannen, met een jongensachtige uitstraling. Ze weten hun restaurant tot een gezellig trefpunt te maken, waar het goed toeven is. Het is leuk om te zien hoe soepel beiden samenwerken. Dit vak is ze zo te zien op het lijf geschreven....

"Toch zijn we beiden in eerste instantie nooit op het idee gekomen in de horeca te gaan", zegt Ernst. Ik heb na mijn middelbare school evenals Mark een studie voor Jeugdhulpverlener gevolgd. Op mijn 21e ben ik gaan werken, deed vervolgens een hbo-opleiding, daarna werkte ik tien jaar in de kinderpsychiatrie. Observatie en behandeling van jonge kinderen. Maar met mijn carrièreplanning wou het niet zo vlotten; ik vond dat ik op een dood punt was gekomen en besloot voor een tijdje uit de psychiatrie te stappen en eens rond te kijken."

"Ik volgde in Amsterdam een managementopleiding en toen vroeg een vriend van ons, die in Brielle een jongerencafé had waar nogal wat moeilijkheden waren, of ik bij hem niet een tijdje de jeugd wilde komen observeren en een en ander daar een beetje in goede banen te leiden. Ik had dus eigenlijk een adviserende taak, maar belandde zodoende toch in de horeca, hetgeen me trouwens heel goed beviel. Voor ik het wist, had ik binnen een paar jaar het management van een studentencafé in Rotterdam, vervolgens kwam ik weer in Brielle terecht, waar ik samen met een compagnon die tandarts was, een eetcafé had."

"Dat was hard werken hoor, honderd uur per week... en met dat compagnonschap ging het niet echt van een leien dakje. Ja, die tandarts had natuurlijk ook nog zijn praktijk, dus je weet hoe dat gaat, die kon er niet zoveel aandacht aan besteden. Bovendien is in Nederland de concurrentie moordend, er zijn veel bepalingen, wetjes, verboden... een horecabedrijf runnen is daar niet altijd even leuk. Net toen ik niet meer wist wat te doen kwam Mark als reddende engel."

Evenals Ernst blijkt Mark een makkelijk verteller. Geen wonder, want hij heeft jaren voor de klas gestaan en niet zo maar een klas. "Dat was een heel leuke school waar ik les gaf", vertelt hij. "Ik heb dus in Tilburg een lerarenopleiding toegepaste psychologie gevolgd en moderne geschiedenis. Vervolgens deed ik HBO in Leiden en ik vond het daar bijzonder leuk. Zo leuk, dat ik dacht: bij zo'n soort school wil ik ook les gaan geven. Ja, de mensen die een beroepsopleiding volgen, zijn natuurlijk gemotiveerd en dat stond me wel aan. Want voor een klas middelbare scholieren... ik herinner me maar al te goed hoe we zelf waren."

"Tijdens mijn studie heb ik in allerhande café's gewerkt. Inmiddels was ik naar Ttilburg verhuisd en stond daar achter de bar van een prima café waar veel muziek was, speciaal bebop. Na twee jaar wist ik echt alles van bebop en ook van alle andere soorten muziek. Ik gaf toen les aan een school voor meisjes tussen de zeventien en vierentwintig jaar. Het was een opleiding voor modevormgeving in Tilburg, ik vond het daar een geweldige baan."

"Ik moet daar oms les geven in dingen waar ik in wezen niets vanaf wist. Dan moest ik een heel boek doornemen. Vormgeving, het ontwerpen van logo's enzovoorts. Ook voor mijzeld was dat een heel leerzame tijd. Jammer, dat het een beetje onzeker bestaan was, want dan had je weer zoveel lesuren en opeens weer veel minder. Daarom werkte ik er ook weer bij een bar-restaurant en daar kwamen dan ook mijn leerlingen weer. Best een leuke situatie. Maar het was wel zwaar, want ik lag natuurlijk pas om drie uur in bed en dan 's morgens weer op negen uur op...

"Ik vond dat ik maar helemaal in de horeca moest gaan en het gelukte om een driehonderd jaar oud pand te vinden, een oud hotel, dat ik samen met mijn oude baas heb omgebouwd tot een café-restaurant. Een verschrikkelijk groot pand was dat. Was trouwens heel leuk om dat alelmaal op poten te zetten. Dan ging je naar het archief om te kijken hoe je het weer helemaal in de oude stijl kon opzetten. Het moest multifunctioneel worden. We hadden het idee van een café-*chantant*. Bovendien moest er boven een groot restaurant komen met zeventig stoelen."

"Het was een geweldige ervaring, om iets dat alleen in je hoofd had bestaan te zien groeien. Uiteindelijk hebben we de exploitatie uitbesteed. Ik ben toen op vakantie gegaan naar Curaçao en vond daar Fisherman's Wharf."

In zes weken tijd heb ik in Nederland alles verkocht, mijn baan opgezegd. Ernst had ik al gebeld tijdens de onderhandelingen op Curaçao en hij was er helemaal voor in. Begin november was ik weer op het eiland en Ernst, die de zaak alleen maar kende van foto's, kwam op 14 november. Wij kunnen nu, na meer dan een half jaar, zeggen dat het erg goed gaat. Er was hier al een geweldige kok, Raymond Beaumont. Hij heeft ons met raad en daad terzijde gestaan. In Nederland hadden we een advertentie gezet voor een tweede kok. Datis Kenneth Blom, zijn vader is van Curaçao en hij heeft Antilliaanse nationaliteit, dat was dus geen punt."

"Kenneth heeft in Nederland een volledige opleiding achter de rug en heeft gewerkt bij bekende restaurants en *catering*-bedrijven. Samen met deze twee bepalen we onze kaart. We maken gebruik van alle ingrediënten die hier altijd verkrijgbaar zijn, zo ook groeten, fruit etcetera. Vis is onze specialiteit en ons menu verandert voortdurend. Ons motto: eerlijk en vers."

Het gaat dus goed met de voorheen onhandelbare tweeling van de Goiloschool in Julianadorp. Wie weet, krijgen Mark en Ernst hun voormalige onderwijzers en leraren een keertje op bezoek in Fisherman's Wharf, zodat ook zij proefondervinderlijk kunnen vaststellen dat de broers Verzijlbergen prima terecht zijn gekomen.



■ *Het gastheerduo Mark (links) en Ernst. Op de achtergrond kok Kenneth Blom.*

Rozendal spreekt op ILO-conferentie

WILLEMSTAD — Minister van Arbeid en Sociale Zaken Frank Rozendal sprak op 15juni de plenaire vergadering toe van de tachtigste Internationale Arbeidsconferentie, die van 2 tot 22 juni in Genève werd gehouden.

De Antilliaanse delegatie bestond uit mr. Elco Kärel, drs. Heiko de Jong, Romeo Rudolph, Mónica Ellis-Margaretha en Oscar Semerel. Nederland werd onder andere vertegenwoordigd door de ambassadeur en een drietal kamerleden.

De minister ging in op het rapport van de directeur-generaal van de ILO over sociale bescherming. "Het is een duidelijk teken van behoorlijk bestuur als een staat sociale bescherming en gezondheidszorg biedt aan degenen in de samenleving die dit het meeste nodig hebben", aldus de minister.

Verder belichtte hij enige aspecten van de Antilliaanse arbeidsmarkt in relatie tot de Internationale Arbeidsorganisatie. Hierbij vermeldde hij dat er op Curaçao onlangs een nieuw bipartiet overlegorgaan was opgericht, de Stichting van de Arbeid. Hij verwelkomde de bijdragen van deze instelling.

Minister Rozendal heeft aansluitend op de ILO-conferentie in Nederland besprekingen gevoerd met diverse instanties en personen, waaronder minister de Vries van Sociale Zaken en Werkgelegenheid. Het ging hierbij vooral om de Antilliaanse ILO-participatie en de Nederlandse remigratiesubsidieregeling. De minister werd bij deze besprekingen vergezeld door Elco Karel en Heiko de Jong, respectievelijk directeur en stafambtenaar bij het departement van Arbeid en Sociale Zaken.

Coca-Cola start campagne 'Fakansi '93'

WILLEMSTAD — Coca-Cola is deze week gestart met de campagne 'Fakansi '93'. Speciaal voor de actie zijn kroondoppen gemaakt voor flessen met Coca-Cola, Sprite, Fria en Coco Rico. Wie de kroondoppen met aan de binnenzijde de opdruk 'Fakansi '93' of de witte plastic doppen van de flessen inlevert, maakt kans op een reis naar het museum 'The world of Coca-Cola' in het Amerikaanse Atlanta. De trekking van de prijzen is op 31 augustus op Curaçao en Bonaire.

De tweede prijs bestaat uit een geldbedrag van NAf 1500,- en de derde prijs is een bedrag van NAf 1000,-. Op folders, in de advertenties en op posters staat aangegeven hoeveel doppen ingeleverd moeten worden om in aanmerking te komen voor een van de andere prijzen, zoals baseball-bats en badhanddoeken.

De doppen kunnen op Curaçao worden ingeleverd bij Coca-Cola aan de Nieuwe Haven, de bezorgtrucks, Burger King, Centrum Supermarkt en Esperamos Supermarkt. Op Bonaire is J. Herrera nv het inzameladres.

Populaire wijken bezoeken

Initiatief-groep gaat cultuur bevorderen

WILLEMSTAD — Deze dagen is de initiatiefgroep 'Cultuur voor eigen ontwikkeling' opgericht. Dit initiatief is een vervolg op het geslaagde seminar, dat Insiative Partikular Kòrsou (IPK) in samenwerking met de Sociaal-Economische Faculteit van de UNA op 20 en 21 maart 1993 organiseerde. De initiatiefgroep wil de visie en plannen — waarbij de eigen cultuur richtsnoer is voor ontwikkeling — verder gestalte geven.

De belangrijkste uitgangspunten zijn: 1. de samenleving meer vertrouwd maken met cultuur als basis voor een meer autonome ontwikkeling en 2. uitgaan van het werk en initiatieven in de wijken.

De initiatiefgroep, die een onafhankelijke commissie van IPK vormt, verstaat onder cultuur meer dan alleen kunst en culturele expressie. Cultuur is, volgens de groep de manier waarop mensen — met hun waarden, levensfilosofie, kennis en aspiraties — het hoofd bieden aan het leven en de weg oplichten voor de toekomst. Cultuur dus als een levensstrategie. Vooral in het huidige VN-decennium voor culturele ontwikkeling (UNESCO 1988-1997) is het belangrijk bewust te zijn van het belang van cultuur in relatie tot ontwikkeling, beklemtoont de groep.

De initiatief-groep zal het werk concentreren op de volkswijken omdat (1) de meerderheid van de bevolking van Curacao er woont, (2) de bevolking hier meer voorzieningen nodig heeft en (3) vanwege de geïsoleerde en vergeten situatie van de buurten.

Volgens onderzoek dat aan dit initiatief voorafging, is er sprake van een crisis in het gezin en vooral van een problematische relatie tussen ouderen en jongeren. Andere problemen zijn het gebrek aan werk, rechtvaardig inkomen en een onderwijs dat aansluit bij de lokale cultuur. Deze problemen leidden op hun beurt naar problemen van drugs en criminaliteit. Tegelijkertijd bestaan er in verschillende buurten goede initiatieven van de bewoners die meer steun en aandacht verdienen.

In haar actieprogramma 1993/1994 wil de groep hierop aansluiten. Een belangrijk streven is de samenwerking tussen bewoners en initiatieven in de buurten en betreffende instanties te verbeteren. Daarnaast zal dit initiatief activiteiten bevorderen die bijdragen tot meer bewustzijn van de eigen cultuur als voorwaarde voor eigen ontwikkeling.

De groep, waaraan zo'n dertig mensen uit verschillende sectoren van de samenleving en afkomstig uit verschillende wijken hun medewerking toezegden, zal eerst de taken en bevoegdheden verder verdelen en kennis maken met bestaande groepen in een vijftal wijken, waaronder Brievengat, Bandabou en Seru Fortuna. Een van de eerste activiteiten is het organiseren van een studiedag over 'cultuur en buurt'. Daarnaast worden stappen ondernomen richting SEF/UNA en AAINA om gestalte te geven aan een leerstoel 'cultuur en ontwikkeling. Want naast praktisch werk is meer onderzoek, meer informatie en samenwerking nodig om te komen tot een algemeen cultuurbeleid. De groep stimuleert, maar zal niet zelf langdurige projecten opzetten.

Indiase dienstbode verlaat werkgever

WILLEMSTAD — De Indiase dienstbode Mary Gopi die onlangs bezwaar aantekende tegen haar uurloon van omgerekend 28 cent per uur, heeft op 15 juni het huis verlaten waar ze bijna twee jaar werkte. Dit blijkt uit een brief die ze schreef aan haar werkgevers.

De werkneemster zei zes dagen per week veertien uur te moeten werken. Hiervoor ontving ze 67 dollar per maand, terwijl het minimum 200 dollar is. Ze zei dat het huis als een gevangenis was, met ijzeren tralies en overal sloten. Het vrije contact met de buitenwereld werd het inwonende dienstmeisje naar eigen zeggen belet.

Met behulp van lokale mensen slaagde ze er in het huis te verlaten. Ze heeft inmiddels een nieuwe werkgever gevonden en zegt daar in goede handen te zijn.

Ze spreekt de hoop uit dat de mensen die haar hielpen in staat zijn meer Indiase dienstboden te bevrijden en hun Indiase werkgevers te kunnen straffen voor het misbruik dat ze van de dienstmeisjes maakten. Als ze weigeren haar achterstallig salaris te betalen, meer dan vijfduizend gulden, zal Gopi dat via een advocaat opeisen.

Farhas Productions houdt grote expositie in ITC

WILLEMSTAD — Ruim zestig industrieën, allemaal gevestigd op Curaçao, hebben zich ingeschreven voor Exposé '93. Deze ondernemingen exposeren hun producten op 8, 9, 10 en 11 juli aanstaande zowel in de exhibitiehal als op een buitenterras van het International Trade Center. Farhas Productions van Faried Haseth tekent wederom voor de organisatie van deze industriëlen-expositie.

Zowel directeur Faried Haseth van Farhas Productions als pr-vrouw Giana Prinsen werden verrast door de grote toeloop van bedrijven. Het succes van voorgaande jaren is tekenend voor de grote belangstelling dit jaar meent het tweetal.

Voorafgaand aan de voorbereidingen voor het organiseren van Exposé '93 heeft Farhas Productions, die gespecialiseerd is in het organiseren van exposities, een tekenwedstrijd gehouden. Er kwamen ruim zestig tekeningen binnen waarvan een jury de tekening van Vanessa Perez uitkoos om de expositie mee te propageren. De onlangs afgestuurde havo-leerlinge won twee vliegtickets naar een bestemming naar keuze (Bonaire of Aruba).

Maar liefst 120 kraampjes zullen worden geïnstalleerd in de exhibitiehal van het International Trade Center. Op het buitenterras van duizend vierkante meter wordt ook zwaarder materiaal van Curaçaose bedrijven geïnstalleerd als E. Moreno Brandao & Sons/Headco, Karnak Gazebo, V & M en Las Empresas Overseas.

Deze laatste onderneming zorgt dan ook voor de attractie op Exposé '93: Een pre-gefabriceerde bungalow van twee verdiepingen. De bungalow, volledig gemeubileerd, wordt aan het eind van de expositie verloot onder de bezoekers van de Farhas-expositie.

Wisseling van de wacht bij ABN-Amro



■*WILLEMSTAD - De nieuwe directeur van de ABN-Amro vestiging in de Nederlandse Antillen, de heer R.H.Wessels bracht ter kennismaking een bezoek aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe. Hij was daarbij vergezeld van de scheidende directeur, de heer Eemsing die naar Sao Paolo in Brazilië vertrekt. De vorige post van de heer Wessels was een ABN-Amro vestiging in Argentinië.*

BONAIRE
AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900; fax: 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

* * * * * * * * *

POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8096.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te slachten aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

SLACHTEN(BEZORGING)
Salon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

Benodigd kader ontbreekt op dit moment
Bonaire wil in '96 status Land in nieuwe structuur

KRALENDIJK — Tijdens een eerder deze week gehouden persconferentie, gaf gedeputeerde Ramoncito Booi onder wie Staatkundige Structuur valt, een verslag van de bilaterale besprekingen die gevoerd zijn met de Nederlandse minister-president drs. Ruud Lubbers en zijn beide collega's mr. Ernst Hirsch Ballin en drs. Ien Dales. Tijdens de besprekingen heeft Bonaire geopteerd voor de status van land, overeenkomstig de opties van Curaçao en Aruba.

De status van land is op dit moment evenwel vrijwel onmogelijk voor Bonaire, aangezien het benodigde kader daarvoor volledig ontbreekt. Maar het Bestuurscollege is wel van mening dat in het nieuwe staatkundige model de autonomie van het eiland niet alleen wordt gehandhaafd, maar zelfs wordt versterkt. Daarin is dan ook de garantie ingebouwd dat er een goed en democratisch bestuur zal zijn, waarin alle ruimte blijft bestaan voor samenwerking met Nederland en de andere eilanden in het koninkrijk.

De status van land voor Bonaire moet volgens het Bestuurscollege ingaan op 1 januari 1996. Het BC zegt zich wel bewust te zijn van het feit dat op die datum zeker nog alle voorwaarden ingevuld kunnen worden. De keuze van land heeft niets te maken met de bevolkingsgrootte. Bonaire wil dat ook niet, anders zou het beleid van het BC gericht moeten zijn op het aantrekken van industrieën en het vergroten van de bevolkingsaanwas. Het BC wil het karakter van het eiland bewaren en hoewel dus de bevolkingsgrootte niet parallel loopt met de wens om land te worden, denkt het BC dat daarvoor toch geopteerd moet worden.

BIJSTAND

Aan Lubbers is wel te kennen gegeven dat het eiland niet aan de eisen van een land kan voldoen. Daarom zal Nederland in de overgangsperiode technische bijstand moeten leveren voor de uitvoering van bepaalde taken. Dat komt neer op bij voorbeeld het verstrekken van financiën om de begroting sluitend te maken. Het BC heeft er volgens de gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi alles aan gedaan om een evenwichtige begroting samen te stellen, maar het is naar zijn mening duidelijk dat dit de komende jaren onmogelijk zal zijn. Met financiële hulp van Nederland voor een evenwichtige betalingsbalans zal Bonaire een positie als land kunnen aanvaarden.

Bonaire vraagt Lubbers een werkgroep in te stellen die Bonaire kan helpen met de uitvoering van de taken van een land. De taak van deze werkgroep zal zijn om Bonaire zo spoedig mogelijk in staat te stellen als land op eigen benen te staan. Bonaire zal zelf ook orde op zaken stellen als land te kunnen functioneren. Dat gebeurt aan de hand van het rapport *Integraal Sociaal-economische aanpak van Bonaire*. Dit rapport is in de eilandsraadsvergadering van maandag unaniem aangenomen.

Belg VN-commandant



■ *KEULEN - Luitenant-generaal Francis Bricquemont is aangewezen door de Belgische regering als opvolger van generaal Philippe Morillon als commandant van de VN-vredesmacht in Bosnië-Hercegovina. In Keulen stond de Belgische generaal de pers te woord. Hij voert de Belgische troepen aan die in Duitsland zijn gelegerd.*

B&W gesloten

KRALENDIJK — De afdeling Bouw & Woningtoezicht van de Dienst Openbare Werken (DOW) zal op donderdag 1 en vrijdag 2 juli gesloten zijn. Reden is de interne reorganisatie van de afdeling. Op maandag 5 juli is deze afdeling van DOW weer geopend voor publiek.

Dank zij voorstellen ing. Jopi Giskus:
Onderhoud dieselmotoren bij WEB kostenbesparend

KRALENDIJK —De nieuwe ideeën waarmee in 1984 de nieuwe manager van het water- en Energiebedrijf (WEB) nv zijn werkzaamheden startte, werden nogal sceptisch ontvangen. Toch blijkt ing. Joham 'Jopi' Giskus het gelijk aan zijn kant te hebben gehad. De manier waarop het bedrijf draait is een voorbeeld voor gelijksoortige bedrijven op de Antillen.

Het waren verlichte ideeën van de werktuigkundige. Ze stonden echter lijnrecht tegenover het financieel beleid dat een bedrijf als het WEB geacht werd te voeren op een kleinschalig eiland. Vooral omdat Bonaire altijd krap bij kas was. En de plannen van Giskus kostten veel geld. Hij wenste namelijk naast de beschikbare dieselmotoren, nog twee dieselmotoren aan te schaffen, waarvan er één als reserve zou moeten dienen, terwijl de andere dieselmotor in gebruik genomen kon worden, wanneer een van de andere gereviseerd zou worden. In de praktijk betekende dit dat er telkens twee dieselmotoren buiten de produktie waren.

Wat Jopi Giskus voor ogen had, was geen uitvinding van hemzelf, maar gebaseerd op de scheepspraktijk. Wanneer een scheepsdieselmotor gereviseerd moet worden, zou dat schip voor langere tijd uit de vaart genomen moeten worden. Dat is economisch voor een rederij niet mogelijk en derhalve wordt een scheepsdieselmotor 'bij stukjes en beetjes' gereviseerd. Telkens als het schip een haven aandoet, wordt een onderdeel van de dieselmotor onder handen genomen. Met dat voor ogen trachtte Giskus te voorkomen, dat na elke achttienduizend draaiuren een van de dieselmotoren voor zes weken in de revisie zou moeten.

Nu worden de dieselmotoren enkele keren per jaar enkele dagen uit de produktie gehaald en gedeeltelijk gereviseerd. Dat gebeurt nu sedert vijf jaar en de resultaten zijn erg goed. Zo goed, dat hetzelfde systeem nu ook ingevoerd zal worden op Sint Maarten waar Giskus als lid van het managementsteam zes maanden werkzaam is. Het grote voordeel van deze manier van onderhoud is de veel langere levensduur van de onderdelen. De Technisch Handel- en Industrie Maatschappij Gasel uit Rotterdam heeft een tweetal rapporten opgesteurd over de huidige dieselmotoren.

Technisch directeur Jan Groebeveld zegt, dat het wegens het verhoogde risico niet gebruikelijk is dat de lagers van deze dieselmotoren een langere standtijd (de tijd waarna een onderdeel versleten is; red.) hebben dan twintigduizend werkuren. Door het door Giskus geïntroduceerde onderhoud en de constante kwaliteitsbewaking blijken de lagers van de Bonaireaanse dieselmotoren echter standtijden te hebben boven de 24 duizend werkuren.

Gasel bv heeft de Oostenrijkse deskundige prof. dr. Franz Grobuschek een oordeel gevraagd over de hoofdlagers van de WEB-dieselmotoren. Hij zegt zelfs, dat de lagers van het WEB zijns inziens beduidend langer mee kunnen dan 24 duizend werkuren. Grobuschek denkt dat de drijf- en zuigerstangen van de dieselmotoren zonder dat er groot risico zelfs dertigduizend standuren kunnen halen. Giskus heeft met zijn gewijzigde onderhoudsystem en zijn aanschaf van twee extra dieselmotoren dus een jaarlijkse besparing van ruim 66 procent op de onderhoudskosten van de in gebruik zijnde dieselmotoren.

Irakezen: Was ook doel van actie:
Na aanval op Baghdad is Clinton veel populairder

WASHINGTON - De populariteit van de Amerikaanse president Bill Clinton is spectaculair gestegen na de aanval op Baghdad. Volgens een opiniepeiling van de New York Times en CBS, die dinsdag werd gepubliceerd, heeft het beleid van Clinton nu de goedkeuring van de helft van de bevolking, terwijl vorige week slechts 39 procent achter hem stond.

Tweederde van de ondervraagden stemden in met de actie tegen het hoofdkwartier van de Iraakse inlichtingendienst. Zes op de tien keuren de manier goed waarop de president de Iraakse kwestie in het algemeen behandelt. Een groot deel van de Amerikanen noemt de operatie van afgelopen zaterdag "een goed idee om Saddam Husayn een lesje te leren". Meer dan een kwart keurt de actie af omdat ze tot meer geweld kan leiden. Vooral de waardering voor het buitenlandse beleid is enorm gestegen, van 38 naar 49 procent.

De Irakezen blijken ervan overtuigd te zijn dat de Amerikanen de aanval hebben uitgevoerd om de populariteit van Clinton op te vijzelen. "Clinton gaf opdracht tot de aanval om de beschuldigingen weg te nemen dat de Democraten zwak en weifelend zijn", verklaarde de Iraakse minister van Informatie. Washington heeft dit verontwaardigd van de hand gewezen.

Cedras praat met pers



■ *NEW YORK - De militaire leider van Haïti generaal Raul Cedras stond buiten de Officiers Club op Governors Island bij New York de pers even te woord. Daar wordt onder leiding van VN- en OAS-bemiddelaar Dante Caputo gezocht een uitweg te vinden uit de Haitiaanse (on-)democratische problematiek. De oud-minister van Buitenlandse Zaken van Argentinië pendelt nog steeds tussen generaal Cedras en verstoten president Jean-Bertrand Aristide.*
(AFP-satellietfoto)

Gedeputeerde Ramoncito Booi:
Heel de Antillen bewondert onze aanpak van onderwijs

KRALENDIJK - Moet de invoering van de Nederlandse taalmethode voor buitenlandse kinderen in Nederland 'Taal Kabaal' beschouwd worden als een innovatie van het Bonaireaanse onderwijs? In de begrotingsvergadering van de eilandsraad ontkende de fractieleider van Paboso en ex-onderwijzer Nochi Willem dat ten stelligste. Onderwijs-gedeputeerde Ramoncito Booi is echter trots nu, naar zijn zeggen, alle eilanden in de Antillen met bewondering naar Bonaire kijken.

Onderwijs vormde belangrijke gespreksstof tijdens de behandeling van de begroting voor 1994. Opvallend was dat gedeputeerde Booi het als tijdens de begrotingsvergadering opnieuw de boot afhield om over onderwijs te discussiëren. Hij wil daarvoor een aparte vergadering. Dat zei hij ook tijdens de begrotingsvergadering in 1993 en fractieleider Willem ging daarmee onmiddelijk akkoord.

Hij liet het echter aan Booi over de datum van die vergadering te bepalen. Precies een jaar later liet de gedeputeerde van Onderwijs weten dat hij klaar was voor elke confrontatie met Willem, maar wat het gezag-hebber mr. Frits Goedgedrag die de vergadering diende uit te schrijven.

Het discussiepunt bij de voortzetting op dinsdagmiddag van de maandag geschorste vergadering was de onderwijsvernieuwing. Volgens Willem is de invoering van een nieuwe taalmethode geen onderwijsvernieuwing. Willem attendeerde op de tientallen stichtingen die in verband met onderwijs op Bonaire zijn opgericht. Onlangs nog de Fundashon di Formashon (FORMA) waar ex-PAN voorzitter Toontje Nicolaas tot directeur werd benoemd.

Willem vraagt zich af of de afdeling onderwijs die tegenwoordig Servisio di Ensenansa i Formashon heet, niet bij uitstek geschikt is voor de vorming van het Bonaire aanse kind.

VORMING

"Onderwijs sec is het aanleren van 1 en 1 = 2 of het aanleren dat Amsterdam de hoofdstad van Nederland is. Maar wat doen wij aan de vorming van het kind? Was dat niet de bedoeling van de innovatie (vernieuwing) van ons onderwijs? Karaktervorming, attitude en opleiden tot een deugdelijk lid van de gemeenschap?", vraagt Willem zich af.

Ook is de fractieleider van de oppositie weinig te spreken over de uitnodiging van de gedeputeerde aan het onderwijspersoneel voor een hapje en een drankje in het afgelopen weekend voor de introductie van *Taal Kabaal* bij de leerkrachten. "Een methode waar een groot deel van de leerkrachten tegen is", benadrukte Willem. Ook vraagt het Paboso-fractielid zich af of hiermee geen precedenten geschapen zijn.

Naar zijn mening hebben ook de mannen van de vuilnisophaaldienst het afgelopen jaar nadrukkelijk hun best gedaan. "Worden zij en de ambtenaren die het dubbelboekhoudsysteem hebben opgezet ook uitgenodigd voor een drankje en een hapje door de gedeputeerde?", wil Willem weten.

Volgens de gedeputeerde van Onderwijs wordt er in de hele Antillen met bewondering gekeken naar de aanpak van het onderwijs op Bonaire. "Kijk wat gebeurd is op een school waar in het Papiaments onderwijs gegeven wordt. Slechts één leerling is daar geslaagd voor toelating tot het voortgezet onderwijs. En dat was nog het kind van het schoolhoofd dat elke dag bijles kreeg in het Nederlands", verdedigde gedeputeerde Booi zijn invoering van de Nederlandse taalmethode en de verwaarlozing van de landstaal.

"Wij hebben het onderwijs uit het slop gehaald. Als de mensen een andere aanpak willen hebben van ons onderwijs, moeten ze wachten tot er anderen op deze plaats zijn. Dit Bestuurscollege staat achter dit beleid en zo wordt het uitgevoerd ook", aldus gedeputeerde Ramoncito Booi.

INGEZONDEN

Toeristenweg

NA EEN jaar van afwezigheid wil ik op Bonaire weer eens de onvolprezen toeristenweg van Kralendijk naar het Gotomeer volgen. Onvolprezen. Ja, verreweg de mooiste route langs zee van alle eilanden van de Nederlandse Antillen. Misschien zelfs wel van het gehele Caribische gebied. Een met EG-geld aangelegde weg. Opperste verbazing: die weg is nu niet meer!

Ten behoeve van enkele bevoorrechten is de openbare EG-weg verkaveld. De eigenaren van de luxueuze buitenhuizen zijn bezig het asfalt weg te breken, zodat er niemand meer langs kan. Dit behoort onmogelijk te zijn. Dit behoor ongedaan te worden. Deze openbare weg dient hersteld te worden en weer opgesteld te worden voor eenieder.

TOM DE JONGE
Amsterdam

Moskou: 'Eerst rekeningen betalen'
Rusland sluit groot deel Balticum af van gastoevoer

TALLINN/VILNIUS - Rusland heeft behalve aan Estland en Litouwen ook de gasleveranties aan Letland onderbroken. Dat heeft de plaatsvervangende leider van het Russische gasconcern Gasporm, Vjatsjeslav Sjeremet, dinsdag aan het persbureau Itar-Tass gemeld. Rusland zou pas weer van plan zijn de leveranties te hervatten als de drie landen hun rekeningen hebben betaald.

De mededeling van de plaatsvervangende leider van het Russische gasbedrijf komt nadat de directeur van het Estlandse gasbedrijf Eesti Gaz, Earne Saar, eerder dinsdag had gemeld dat de leveranties aan Estland intussen weer zijn hervat. Volgens Saar was de druk intussen "weer normaal". Eesti Gaz kon dinsdag tevens melden dat er een afbetalingsregeling voor de Estse schulden was getroffen. Met de Russische leverancier is afgesproken dat Estland de helft van zijn schuld van 40 miljoen kroon voor 1 juli betaald. De rest moet voor 1 augustus worden betaald.

Onduidelijk blijft intussen of de gastoevoer nu wel of niet om politieke redenen werd afgesneden. Officieel heette de reden te zijn dat Estland zijn rekening niet had betaald. Maar het besluit viel kort nadat het Estse parlement een wet op buitenlanders had aangenomen, waarin werd bepaald dat niet-Esten die na de Sovjetbezetting in 1940 naar Estland waren gekomen twee jaar de tijd hebben om of een verblijfsvergunning of de Estse nationaliteit aan te vragen. Wordt hun verzoek afgewezen, dan moeten zij het land verlaten.

Rusland had felle kritiek op die wet. Volgens Moskou was hij gericht tegen de Russen in de Baltische republiek, die een derde van de bevolking uitmaken. Zondag schortte Estland de uitvoering van de wet op.

LITOUWEN

Litouwen krijgt sinds zondag geen gas uit Rusland meer. De Russen hebben de gaskraan dichtgedraaid omdat er nog een schuld van 52 miljoen dollar open zou staan en het derde Baltische land, Letland, krijgt volgens het persbureau Baltfax alleen nog maar onbeduidende hoeveelheden gas uit Rusland geleverd. Letlands schulden bedragen ongeveer 4,9 miljard roebel (rond de 4,5 miljoen dollar).

Schijntje

KRALENDIJK — Op de vraag van fractieleider Nochi Willem (Paboso) wat de beide deskundigen, die het Bestuurscollege adviezen verstrekken over de keuze van de toekomstige staatkundige structuur, hebben gekost, antwoordde gedeputeerde Ramoncito Booi:

"Tweehonderdduizend gulden en dat is een schijntje voor het toekomstige welzijn en geluk van de Bonaireaanse bevolking."

Inderdaad een schijntje vergeleken bij het verlies van twaalf miljoen door Flamingo Paradise en bijna vijftig miljoen door The Point at Bonaire. Ook dat waren twee projecten van de UPB voor het welzijn en geluk van de Bonaireaanse bevolking.

Tussen Hezbollah en SLA-Israël
Hevige strijd in zuiden van Libanon

AL-MANSOUREH - Met artillerievuur, raketten en machinegeweren is dinsdag hevig gevochten in zuid-Libanon, waarbij een kind werd gedood en tien mensen gewond-draakten.

Guerrillastrijders van de pro-Iraanse Hezbollah voerden zeker zeven aanvallen uit op Israëlische posities aan de rand van de door Israël uitgeroepen veiligheidszone in zuid-Libanon. Israëlische en het door Israël gesteunde Zuidlibanese leger (SLA) sloegen hard terug, waarna zeker duizend mensen in het zuiden van de Beka'a-vallei en ten zuidoosten van de havenstad Sidon op de vlucht sloegen.

"De Hezbollah slaat toe waar hij kan, wanneer hij kan", verluidde in Israëlische veiligheidskringen. Het oplaaien van het geweld, het ergste in weken, werd in verband gebracht met protesten tegen de tiende overlegsronde over het Midden-Oosten, die donderdag in Washington wordt afgesloten.

Uitzonderingstoestand blijft van kracht:
Tientallen doden bij acties Kurden Turkije

ANKARA - Nieuwe aanslagen van Kurden in de nacht van dinsdag op woensdag hebben in zuidoost-Turkije aan minstens 34 personen het leven gekost, onder wie elf burgers. Het Turkse parlement heeft dinsdagavond besloten de uitzonderingstoestand in tien voornamelijk door Kurden bewoonde provincies in het zuiden en zuidoosten opnieuw met vier maanden te verlengen.

De beslissing werd gerechtvaardigd met een verwijzing naar de noodzaak om de 'strijd tegen het separatistische (Kurdische) terrorisme voort te zetten'. De uitzonderingstoestand is sinds 17 juli 1987 van kracht in de bewuste provincies. Hij werd ingesteld door de toenmalige regering die werd gedomineerd door de Moederlandpartij.

Leden van de Kurdistaanse Arbeiderspartij PKK doodden twaalf paramilitaire agenten bij een aanval op een bewakingspost in de buurt van de stad Pervari. Bij vuurgevechten elders stierven acht PKK-strijders. Minstens zes burgers kwamen om bij Kurdische beschietingen van een dorpje in de provincie Mardin, aldus zegslieden. Zij verwachten een stijging van het aantal slachtoffers. Bij een eerder incident kwamen een Turkse soldaat, een burger en een PKK-rebel om het leven. De PPK beschoot een patrouillewagen van het leger in een hinderlaag. Zes personen raakten gewond, aldus de autoriteiten.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening van:

het aangiftebiljet INKOMSTENBELASTING 1992 Curaçao

worden degenen die nog geen aangifte hebben gedaan, aangemaand dit alsnog vóór 15 juli 1993 te doen onder indiening van het daartoe bestemde aangiftebiljet bij de Inspectie der Belastingen, Regentesselaan z/n.

De Inspecteur der Belastingen
Mr. D.E. Evertsz.

VACATURE

Voor spoedige indiensttreding heeft Progressive Security Group N.V. plaatsing mogelijkheden voor

enige beveiligings-beambten.

De sollicitanten moeten aan minstens één van deze eisen voldoen;
- Basis diploma beveiliging-beambte met voorkeur vak.diploma
- Mavo 4 diploma
- goede beheersing van Ned. taal zowel schriftelijk als mondeling
- Bij voorkeur militaire dienst opleiding.

Als u niet aan deze eisen voldoet, is het onnodig te solliciteren.

U kunt ons opbellen voor een afspraak van:
08.00 t/m 12.00 - 13.00 t/m 16.30
Maandag t/m vrijdag
PROGRESSIVE SECURITY GROUP N.V.
tel. 330230 of 330000

Wij zoeken een

GENERAL MANAGER
en een
MARKETING MANAGER

Ons jonge, dyamische bedrijf zoekt intelligente zeer gemotiveerde professionals om onze lokale operatie te leiden.

VEREISTEN:
- **H.B.O.-nivo;**
- **minimum 2 jaar werkervaring;**
- **beheering van de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.**

Uw reactie + c.v. naar
SHORE TOURS
Curaçao Seaquarium
Bapor Kibrá z/n

KOOYMAN
Alles op het gebied van Bouwmaterialen en Hardware

De Kooyman Groep, een organisatie van bedrijven met vestigingen op Aruba, Bonaire en Curaçao, die zich bezighoudt met de handel in bouwmaterialen en hardware, met een personeelsbezetting van ± 400 medewerkers zoekt een

FILIAALCHEF (M/V)

Algemene informatie
De Kooyman organisatie te Curaçao bestaat uit diverse filialen. Het accent in de verkoop bij deze filialen ligt vooral op het gebied van bouwmaterialen en hardware.

Functieprofiel
Onze kandidaat weet met de nodige kennis en ervaring het filiaal op een eigentijdse manier te "managen". Wij verwachten dat u naast een behoorlijke dosis organisatievermogen kunt steunen op goed ontwikkelde sociale vaardigheden. Het is vanzelfsprekend dat u voor deze functie in het bezit bent van de nodige handelsgeest, flexibiliteit, accuratesse en verantwoordelijkheidsgevoel. U heeft tevens affiniteit met de branche. Kennis van bouwmaterialen completeert het geheel.

Functie-inhoud
De taken en verantwoordelijkheden voor deze functie zijn o.a.:
- coordineert en organiseert de werkzaamheden van het filiaal
- geeft leiding aan het totale personeel en delegeert werkzaamheden aan o.a. de afdelingschefs
- is mede verantwoordelijk voor het voorraadbeheer binnen het filiaal

Functie-eisen
Voor deze functie zullen kandidaten in ieder geval moeten voldoen aan de volgende eisen:
- HBO werk- en denkniveau
- een afgeronde technische opleiding (bijv. richting bouw- of werktuigbouwkunde)
- bij voorkeur ervaring opgedaan in een soortgelijke functie
- commercieel inzicht en een goed ontwikkelde handelsgeest
- aantoonbare managementcapaciteiten

Wat wij u kunnen bieden
Werken in een prettige werksfeer.
Een verantwoordelijke functie met een grote mate van zelfstandigheid.
Een salaris dat past bij het niveau van de functie.
Goede secundaire arbeidsvoorwaarden en ontplooiingsmogelijkheden.

Voldoet u aan bovenstaand profiel dan kunt u uw sollicitaties richten aan:
Kooyman N.V., t.a.v. Afdeling Personeel en Organisatie, Kaya W. Mensing 44, Curaçao.
Deze zullen vertrouwelijk behandeld worden. Voor meer informatie kunt u zich telefonisch wenden tot de Afdeling Personeel en Organisatie, tel: 613333.

KOOYMAN

Latra	Kaya Mensing 44	Tel: 613333	Fax: 615086
Sta. Maria	W.Churchillweg 112	Tel: 683322/683522/683622	Fax: 687272
Dominguito	Kaya Kooyman 42-46	Tel: 613433	Fax: 613564
Sta.Rosa	Sta.Rosaweg 198	Tel: 671264/671268/671422	Fax: 671517

Eilandgebied Curaçao — Openbare Bibliotheek Curaçao

FAKANSI NA KORSOU
dushi yu
VAKANTIE OP CURAÇAO
heerlijk joh!
Een publikatie in het papiamentu met informatie over aktiviteiten, kursussen en rekreatiemogelijkheden in de vakantie voor de jeugd.
Vanaf woensdag, 30 juni verkrijgbaar voor Naf. 2,-- bij de Openbare Bibliotheek en bij Boekhandel Salas
"Wie het eerst komt, het eerst maalt."

Rose Marie de Paula
Directrice Openbare Bibliotheek.

TE HUUR AANGEBODEN:
RUIME WONING te Janthiel

Beschikbaar per 1 juli 1993.
4 slaapkamers, 2 badkamers, overdekte porch voor en achter. Grote tuin. Zeer rustige wijk.
Voor informatie:
Tel.: 613465 of 613882 (kantooruren) of 655065 (thuis).

GEVRAAGD
VOOR ONMIDDELLIJKE INDIENSTTREDING
ACCOUNTS PAYABLE CLERK

VEREISTEN
- ruime kennis van boekhouding,
- ervaring in geautomatiseerde crediteuren administratie,
- kennis van spreadsheets (lotus).

Zonder bovenvermelde vereisten is het onnodig te solliciteren.

Sollicitaties gelieve te richten naar onze
P.O. Box # 3147, Curaçao

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 30 JUNI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.370	1.390	1.410
PND STERLING	2.615	2.670	2.730
NED GLD	93.40	94.12	94.92
ZW FRANCS	118.61	119.33	120.13
FR FRANCS	29.98	31.08	31.78
DUITSE MARK	104.89	105.61	106.41
IT LIRE	0.84	1.14	1.20
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	168.30	169.16	169.96
ECU	-.-	207.17	207.97

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Weinig leven op Beursplein 5

AMSTERDAM - De handel op de Amsterdamse effectenbeurs heeft woensdagmorgen weinig om het lijf gehad. Het enige fonds waarin grote omzetten werden genoteerd was Philips, dat eerder in de ochtend bekend had gemaakt dat de verkoop van het belang in MEC in het tweede kwartaal een buitengewone bate van f 1,1 miljard oplevert.

De koers van het aandeel Philips was om half twaalf gestegen met veertig cent tot f 29,60. Daarmee evenaarde Philips de hoogste koers van het jaar tot nu toe dat het fonds maandag liet noteren.

De reactie op de mededeling van het elektronicaconcern was volgens een handelaar maar even merkbaar. "Het bericht was al verwacht en bevatte geen echt nieuws meer." Wel liep het volume van de handel in flippen in korte tijd snel op. Om 11.15 uur waren al 864.000 aandelen (dubbeltelling) van eigenaar verwisseld. Volgens een handelaar was dat "redelijk fors."

Over de andere hoofdfondsen viel woensdagmorgen bitter weinig te melden. Alleen Fokker moest flink inleveren. De vliegtuigbouwer, die dinsdagmiddag laat had aangekondigd dit jaar op een verlies van f 150 miljoen af te stevenen, moest veertig cent inleveren op f 17. Een duidelijke uitschieter naar beneden was ook Hunter Douglas. De Rotterdamse fabrikant van raambekleding en bouwprodukten verloor zeven dubbeltjes op f 53,80, maar dit fonds is bijna dagelijks goed voor grote schommelingen.

Ook bij de internationals bleven de koerswijzigingen beperkt tot enkele dubbeltjes. KLM verloor tien cent op f 25,80, terwijl Akzo hetzelfde bedrag kon bijschrijven op f 152,60. Het aandeel Unilever werd twintig cent goedkoper op f 201,90. Koninklijke Olie noteerde onveranderd op f 176,20.

De rust op de Amsterdamse beurs kwam overigens nauwelijks als een verrassing. De koers van de Amerikaanse dollar, die eerder deze week een paar cent had moeten inleveren, zakte in de eerste uren van de handel slechts fractioneel en op de belangrijkste effectenbeurzen in het buitenland viel ook al niets te beleven. In Londen noteerde de FTSE-index voor de honderd belangrijkste fondsen niet meer dan anderhalve punt hoger terwijl de nikkei-index in Tokyo op een zeer bescheiden winst was gesloten. Zowel de CBS-stemmingsindex als de EOE-index kwamen nauwelijks van hun plaats. De eerste noteerde onveranderd op 112,2 punten terwijl de tweede op 323,32 stond, niet meer dan 0,21 punt lager dan het slot van dinsdag.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	29-6	FRANKFURT	PREV.	29-6	AMSTERDAM	PREV.	29-6
DOW JONES	3530	3518	DAX INDEX	1707	1708	EOE	324.74	323.11
AM.EXP.	31.25	31.50	ASKO	630.00	618.00	ABN-AMRO	55.30	55.00
ANHEUSER B	49.25	49.12	BASF	240.90	240.50	AEGON	83.60	82.40
ATT	62.62	63.00	BMW	517.80	514.50	AHOLD	99.20	98.20
BORDEN	19.12	19.00	COMMERZBANK	299.25	301.00	AMEV	66.70	66.10
CAMPBELL S	39.12	39.00	DAIMLER BENZ	613.00	613.00	AKZO	152.50	152.50
CHRYSLER	47.00	46.67	DEUTSCHE BANK	684.70	690.50	BOLS-WESSANEN	42.60	42.60
CITICORP	30.00	29.88	HOECHST	263.50	260.60	DSM	89.00	88.70
COASTAL CO	26.62	25.88	KAUFHOF	481.00	482.50	ELSEVIER	138.20	137.60
COCA COLA	43.12	43.62	MAN	288.00	286.80	FOKKER	17.40	17.40
DIGITAL	42.75	41.12	PREUSSAG	374.00	376.00	GIST BROC.	44.10	43.70
DUPONT	48.25	47.62	SIEMENS	618.80	622.60	HAGEMEYER	74.80	76.50
EAST.KODAK	50.88	49.88	VW	369.50	370.20	HEINEKEN	182.80	182.00
EXXON	65.12	65.38				HOOGOVENS	34.80	34.50
FORD	50.88	51.50				HUNT.DOUGLAS	54.20	54.50
GEN.ELECT.	66.00	95.75	LONDON			ING	63.50	63.60
GEN.MOTORS	51.75	44.25				KLM	26.50	25.90
HEINZ	95.12	37.00	FT-100 INDEX	2895	2886	KNP-BT	31.70	32.20
HOMESTAKE	44.50	19.25				NEDLLOYD	34.90	34.20
IBM	36.62	49.12	ARGYLL	3.28	3.26	NUTRICIA	127.00	126.50
KELLOGG	18.88	53.62	BARCLAYS BANK	4.69	4.73	PHILIPS	29.50	29.20
MC DONALDS	50.50	49.50	BASS	4.86	4.83	POLYGRAM	52.10	51.30
MERCK	54.25	36.88	BRITISH STEEL	0.97	0.97	ROBECO	110.80	110.60
MINNES.MNG	108.00	107.63	BRITISH TEL	4.25	4.24	ROLINCO	110.20	109.60
MOBIL CORP	75.88	75.25	BTR	3.79	3.79	RORENTO	91.30	91.10
PFIZER	68.88	69.38	CADBURY	4.65	4.62	RODAMCO	57.60	57.80
P.MORRIS	49.12	49.00	CABLE & WIRE	7.67	7.68	ROYAL DUTCH	176.70	176.20
QUAKER	74.38	75.67	GRAND MET	4.31	4.28	UNILEVER	202.40	202.10
SEARS	54.88	54.88	MARKS & SPENCER	3.45	3.46	VMF STORK	32.30	32.50
UP JOHN	30.00	29.88	REDLAND	4.73	4.72	VNU	116.40	115.50
WOOLWORTH	27.62	27.50	TATE & LYLE	3.75	3.74	WOLTERS-KLUWER	93.90	94.10
GOLD	375.10	374.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.46	4.57	NIKKEI DOW IND.	19886	19543	TSE 300	3965	3963
CRUDE OIL	18.92	18.94	BRIDGESTONE	1290	1240	ALCAN	18.88	19.12
			CANON	1340	1330	BELL	44.00	43.62
US$/Yen	106.00	106.95	DAI ICHI KANGYO	2180	2170	BANK OF NS	25.25	25.38
			DAIWA SEC.	1270	1270	CAN.PAC.	21.00	20.88
US$/DMARK	1.70	1.69	HITACHI	803	803	IMASCO	34.50	34.62
			HONDA MOT.	1270	1260	LAIDLAW	10.25	10.13
GBP/US$	149.35	150.45	JAPAN AIRLINES	790	789	MOORE	21.25	21.38
			NOMURA SEC.	2000	1970	NORANDA	21.38	21.75
US$/NLG	1.91	1.90	NIPPON STEEL	372	369	PLACER DOME	26.00	27.00
ECU/US$	115.20	115.75	MAZDA	501	487	POWER CORP.	16.88	16.88
CAN/US$	77.91	78.13	SONY	4300	4270	ROYAL BANK	27.50	27.12

Verkoop MEC-belang levert Philips ruim een miljard op

EINDHOVEN - Philips heeft zijn winst over het eerste halfjaar van 1993 flink kunnen opkrikken dankzij een buitengewone bate. De verkoop van het belang in MEC levert Philips een buitengewone bate op van f 1,1miljard.

Philips heeft de verkoop van zijn belang van 35 procent in de gezamenlijke onderneming Matsushita Electronic Corporation (MEC) aan de Japanse deelgenoot Matsushita op 31 mei voltooid. De verkoop heeft 185 miljard yen (f 3 miljard) opgeleverd.

Dat heeft Philips woensdag meegedeeld naar aanleiding van de deponering van haar jaarverslag volgens Amerikaanse normen bij de Securities and Exchange Commission (SEC), de instantie die in de Verenigde Staten toezicht houdt op de effectenhandel.

De buitengewone bate van f 1,1 miljard bestaat uit de winst op de verkoop en de daarmee samenhangende koerswinst op vreemde valuta onder aftrek van voorzieningen die Philips naar verwachting zal moeten treffen in verband met plannen voor beëindiging of verkoop van bepaalde activiteiten.

De opbrengst van f 3 miljard wordt aangewend voor aflossing van conversierechten tot een nominaal bedrag van f 540 miljoen op certificaten die Philips Finance Company heeft uitgegeven, en voor vermindering van kortlopende rentedragende schulden in de loop der tijd. Voor deze certificaten geldt een rente van het Londense interbancaire tarief (thans ongeveer 3,5 procent) plus enkele tienden van procenten. Vorig jaar stegen de rentelasten bij Philips van f 1,6 miljard tot f 1,78 miljard.

De conversierechten zijn vorig jaar vernieuwd. De oorspronkelijke overeenkomst liep eind november 1992 af, maar er werd een nieuwe gesloten met een looptijd tot 30 november 1995. In de nieuwe overeenkomst is afgesproken dat, als Philips bepaalde activa van grote omvang verkoopt, de winst zal worden gebruikt voor aflossing van de conversiecertificaten, waardepapieren die binnen een bepaalde tijd dienen te worden omgezet in aandelen Philips. Het concern is niet verplicht tot terugbetaling, maar is gerechtigd daar op eigen initiatief toe over te gaan. Dergelijke aflossingen mogen het groepsvermogen van Philips niet aantasten.

Menem bij Clinton



WASHINGTON - President Bill Clinton (rechts) in gesprek met zijn Argentijnse ambtgenoot Carlos Saul Menem. Deze werd op het Witte Huis ontvangen. Clinton trok meer dan twee uur uit voor Menem, die hij prees wegens zijn echte inzet voor de democratie en de mensenrechten in het Westelijke Halfrond. De dame links is door het persbureau AFP niet geïdentificeerd.

Perez ontkent buitenlandse bankrekeningen

CARACAS - Geschorste president Carlos Andrés Pérez heeft tijdens een persconferentie de beschuldiging ontkend dat hij in het buitenland een of meer bankrekeningen zou hebben. Dit was verklaard door de linkse senator Cristobal Fernandez Dalo. Volgens Fernandez Dalo had een senaatscommissie die het schoonwassen van drugsgeld bestudeert rekeningen gevonden van de geschorste president in de Verenigde Staten en Zwitserland.



(AFP-satellietfoto)

Rabobank en Banco Popular samen in Spanje

SCHIPHOL - De Rabobank en haar Spaanse partner Banco Popular verdiepen hun samenwerking. De twee banken ondertekenen donderdag 1 juli een overeenkomst voor de oprichting van een joint venture in Spanje onder de naam Popular Rabobank.

Het samenwerkingsverband, waarin beide een belang van vijftig procent nemen, gaat van start met een aandelenkapitaal van vijf miljard peseta (f 73 miljoen). Daarmee komt het totale belang van de Rabobank in Spanje uit op f 110 miljoen. De bank bezit al 1,25 procent van de aandelen Banco Popular. De nieuwe bank wordt gevestigd in Madrid en gaat zich toeleggen op dienstverlening aan het agrarische bedrijfsleven en de voedingsmiddelenindustrie in Spanje. De bank richt zich ook op grote Nederlandse Rabobank-relaties in Spanje.

De joint venture vloeit voort uit de strategische alliantie die de twee banken in 1989 zijn aangegaan. De nieuwe samenwerking brengt in het bijzonder de klanten van lokale Rabobanken die in Spanje werkzaam zijn, via het 1700 kantoren tellende netwerk van Banco Popular overal in het land te bedienen.

EG maakt kerncentrales veiliger in ex-Sovjetunie

BRUSSEL - Nucleaire deskundigen uit de Europese Gemeenschap, onder meer uit Nederland, zijn aan de slag gegaan in Rusland en Oekraïne om de veiligheid van de gevaarlijkste kerncentrales op westers niveau te brengen.

Euro-commissaris Leon Brittan, die over de EG-hulp aan Oost-Europa gaat, heeft dit dinsdag bekendgemaakt. Hij sprak van een 'doorbraak' en een bewijs dat het 'ijs is gebroken' in de betrekkingen met het 'nucleaire establishment' in de twee voormalige Sovjetrepublieken. Er is wel lang onderhandeld over afspraken wie verantwoordelijk is voor eventuele ongelukken, zoals in 1986 in Tsjernobyl (Oekraïne), tijdens de werkzaamheden. Dat zijn Rusland en Oekraïne. De EG kiest voor het veiliger maken van de centrales boven sluiting. Rusland en Oekraïne zijn momenteel namelijk sterk afhankelijk van kernenergie voor hun stroomopwekking.

***

Het samenwerkingsverband tussen de APOTHEKERS-coöperatie OPG, de Duitse Sanacorp en de Britse Unichem wordt uitgebreid met Galenica uit het Zwitserse Bern. Galenica zal waarschijnlijk ook deelnemen in Pag Pharma, de financiële holding waarin OPG, Sanacorp en Unichem een meerderheidsbelang hebben van 51 procent. Galenica behaalt jaarlijkse omzet van circa 1,5 miljard Zwitserse frank (Nf 1,89 miljard). De gezamenlijke omzet van de partners stijgt hierdoor naar Nf 13 miljard.

Dollarkoers fractie lager

AMSTERDAM - De dollar is woensdagochtend op de Europese markten nog een fractie verder weggezakt dan dinsdag. De Amerikaanse munteenheid noteerde rond 10.00 uur f 1,8955 tegen een slotkoers f 1,8970 op dinsdag. De dag ervoor was de dollar al bijna een cent gedaald door winstnemingen en tegenvallende cijfers over de Amerikaanse economie. Het pond sterling was bijna een cent sterker. De Britse munteenheid noteerde f 2,8610 tegen f 2,8520 op dinsdag.

In de markt wordt er sterk op gespeculeerd dat de Bundesbank donderdag tijdens haar tweewekelijkse beraad haar rentetarieven iets zal verlagen, voorafgaande aan de economische top van de G-7 in Tokyo van 7 tot en met 9 juli. Dat gaf de dollar woensdagochtend een bodem, omdat lagere rentetarieven in Duitsland de belangstelling van de dollar vergroten. Een lagere rente in Duitsland kan de koers van de mark drukken.

De Bundesbank wees woensdag speciale beleningen toe tegen een rentepercentage van 7,58 à 7,6. De vorige faciliteit voor de commerciële banken werd door de bank beschikbaar gesteld tegen een percentage van 7,6 à 7,62.

In Tokyo verloor de "greenback" ook al hoogte tegenover de yen. De slotkoers van de dollar luidde er 106,51 yen, 0,34 yen lager dan dinsdag. Op de effectenbeurs van de Japanse hoofdstad sloot de nikkei-index van 225 aandelen 46,58 punt hoger op 19.590.

Austrian Airlines verwacht verlies 700 miljoen schilling

WENEN - De nationale Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij Austrian Airlines, onderhandelingspartner van de KLM, zal dit jaar een verlies uit normale bedrijfsuitoefening lijden van 700 miljoen schilling (f 110 miljoen). Dat is het slechtste resultaat uit de geschiedenis van Austrian Airlines.

Topman Herbert Bammer van Austrian zegt dit in een interview met het Oostenrijkse dagblad Der Standard dat vrijdag is verschenen. Volgens Bammer liggen de lage transatlantische tarieven en de prijzenslag in Europa aan het te verwachten verlies ten grondslag. Austrian leed vorig jaar een verlies van 437 miljoen schilling (f 70 miljoen).

Austrian is naast KLM, Swissair en SAS, een van de partners in het beoogde samenwerkingsverband Alcazar, waarin de vier maatschappijen uiteindelijk tot een fusie zouden moeten overgaan. Bammer verwacht dat de onderhandelingen over die samenwerking eind juli zullen leiden tot een gezamenlijke intentieverklaring. Austrian zou een belang van 10 procent krijgen in de op te richten Europese houdstermaatschappij.

Bammer zei echter ook dat Austrian niet voor september een besluit neemt of ze verder gaat met Alcazar of alternatieve samenwerkingsverbanden gaat onderzoeken. Eind april gaf de raad van commissarissen van Austrian toestemming om onderhandelingen te beginnen met Lufthansa en Air France. Daarnaast is Austrian ook in onderhandeling met de Japanse luchtvaartmaatschappij Ana.

De ondernemingsraad van Austrian is bang dat door een fusie in het Alcazar-project veel banen bij de Oostenrijkse maatschappij verloren zullen gaan. Alcazar is erop gericht om de vier maatschappijen in 1997 als een gezamenlijke onderneming te laten opereren. Austrian zou door het samenwerkingsverband jaarlijks een extra bedrag van 900 miljoen schilling (f 144 miljoen) kunnen binnenhalen. Maar daarbij moet wel 10 procent van het aantal werknemers afvloeien.

***

ZWAGERMAN Beheer in Nederhorst den Berg (transport en kranenverhuur) heeft alle operationele activiteiten beëindigd. Het bedrijf raakte eind vorig jaar in de problemen. Er werkten toen 160 mensen. Er was met de bonden een sociaal plan overeengekomen. De liquidatie van het bedrijf is nu afgerond.

Gatt-topman: Handelsoverleg strandt bij uitblijven succes

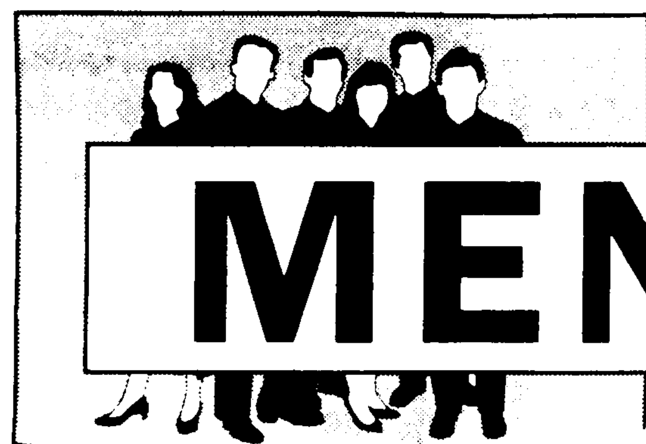
LONDEN - Voor Peter Sutherland, de donderdag aantredende nieuwe directeur-generaal van de GATT (Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel) is het duidelijk. "Of de komende weken wordt er in het wereldhandelsoverleg vooruitgang geboekt, of het wordt steeds meer een utopie om te geloven in een goede afloop van de Uruguay-handelsronde".

Sutherland liet zich dinsdag voor een Britse televisiezender kritisch uit over de komende economische top van de zeven belangrijkste industrielanden (G-7) in Tokyo van 7 tot en met 9 juli. De deelnemers aan de top moeten alles op alles zetten om te streven naar een goede afloop van het zich al bijna zevenjaren voortslepende handelsoverleg, aldus de GATT-functionaris. Zonder akkoord regeert de economische chaos. Tegelijk zei hij dat recente topbijeenkomsten van de G-7 de voortgang van de handelsbesprekingen maar weinig hadden bespoedigd.

Sutherland huldigt de opvatting dat er geen nieuwe verlenging van het handelsoverleg komt na 15 december. Hij wilde geen land apart de schuld geven voor de vertraging van het stagnerende handelsoverleg. Frankrijk heeft problemen met de landbouw en de Verenigde Staten met textiel, maar beide sectoren moeten worden opgenomen in een eventueel akkoord. Hij waarschuwde er ook voor dat de Europese Gemeenschap een enorme immigratie tegemoet kan zien als zij de toegang van goederen uit oost-Europa beperkt.

***

De DUITSE Commerzbank neemt de Franse Caisse Centrale de Reescompte over van de Paribas-groep. De Duitse bank betaalt enige honderden miljoenen mark voor de Caisse, die met name werkt voor institutionele beleggers. De aanwezigheid van Commerzbank in Frankrijk beperkte zich tot dusverre tot een filiaal in Parijs.



MENSEN

■ Voor het eerst sinds jaren zijn afgelopen zaterdagavond **Neerlandiaprijzen** uitgereikt aan de best geslaagde leerlingen van mavo, havo en vwo voor het centraal schriftelijk eindexamen Nederlands. De winnaars werden bedacht met een certificaat en een boekengeschenk van een Antilliaans schrijver. Hier volgen de namen:

* Michael A. Hernandez (St. Ignatius College), * Nathaniel L. Veeris (Mgr. Zwijsen College), * Ryan S. Palm (Albert Schweitzer mavo), * Giovanni G. Martis (Amador Nita mavo), * Charlotte C.V. Girigori (Goslinga mavo), * Vesna L. Ricardo (Maria College), * Marilou G. Semeleer (Marnix mavo), * Minerva V.M. Pantoflet (St. Jozef mavo), * Nitzah L. Magdalena (Stella Maris mavo), * Suzette D. La Cruz (St. Thomas College), * Chanina R.N. Isabella (St. Martinus mavo), * Veronique J.M. Martina (Triniteit mavo) * Michiel F.R. Druiventak (Lauffer mavo), * Melinda J. Spong (MIL, havo), * Ellen Jansen van Gaalen (MIL, vwo), * Naomi P. Williams (PSC, havo), Ellen van Dijken (PSC, vwo), Luigi C.J. Villareal (Radulphus College, havo), Jaska J. Rademaker (Radulphus College, vwo)

Hugo Claus na ongeval in ziekenhuis

De Vlaamse schrijver **Hugo Claus** is afgelopen zaterdag gewond geraakt bij een auto-ongeval in Zuid-Frankrijk, in de buurt van Cavaillon waar hij een huis heeft. Daarbij raakte de auto, die werd bestuurd door zijn 40-jarige vrouw, van de weg.

De 64-jarige Claus werd gewond in het plaatselijke ziekenhuis opgenomen. De verwondingen zijn niet levensgevaarlijk maar wel werd gezegd dat de schrijver van onder meer *Het verdriet van België* 'enkele weken uit de roulatie zal zijn.' Zijn kersverse echtgenote bleef ongedeerd.



■ *FARMINGDALE — Joel Rifkin (midden) wordt door een politie-escorte begeleid nadat hij ontkende schuldig te zijn aan moord. Eerder zou Rifkin tegen de politie beweerd hebben dat hij zeventien prostituées had vermoord. De lichamen van zijn slachtoffers (behalve dat van de laatste) zou hij ergens in het noordoosten van de VS hebben begraven. Rifkin werd op 28 juni aangehouden na een verkeersovertreding. De politie trof een lijk aan in zijn kofferbak.*



■ *MADRID — De Spaanse koningin Sofia in onderhoud met Rigoberta Menchu (rechts) de winnares van de Nobelprijs voor de Vrede. Menchu maakt een rondreis langs verschillende Europese steden om steun te vinden voor haar strijd voor de bescherming van inheemse volken in Midden- en Zuid-Amerika.*

Eros

Een van de beroemdste beelden ter wereld, **Eros**, heeft dinsdag op Piccadilly Circus in het hartje van Londen zijn honderdste verjaardag gevierd. Het op een voet balancerende metalen engeltje met gespreide vleugels en boog in de hand, klaar om harten te treffen, is daar op 29 juni 1893 neergezet.

Tal van beroemdheden van vlees en bloed aten op muziek van de Royal Academy een stuk van Eros' verjaardagstaart terwijl in neon *'Happy Birthday'* oplichtte.

Beeldhouwer Alfred Gilbert kreeg indertijd de opdracht tot de creatie van het eerste aluminiumbeeld in de wereld ter nagedachtenis aan een filantroop, de zevende graaf van Shaftesbury. Volgens de maker stelde zijn beeld 'de engel van christelijke liefdadigheid' voor, maar de Londenaren hebben vanaf het begin de god der liefde in hem gezien.

Kroonprins Willem-Alexander doctorandus in de geschiedenis

Met een scriptie over de vroegere Franse president Charles de Gaulle en diens houding ten opzichte van de NAVO, wordt **kroonprins Willem-Alexander** (26) vrijdag in Leiden doctorandus in de geschiedenis.

Wat hij verder gaat doen om zich voor te bereiden op de functie van staatshoofd, wordt in de komende twee maanden vastgesteld. Half juli gaat de prins in ieder geval vakantie vieren op de Antillen.

Willem-Alexander heeft in Leiden een aangepast studieprogramma gevolgd, omdat hij tijd moest overhouden voor zijn taken als prins van Oranje. Zo verving hij onder meer zijn zieke vader tijdens een energievretend staatsbezoek aan Japan. Er waren veel openbare optredens voor de student Alexander (in 1992 een twee weken durend bezoek aan de Antillen) en die kosten allemaal voorbereiding. Tijdens zijn studiejaren is Willem-Alexander verder behalve doctorandus in de geschiedenis marine-officier en piloot geworden.

De prins van Oranje heeft een tamelijk normale studententijd gehad en zich de daaraan verbonden pleziertjes lang niet altijd hoeven te ontzeggen. Hij werd aan de rijksuniversiteit zoveel mogelijk behandeld als de anderen.

Winnende film Cannes op het doek in eigen land China

De Chinese film ***Farewell to My Concubine***, die dit jaar de Gouden Palm op het filmfestival van Cannes kreeg, mag deze zomer in China worden vertoond. Vanaf augustus zal de film van Chen Kaige, een van de bekendste Chinese regisseurs, te zien zijn in de bioscopen van Beijing, Shanghai, Kanton, Tianjin en andere grote steden.

De goedkeuring volgde pas na heftige discussies binnen de Chinese politieke leiding. Tegenstanders betogen dat de film bijdraagt tot de ontwrichting van het land en de samenleving. Ze namen vooral aanstoot aan scènes die zich afspelen tijdens de culturele revolutie (1966-1976), toen de rode gardes van Mao Zedong terreur in het land zaaiden. Ook een aantal homoseksuele scènes schoot hen in het verkeerde keelgat.

■ De ALM-directie hield onlangs een ontvangst voor **Erna Denneboom-Agard en Elvin Annastatia**, beiden al 25 jaar in dienst van de nationale luchtvaartmaatschappij.

In 1968 begon Denneboomr-Agard als typiste, nu is zij sectieschef van het secretariaat van het hoofdkantoor. Annastatia begon als belader vracht en is nu magazijnbediende eerste klas.



■ *Smakelijk! James Harrison, zoölogie-student, neemt een hap van een Mopaniworm tijdens een banket van de Wits University. De wormen, die bekend staan als Amerikaanse worstjes, worden in de noordelijk gelegen streken van Zuid-Afrika gegeten.*



■ ***Vanessa Halley**, dochter van advocaat mr Lou Halley en zijn vrouw Tania Halley, heeft onlangs haar Bachelor of Science-graad gehaald in 'Foreign Service'. Vanessa studeerde aan de Georgetown University in Washington D.C. Zij accepteerde de functie van management associate bij SmithKline Beecham in Philadelphia. Over twee jaar zal zij haar studie voortzetten om een MBA-diploma te behalen.*

Dokken voor dure bijbels

Drie van de zeldzaamste **bijbels** in de wereld hebben dinsdag op een veiling in Londen 221.200 pond (ongeveer 620.000 gulden) opgebracht, zo heeft het veilinghuis Sotheby's meegedeeld.

Het gaat om drie Wycliffe-bijbels, waarvan twee zo klein zijn dat ze met een vergrootglas moeten worden gelezen. Ze zijn genoemd naar de 14de-eeuwse geleerde John Wycliffe die voor het eerst de bijbel uit het Latijn in het Engels vertaalde.

De bijbelvertaling was illegaal en personen die op het bezit ervan werden betrapt, konden als ketter op de brandstapel worden gebracht. Vandaar de uitgaven op zakformaat zodat ze gemakkelijk konden worden verborgen.

Succesvolle scheiding Siamese tweeling

Een Chileens medisch team van vijftig personen is het gelukt een **Siamese tweeling** te scheiden na een operatie van tien uur. De twee broertjes van negen maanden zaten met hun hartjes en levers aan elkaar vast, aldus de directie van het opererende ziekenhuis dinsdag.

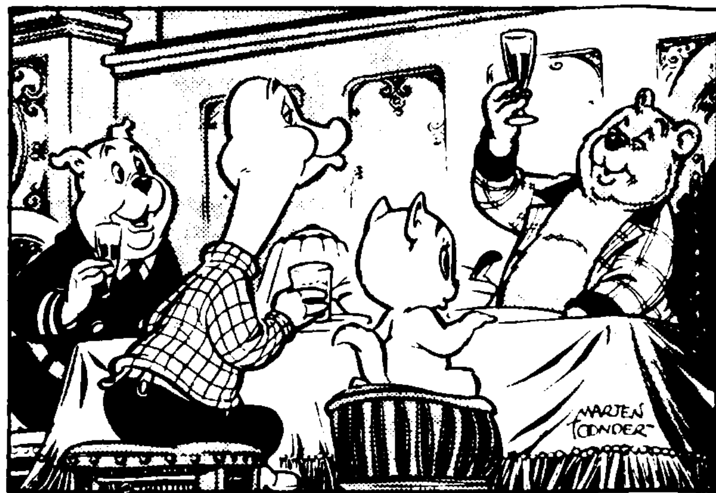
Artsen besloten tot de operatie nadat ze ontdekten dat de baby's, die met de borst aan elkaar vastzaten, ieder hun eigen organen hadden. Volgens Osvaldo Artaza, woordvoerder van het kinderziekenhuis in de hoofdstad Santiago, verkeren de jongetjes in een stabiele conditie. Zij liggen deze kritische dagen nog aan een beademingsapparaat op de intensive care, aldus Artaza.

De ingreep was het gesprek van de maand in Chili. Talrijke televisieprogramma's gingen de afgelopen weken in op de operatie. Kranten riepen dinsdag de bevolking op te bidden voor de twee kinderen. De nationale televisie gaf een rechtstreeks verslag van de operatie.

Tom Poes en de Herenopstand

door Marten Toonder





3981 — De laatste vergadering van de Bond van Opstandige Heren vond plaats op een kale zolderverdieping in de stad. De heer De Lazuur hield met gebroken stem een slotrede.

"De revolutie is voorbij", sprak hij, "het janhagel heeft gewonnen. Voorbij is de tijd dat het grauw zich eerbiedig langs de weg schaarde wanneer er een heer in al zijn heerlijkheid passeerde. Dat is erg!"

De vergadering begon instemmend te mompelen, doch de contactheer lette daar niet op.

"Maar er is iets, dat nog erger is!" riep hij toornig. "De tijd is voorbij, dat een heer een poorter aan zijn schaduw herkende. Het is zover gekomen, dat wij, opstandige heren, aan één tafel hebben gezeten met een figuur als Bommel - en hem zelfs tot onze voorzitter hebben verheven. Wij zijn vervlakt en plat; wij zijn vergrauwd! Met andere woorden: wij bestaan niet meer en ik verklaar ons genootschap ontbonden!"

De leden doofden in gedrukt zwijgen hun fakkels en in de duisternis was het scheuren van pijen en puntkappen hoorbaar. En dat is het laatste wat er nog ooit van de BOH gehoord is.

In slot Bommelstein was heer Ollie inmiddels weer wat opgeleefd. De prijzende woorden van de commissaris en de opwekkingen van Tom Poes misten hun uitwerking niet en ten slotte verscheen er een milde glimlach op zijn gelaat.

"Voorbij is de tijd", zo sprak hij, "dat een heer met geweld het grauw onderdrukte. Vandaag de dag gaat hij eenzaam en miskend zijn moeilijke weg..."

"Wat zielig, hè?" zei Wammes Waggel. "Waar is hij, Bommel? Zullen we hem binnenlaten? Het is hier nu net zo gezellig."

"Ahum", hernam heer Ollie, "zijn moeilijke weg, zei ik. Ik stel voor op zijn gezondheid te drinken, als iemand begrijpt wat ik bedoel."

EINDE VAN DIT VERHAAL

HENRY ® By Dick Hodgins









BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



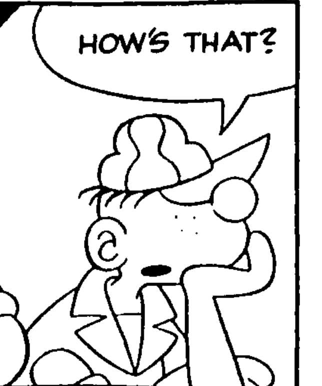






BEETLE BAILEY ® By Mort Walker









REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









ÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

TDIENST ARTSEN
n van de artsen van Bandabou district) kunnen in spoedgevallen n 641658 bellen en dan het rdapparaat afluisteren. De n van de andere districten kunnen oedgevallen de artsenpraktijk van igen huisarts bellen en het rdapparaat zal dan mededelen wie stdoende arts is.

RARTS
iere patiënten)
dienstdoende arts belt U tel.: /625100.

WIJKVERPLEGING

ELE KRUIS WIJKVERPLE-
Maria 17. Tel.: 682344, 682947, en 682574. Fax: 681000; geopend ven uur 's morgens tot vijf uur s; spreekuur wijkgebouw Bonam: nsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: Suffisant: tel.: 687707; Montagne tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: Mamayaweg: tel.: 657508; voor omtrent zuigelingen- en peuter- kan men terecht op consultatiebu- levengat. Tel.: 373584.
wachtzuster gelieve tel.: 603661 n.

TING VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR- 'KWIDO PA FAMIA'
ria 17. Tel.: 680222; spreekuren g, woensdag en vrijdag van 08.00- uur; dinsdag en donderdag van 16.00 uur.

RALE WIJKVERPLEGING
Gosieweg 15. Tel.: 692231/ ; geopend van 07.00-17.00 uur. zuster van de wacht gelieve tel.: 7, pagenummer 669-0368, te

Bandabao, Groot Sta Martha 141. 642555; geopend van 14.00-17.00 Voor de wachtzuster gelieve tel.: 7, pagenummer 669-0368 te bellen.

MKLINIEK RIO CANARIO
gatweg Noord 43, tel.: 44510, , 691683 en 691838; voor infor- over prenatale zorg en zorg gedu- en na de bevalling.
tiebureau zuigelingen: iedere donde- ddag van 13.30-16.00 uur.
tiebureau peuters: iedere dins- ddag van 12.30-14.45 uur.

TING WIJKVERPLEGING BAN- OU
n 35, tel.: 648077/648387; open van ag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; 7.00 uur bereikbaar: zuster Leito. 41217 b.g.g. 601760.
tiebureau: iedere dinsdag van 11.00/18.00-20.00 uur.

ASHON LECHI DI MAMA OU
nformatie tel.: 672289, 375023 of

APOTHEKEN

NACHTDIENST
banda:
, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
nda:
, Julianaplein 6. Tel.: 654500.

DIVERSEN

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/

AMIGOE
Colofon
EVERIJ AMIGOE N.V.
oon centrale (10 lijnen): 672000
rpenheuvel z/n of P.O.B. 577
ao N.A.
440.000
rek. nr.: 11-07-313
Amro
rek. nr.: 874.825.10
ro & Curiel's Bank N.V.

ctie:
674084
d de Maayer-Hollander
rd News Holding
Rhodes (secretaresse)

redactie:
674744
Dicker (hoofdredacteur)
drikse (eindredacteur ÑAPA)

e leden Redactie:
Van Dongen, Jacoline Dabro- stra, Joël Labadie, Marjo , Dennis Pikero, Solange (opmaak) en Ken Wong)

TENTIE-AFDELING
674064
Viola Bernardus en Naaldijk
e advertenties: Maandag t/m van 07.30-15.30 uur.
ertenties voor de komende dag 1 dag van tevoren vóór 15.30 n zijn.

LAND
pondenten:
Harinck, B. Jos de Roo en Heikamp

schappen: ANP en AFP
rkingsovereenkomst met The Herald, De Haagsche Courant, Pers. Foto's: AFP

KERIJ: Rotaprint N.V.

UTIE (abonnementen):
o: Districo N.V. Tel: 370603, 4, Fax: 370304

nummers 60 cent:
nementsprijs op alle eilanden van erlandse Antillen Naf 16,–, op Naf 17,–.

Antillen (Nederland):
31,16 per maand (luchtpost) of per maand (zeepost); jaarlijks te betalen.

WEGA DI NUMBER

6460
5671
3433

VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Wonder Years (R)
20.30 Doogie Howser, M.D. (R)
21.00 Home Improvement (R)LTLTLTLTLTLTLTLTMorning

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 The Fugutive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 Our Century
21.00 American Justice
21.30 Spies
22.00 First Flights
23.00 Evening at the Improv
24.00 Our Century
01.00 American Justice
01.30 Spies
02.00 First Flights
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: The Captive Heart** (1947, Drama)

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Family Dog
20.30 **Bugs Bunny: All-Americamn Hero** (R)
21.00 In the Heat of the Night (R)
22.00 48 Hours
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Dangerous Curves
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Unsolved Mysteries (R)
21.00 **Prime Story** (Series Premiere)
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 **Wimbledon Upate**
23.50 Tonight Show With Jay Leno
24.50 Late Night With David Letterman
01.50 Rush Limbaugh
02.20 Later With Bob Costas
03.00 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

USA (kanaal 83)

WOENSDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 The Real Ghostbusters
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 **Movie: The Diamond Fleece** (1992)
23.00 Eden
23.30 Hitchhiker
24.00 Hitchhiker
24.30 Ray Bradbury Theater
01.00 The Equalizer
02.00 The Equalizer
03.00 Movie
05.00 My Sister Sam
05.30 Paid Program

Cultureel centrum ontplooide veel activiteiten in 1992

WILLEMSTAD — Het Cultureel Centrum Curaçao kreeg in 1992 zeer uiteenlopende verzoeken om materiële en immateriële steun. In tegenstelling tot voorgaande jaren, kon het bestuur vanwege de krappe financiële situatie van de stichting, lang niet aan al deze verzoeken voldoen. Het merendeel van de verzoeken die wel zijn ingewilligd en het gratis ter beschikking stellen van de lokaliteiten, resulteerde in een verscheidenheid van culturele en sociaal-culturele activiteiten. Dit schrijft het bestuur van de stichting in zijn jaarverslag over 1992.

De samenstelling van het bestuur eind 1992 was als volgt: Beatriz Scoop was voorzitter, Elvio Cijntje vice-voorzitter, Egbert Lauf secretaris, Wilfred Rooyer penningmeester en Joop Hart, Enrique Muller en Elton Prince waren bestuursleden. Miles Pinedo beëindigde zijn bestuurslidmaatschap bij de stichting wegens vestiging in het buitenland. Op de algemene bestuursvergadering van 24 februari 1992 werd erkenning uitgesproken voor zijn ondersteuning en persoonlijke inzet tijdens zijn actief lidmaatschap.

Op de muziekacademie konden begin februari 1992 twee ensembles worden gevormd; een voor jeugdige leerlingen en een voor de volwassenen. In juni werden verschillende leerlingen-uitvoeringen gegeven door docenten en leerlingen.

Op 20 juni was de algemene leerlingen-uitvoering in het CPA. Ook de koorklassen waren hierbij van de partij. De grote leerlingen brachten op 19 december een speciale kerstuitvoering, terwijl door de jongere leerlingen in het auditorium op 21 december een soortgelijke uitvoering werd gepresenteerd.

Vier docenten verlieten in 1992 de academie: J. Elisabeth (viool/cello), E. de Lannoy (saxofoon/klarinet/dwarsfluit), R. Lasten (theorie B) en D. Plantijn (theorie B, harmonie-arrangement).

Van Wim Wijnstroot, gitaardocent aan de Muziekschool Amsterdam, kreeg de academie een aantal exemplaren van het door hem en Joep Wanders samengestelde en uitgegeven muziekboek 'Etudes en solo's voor gitaar'. Het is de bedoeling dat deze boeken als lesmateriaal worden gebruikt, en daarnaast wordt de schoolbibliotheek ermee verrijkt.

In 1992 werd aan 22 leerlingen een beurs verleend of de bestaande beurs verlengd.

De uit Nederland afkomstige dansgroep 'Nieuwe dans' maakte vorig jaar in het kader van een culturele uitwisseling een tournee door Venezuela, Curaçao en Aruba. De groep gaf op 3 en 4 april voorstellingen in het CPA, die werden mogelijk gemaakt door samenwerking van het KabNA, de centrale regering/OKSNA en het CCC.

De gehoorzaal van het CCC werd niet alleen gebruikt voor eigen activiteiten, maar steeds meer voor culturele acties van andere organisaties, de overheid en individuele kunstenaars.

In verband met daklekkages werd eind 1992 echter besloten de zaalruimte voorlopig niet meer beschikbaar te stellen voor het houden van exposities, concerten en publieke activiteiten.

Toeristen kunnen hier terecht met bankpasje

WILLEMSTAD — Mensen die een bankrekening in Nederland hebben, kunnen binnenkort met hun pasje geld opnemen bij de Maduro & Curiel's Bank nv via het Beanet-systeem. De bank maakte dit nieuwe initiatief voor de Antillen maandag bekend.

Beanet is een Nederlands netwerk waarbij iedere cliënt van een bank in Nederland een bank- of giromaatpas ontvangt, waarmee men geld van zijn of haar rekening kan opnemen.

Gebruikers van Beanet kunnen nu op Curaçao geld opnemen bij de kantoren van de M&C Bank op Plaza Jojo Correa en in Santa Maria.

Men kan geld opnemen tot en met 2500 gulden, het rekeningsaldo op de bank in Nederland controleren en het is mogelijk vanaf hier rekeningen in Nederland te betalen.

Volgens een woordvoerder van de bank wordt het systeem begin augustus ingevoerd.

Mis in Janwé bij einde van schooljaar

WILLEMSTAD - In de parochiekerk van Janwé is er donderdagavond een Eucharistieviering ter afsluiting van het schooljaar.

De mis begint om acht uur en is in het bijzonder bedoeld voor allen die studeren. De verzorging van de liturgie is in handen van jongeren. Voorganger is pastor Simon Wilson. De zang wordt verzorgd door het jongerenkoor Los Carmelitos.

Ook zijn voor de misviering speciaal uitgenodigd allen die geslaagd zijn voor hun examen en zij die hun studie buiten Curaçao gaan vervolgen. Het is een mogelijkheid voor de katholieke studenten om getuigenis af te leggen van hun geloof.

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Jane Prat
16.00 **Movie: The George McKenna Story** (1986, Drama)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Monkey Shines** (1988, Horror
23.00 Thirtysomething
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries.
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Little House on the Prairie** (1974, Drama)
22.05 Little House on the Prairie
23.05 Little House on the Prairie
24.05 **Movie: Little House: The Lasdt Farewell** (1984, Drama)
02.05 Little House on the Prairie
04.05 Little House on the Prairie
05.30 Some Fun Now
05.35 Headline News

Crèche Bai Bini [illegible]

WILLEMSTAD — Na weer het doelwit te zijn geweest van diefstal doet de crèche Bai Bini te Groot Kwartier in een brief een noodkreet aan instanties en mensen die hart hebben voor de organisatie om de crèche te helpen.

Het is al verschillende keren voorgekomen dat vandalen inbraken en voedingsmiddelen en andere spullen meenamen. Een binnengekomen bestelling is binnen de kortste keren verdwenen. Ook is het kinderverblijf bestolen van een televisie, videorecorder en een radiocassettespeler.

Verder is de schoolbus vernield door het gooien van suiker in de benzinetank. Voor het vervangen van deze goederen ontbreken de financiële middelen. Kinderen van werkende ouders, die elke dag de crèche bezoeken worden hiervan het slachtoffer.

Het personeel van de crèche benadrukt in het schrijven dat het een sociale organisatie is en geen winstgevend bedrijf. 'Elke diefstal is een grote verliespost voor ons en elke keer gaan wij weer een stap achteruit' aldus de noodkreet.

Het adres van de crèche is Toltekenweg 2, p/o box 4327, tel. 373801.

Begroting '94 Sint Maarten goedgekeurd

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De eilandsraad van Sint Maarten heeft gistermiddag de begroting voor 1994 goedgekeurd. De vijf coalitieleden van de DP en PDP stemden voor, de vier oppositieleden van de SPA stemden tegen.

Volgens SPA-leider Vance James blijven er nog veel onbeantwoorde vragen over de schuldenpositie van het eiland. De opgevoerde 70 miljoen gulden is volgens hem twijfelachtig. James zei dat ook de geschatte inkomsten niet zijn gebaseerd op actuele informatie. De inkomsten zijn veel hoger geschat dan zij in werkelijkheid zullen zijn. Daarnaast hekelde hij het ontbreken van een visie over het te voeren beleid. In de begroting is nergens een beleid terug te vinden.

Het enige goede aan de begroting, de eerste in twee jaar die aan de eilandsraad werd gepresenteerd, is de betere presentatie en opzet ervan. Dat kon tot stand komen door de hulp van technische bijstanders. "Maar technische bijstanders kunnen ons niet een beleid geven, dat moet de overheid doen."

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Overwegend half bewolkt met voornamelijk in de komende nacht- en ochtenduren een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zwakke storing in de hogere luchtlagen in combinatie met een eveneens zwakke *tropical wave*, die vanmorgen boven het midden van het Caribisch gebied lagen, trekken in westelijke richting. Deze twee systemen zullen ook in de komende 24 uur nog zorgen voor de aanvoer van vrij vochtige en onstabiele lucht boven de Benedenwindse eilanden. Als gevolg hiervan kunnen nog enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen boven onze eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	half bewolkt	32	26	sp
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	4.3
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	25	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	31	28	0.0
Amsterdam	onbewolkt	23	12	0.0
Atlanta	licht bewolkt	31	21	1.3
Bogotá	licht bewolkt	20	09	-.-
Caracas	geheel bewolkt	27	24	2.0
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	licht bewolkt	34	22	5.1
New York	licht bewolkt	28	21	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	23	0.0
Port-au-Prince	nevel	35	24	-.-
Port-of-Spain	neerslag op afstand	29	25	22.1
San Juan	half bewolkt	32	26	11.9
Sto Domingo	half bewolkt	32	22	0.0

Graag willen wij iedereen bedanken, die belangstelling heeft getoond bij het ziekbed en overlijden van

OSWALD (OSSY) WILFRED RIGAUD

Uw medeleven was voor ons een grote steun.

mevr. Gloria Rigaud en kinderen.

With deep sorrow we announce the sudden passing away of

ERIC BOY BOYSEN
Pharmacist Friendly Island Drugstore St. Maarten

To all members of the family and friends of the deceased we hereby wish to send our condolences and all possible strength to overcome this heavy loss.

The cremation will take place in Holland.

On behalf of staff and personnel of Friendly Island Drugstore St. Maarten

Jaap Ensing

Met diep leedwezen maken wij het plotselinge overlijden bekend van

ERIC BOY BOYSEN
oud-apotheker van Antillian Drugstore

Onze gevoelens van medeleven gaan uit naar de familieleden en vrienden van de overledene en wij wensen hen alle mogelijke kracht toe dit grote verlies te kunnen dragen.

De crematie zal in Nederland plaatsvinden.

Namens staf en personeel van Antillian Drugstore,

Chris van Weert

Biesheuvel: 'Nederland te haastig met Antillen'

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Nederland dekoloniseert slecht. In Indonesië is het er niet in geslaagd de problemen op te lossen. Nieuw Guinea was een drama, Suriname heeft het de onafhankelijkheid ingejaagd en nu zal haastwerk met de Antillen weer brokken opleveren. Dat is de mening van de Nederlandse oud-premier mr Barend Biesheuvel.

In een interview met het *Algemeen Dagblad* wijst hij de drastische maatregelen die de Tweede Kamer eventueel tegen Curaçao wil treffen van de hand. "Wij moeten veel meer geduld hebben. Het Nederlands is hier de tweede taal. Dat betekent dat zo'n stuk van Ruud (Lubbers) hier bij wijze van spreken letter voor letter moet worden vertaald. Dat kost veel tijd. Ik heb politici hier het verschil tussen allerlei begrippen moeten uitleggen. Onze rationaliteit is ook een barrière. Nederland moet beseffen dat dit het Caribisch gebied is in Middenamerika. Hier gaat alles wat langzamer met meer emoties", zegt hij in het interview.

Van de strijdlustige Wiebengaatjes en Krajenbrinkjes snap hij niet veel. "Wat willen ze eigenlijk?" vraagt hij zich af.

Biesheuvel benadrukt dat het drugsprobleem niet alleen voor de Antillen, maar ook voor Nederland geldt. Het irriteert de mensen op de Antillen dat Nederland daar dan zo de nadruk op legt. "De versterking van het bestuur is belangrijk, maar dat moet je niet doen volgens de calvinistische en katholieke westerse maatstaven. Je lost zo'n probleem niet op door hier 25 ambtenaren uit Den Haag naar toe te sturen. De Curaçaoënaar is een trotse man. Als je dan over het onder-curatele-stellen begint, dan leg je het mes op tafel", zegt hij.

Naar zijn mening heeft Hirsch Ballin geen talent om compromissen te sluiten. Hij wordt op de Antillen dan ook de missionaris genoemd. "Het omgaan met dit voormalige koloniale gebied vereist speciale kwaliteiten. Ik denk dat Ruud die heeft".

"Corruptie op de Antillen kun je niet met een donderspeech op de Leidse universiteit uitbannen. Het was volgens minister Hirsch Ballin vijf voor twaalf. En wat zeiden ze hier? Het is op de Antillen zes uur vroeger dan in Nederland, dus we hebben nog even de tijd. Natuurlijk moet er hier een duidelijk bestuur komen, maar dat moeten ze zelf doen".

Een fiscale gelijkschakeling van de Antillen, waardoor buitenlandse bedrijven op de Antillen niet meer van fiscale voordelen zouden kunnen profiteren, wijst de oud-premier helemaal van de hand. "Ja, dat moet Nederland zeker doordrukken" zegt hij wat smalend. "Dan gaan die bedrijven gewoon naar een ander eiland in dit gebied dat niet tot het Koninkrijk behoort. En wie vangt het verlies aan inkomsten dan op?"

Mr. Biesheuvel heeft tijdens zijn frequente bezoeken aan Curaçao wantrouwen jegens Nederland geproefd. Hij denkt dat de politiek in Nederland dat vertrouwen met veel geduld zal moeten wegnemen.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kòrsou fo'l Kòrsou
20.00 Telenotisia
20.30 Voetbalwedstrijd Copa América
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg Voetbalwedstrijd Copa América
23.30 Planeta 3

Te koop
ROTTWEILER PUPS
raszuiver.
7 weken,
ontwormd,
ingeënt.
Tel: 601766/ 369127

For Sale
1991 Boat,
open fisherman, with 140 Hp motor and trailer. Excellent condition. Call after 6 o'clock at
677364

Te koop aangeboden kanariegele
VOLKSWAGEN KEVER
fl. 1500,= gek. tot jan. '94. Voor inl. **tel. 604081** of **617740**

Te koop aangeboden
Ford Mustang '81
autom. + power st. + power br. + airco. f 5.800,=
tel. 615751

Terras Hot & Cold JPF
nodigt u uit voor haar traditionele
Happy Hour dansant.
Family B and the Young Ones zullen u verwennen met gezellige dansmuziek.
Snacks on the house,
datum 2 juli a.s.
Tot ziens.

Te koop wegens vertrek auto
Nissan Sunny
1993.
Tel: 654316

LEM PUNDA NIEUWE STIJL
SPOEDCURSUS TYPEN IN DE VAKANTIE
SPOEDCURSUS TYPEN voor scholieren in de vakantieperiode.
Deze lessen worden 's morgens gegeven voor de leerlingen van LTS, ETAO, MAVO, HAVO, VWO.
Inschrijving 1 juli 1993 om 9 uur a.m.
Aanmelding elke dag tussen 5 - 8 uur p.m.
Tel.: 612640
De Castro Building

"Lees-O-Theek Curaçao"
MAPPEN
vol leesplezier voor het **hele gezin.**
Informatie Tel.: 692018
b.g.g. Tel.: 602441
10.00 - 12.00 uur
14.00 - 16.00 uur

Inspirerende Radioprogramma's St. Adullam /Radio Corsou F.M.
OP WEG NAAR HET LICHT
(Ma. av. 20.30 u. F.M. 101.1 mHz)
GEZIN NAAR GODS PLAN
(Do. morg. 8.30 u. F.M. 101.1 mHz)
TIEN MINUTEN MET GOD
(Zo. morg. 8.50 u. F.M. 93.9 mHz)
(Inlichtingen: St. Adullam, P.B. 3504, Tel. 690999)

GOED NIEUWS LIJN
689590

DUBBELTJE KWARTJE GULLE 10 GULLE — DUBBELTJE KWARTJE GULLE GULLE 10 GULLE

J.P.F.

Nodigt haar leden hierbij uit om gezamenlijk met hun vrienden **Keti Koti** op **1 juli** te komen vieren. **Happy Peanuts** en **Risaam** zullen op die dag alle kettingen breken.
It will be hot/dushi.
A pokoe e go skopoe op 1 juli a.s.
Aanvang: 9 or p.m.
leden: fl. 10,=
Introducees: fl. 15,=
Tot ziens in J.P.F.

S.O.V. ASIENTO
Het bestuur van S.O.V. "Asiento" deelt aan zijn leden mede dat er **geen** gymlessen zijn gedurende de maand juli 1993.

Te huur op Curaçao en op Bonaire mooie
APPARTEMENTEN
voor vakantiegangers of langere periode.
Volledig gemeubileerd.
Info: tel: 375583.

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

LEM PUNDA NIEUWE STIJL
COMPUTERWORKSHOP VOOR SCHOLIEREN
Computer MS-DOS voor de scholieren die de **6de** klas afhebben.
Deze lessen zijn overdag speciaal voor leerlingen van LTS, MAVO, ETAO.
De lessen worden gegeven in de vakantieperiode.
Inschrijving eind mei begin juni 1993.
Informatie: Tel.: 612640
tussen 5 - 8 uur p.m.
De Castro Building

LEM PUNDA NIEUWE STIJL
PACKAGE VOOR SCHOLIEREN
MS-DOS
WORDPERFECT 5.0 -5.1
LOTUS 123
De lessen zijn elke dag in de vakantieperiode.
Inschrijving eind mei begin juni 1993.
Informatie: Tel.: 612640
tussen 5 - 8 uur p.m.
De Castro Building

VREUGDENHIL SUPERMARKET

De supermarket met de grootste sortering van vlees in family pack tegen de laagste prijs o.a.

Uitgebeende karbonade	f 13,00 per kilo
Karbonade	f 8,50 per kilo
Flanksteak	f 7,50 per kilo
Braadvlees	f 8,40 per kilo
Soepvlees	f 6,80 per kilo
Chicken legs 5 lbs	f 4,75 per kilo



Wederom ontvangen grote sortering Hollandse produkten o.a. biskwie, suikerwerk, diverse sauzen etc. etc., en grote sortering duitse wijnen.

Special:

Markant appelsap pak v. 1 ltr	f 1,85
Markant rode bieten pot v. 720 cc	f 1,99
Coroos kapucijners blik v. 1 ltr	f 1,58
Vema appelmoes v. 1 ltr	f 1,45
Anco Mie pak v. 500 gr	f 1,98
Lupack knakworst grote pot	f 3,90
Potgrond: zak 50 ltr (zolang de voorraad strekt)	f 12,50

Voor uw Barbecue: Kant en klare kippepoten, loinribs, steak, karbonade etc.



Van woensdag t/m zaterdag: **Gebakken visfilet en kip aan het spit.**

Koopavond: Donderdag 1 juli 1993 tot 9 uur.

Vrijdag gesloten.

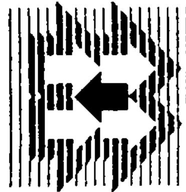
The Decoy
De inventaris is voorbij!
Leuke **UITVERKOOP** op ons zoldertje!!!!
THE DECOY Bloempot Shopping Center 8 - Tel.: 369399

Leal & Partners N.V.
Real Estate Broker
Abraham de Veerstraat 4
Tel.: 617672 - Fax.: 656024

TERREINEN TE KOOP

Kaya Karkó	1.130 m2	Naf. 80.000,-
Kaya Konfeit	885 m2	Naf. 85.000,-
Seroe Botteller	975 m2	Naf. 92.500,-
Nabij Ronde Klip	3.160 m2	Naf. 95.000,-
Komkommerweg	2.020 m2	Naf. 132.500,-
Semikok	1.468 m2	Naf. 139.500,-
Kaya Jan Thiel	1.290 m2	Naf. 165.000,-

't Valkennest Apartments
Wilt u er even tussenuit of heeft u gasten uit het buitenland?
Appartementen, autohuur, duiken
en nog veel meer vindt u in ons rustiek gelegen artistiek ingerichte appartementen-complex, omgeven door een tropische tuin.
Inlichtingen: 682259



Bij Landsradiodienst Nederlandse Antillen, een telecommunicatiebedrijf dat internationaal telefoonverkeer verzorgt, zijn in verband met enkele nieuwe projekten vakatures onstaan.
In verband hiermee komen wij voor hen graag in kontakt met kandidaten voor de onderstaande funkties:

account manager m/v

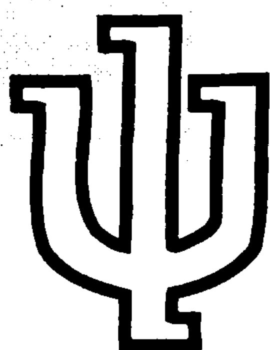
In deze funktie van tijdelijke aard, bent u verantwoordelijk voor het innen van vorderingen op, en het betalen van schulden aan, nationale en internationale telefoonmaatschappijen. U voert de administratie en onderhoudt kontakten met nationale en internationale bedrijven. Van u wordt verwacht dat u een duidelijke bijdrage levert aan het ontwikkelen en verbeteren van het internationale betalingsverkeer. Het ontwikkelen van een informatiesysteem voor het 'cash management' behoort eveneens tot uw taken. Reizen maakt onderdeel uit van de funktie.
Uw kennis van financiële en administratieve zaken ligt minimaal op HBO-nivo en u heeft een meerjarige ervaring bij een soortgelijk bedrijf. Uw persoonlijke eigenschappen liggen vooral op het gebied van onderhandelingsvaardigheden, leiderschapskwaliteiten en goede kommunikatieve vaardigheden.
Daarnaast kenmerkt u zich door een praktische instelling.
Het vloeiend beheersen van de engelse taal is een 'must'.
Ref.nr. 972

traffic controller m/v

In deze funktie met een tijdelijk karakter, bent u verantwoordelijk voor het minimaliseren van de kosten van het internationale telefoonverkeer door het efficiënt leiden hiervan.
Hiertoe evalueert u de efficiëntie van de huidige telefoonroutes en de uitbreidingsplannen hiervoor en ontwikkelt u de meest voordelige wijze van het leiden van het telefoonverkeer.
Tevens levert u een bijdrage aan het optimaliseren van de huidige telefooncircuits.
U heeft diepgaande kennis van het internationale telefoonnetwerk en beschikt over kontakten met internationale telekommunikatiebedrijven. U funktioneert op akademisch werk- en denknivo en beheerst de engelse taal vloeiend. Bovendien heeft u ervaring in het onderhandelen met overheidsinstanties en grote ondernemingen.
Ref.nr. 973

financial controller m/v

U bent verantwoordelijk voor het leveren van, betrouwbare, financiële en management informatie.
Implementatie en onderhoud van het boekhoudkundig- en budgetsysteem behoren tot uw taken. U maakt hierbij intensief gebruik van software toepassingen en begeleidt administratief personeel hierin.
U analyseert de financiële gegevens en onderneemt daar waar nodig aktie.
Het bewaken van het voortgangsproces van de financiële afdelingen is uw verantwoordelijkheid, alsmede de financiële rapportage en fiscale en verzekeringsaangelegenheden.
Als juiste kandidaat voor deze funktie heeft u een akademische studie Economie of Accounting afgerond, of u funktioneert op een vergelijkbaar nivo. U heeft uw opleiding aangevuld met ten minste 5 jaar ervaring in een soortgelijke funktie en u bent bekend met het implementeren van informatiesystemen.
Kennis van het Nederlands, Papiamentu en Engels wordt vereist. Ervaring bij een telekommunikatiebedrijf strekt tot aanbeveling.
Ref.nr. 974



Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Mevr. Drs C.E. Serlie, Psychologisch Adviesbureau, P.O. Box 751, Curaçao.
Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve Ref.nr. van de funktie te vermelden.

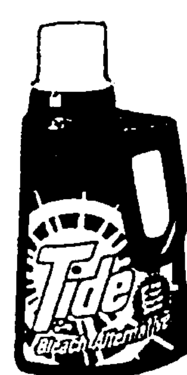
psychologisch adviesbureau
arendstraat 9, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

MONILET
PLAYWORLD
ONTARIOWEG 10, SALINJA
TEL. 656261

TIDE + DOWNY = LEGO



Bij inlevering van verpakking of fles van
Ultra Tide.... totaal minimaal 128 loads
Ultra Downy..... totaal minimaal 60 USE
een doos LEGO gratis. (t.w.v. f 5,25)
Inruiladres: Monilet Playworld Saliña
Monilet Punda



Tapa boka
Dushi di papaya
Kos di lechi
Boyo di fruta

Zjozjoli
Tai di pinda
Papilón di menta

Pastechi
Empaná
Pan buskuchi
Pan boyo
Makarón di koko
Makarón bruin
Bolo di pruimu
Imitashón bolo pretu
Kala
Pan di fòrnu
Curaçaose puntjes
Curacaose biefstuk

SIMAN DI KORSOU
SPECIALS



TOKO ZUIKERTUINTJE

28 juni-3 juli

Donderdag en Zaterdag ochtend:
• Kabritu stobá (Gestoofde geit) •
• Yambo (Okra soep) •
• Piska (vis) •
• Sneibonchi (Snijbonen) •
(Met rijst of maïsmeel)
• Tutu •
Gratis PEPSI bij elk gerecht

Muzikale Omlijsting:
Donderdag
Wincho en z'n ka'i òru "La Primavera"
en Harmonia i Kueru

Zaterdagochtend
NAREMA